

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 伦敦市下水道委员会(report Of The Sanitary Committee Of The)
000001

2. 伦敦市下水道委员会(report Of The Sanitary Committee Of The)
000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伦敦市下水道委员会(Report of the Sanitary Committee of the)

第1/2页

[rɪˈpɔːt] REPORT 报告	报告				
[ɒv; əv][ðə; ði] OF THE 的 这	的				
[ˈsænət(ə)ri] [kəˈmɪti] SANITARY COMMITTEE 卫生 委员会	卫生委员会				
[ɒv; əv][ðə; ði] OF THE 的 这	的				
[kəˈmɪʃənəz] [ɒv; əv][ˈsuːəs; ˈsjuːəs][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] , COMMISSIONERS OF SEWERS OF THE CITY OF LONDON , 专员 的 下水道 的 这 城市 的 伦敦 ,	伦敦市下水道委员会				
[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] TOGETHER WITH A 一起 和 一个	与 A				
[rɪˈpɔːt] REPORT 报告	报告				
[ɒv; əv][ðə; ði] OF THE 的 这	的				
[ˈmedɪk(ə)l] [ˈɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [helθ] MEDICAL OFFICER OF HEALTH 医疗的 官 的 健康	卫生官员				
[ɒn] ON 在	在				
[ðə; ði] [əbˈdʒekʃnz] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbʊtʃəz] - [treɪd] [səˈsaɪəti] [tuː; tə][ðə; ði] [baɪ] - [lɔːz] THE OBJECTIONS RAISED BY THE BUTCHERS ' TRADE SOCIETY TO THE BYE - LAWS 这 反对意见 提高 经过 这 屠夫 - 贸易 社会 到 这 再见 - 法律					
[prəˈpəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] PROPOSED FOR THE REGULATION OF 建议的 为了 这 规定 的	屠夫行业协会对拟议的规章制度提出的反对意见				

[ˈslɔ:tə(r)] - [ˈhaʊzɪz] .
SLAUGHTER - HOUSES .
屠宰 - 房屋 .

屠宰场。

[ˈlʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[tʃɑ:lz] [ˈskɪpə(r)] & [i:st] , [ˈprɪntərz] , [es ˈti:] . [ˈdʌŋstænz] [hɪl] , [i:] . [si:] . - .
CHARLES SKIPPER & EAST , PRINTERS , ST . DUNSTAN'S HILL , E . C . 1876 .
查尔斯 船长 & 东方 , 打印机 , 英石 : 邓斯坦的 爬坡道 , E : C : - .

CHARLES SKIPPER & EAST 印刷厂，圣邓斯坦山，EC1876。

[,pi: ˈdʒi:][θri:]]
[**Pg** **3**]
[页 3]

[第3页]

[æʔ; əʔ][ə; eɪ] [ˈmi:ʔɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʔənəz] [ɒv; əv][ˈsu:əs; ˈsju:əs][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪʔi] [ɒv; əv] [ˈlʌndən]
At a Meeting of the Commissioners of Sewers of the City of London
在 一个 会议 的 这 委员 的 下水道 的 这 城市 的 伦敦
,
:
,

在伦敦市下水道委员会的一次会议上，

[held][æʔ; əʔ][ðə; ði] [ˈɡɪldhɔ:l] , [ɒn] [ˈtju:zdeɪ] , [ðə; ði] 4th [deɪ][ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] , - ,
held at the Guildhall , on Tuesday , the 4th day of July , 1876 ,
握住 在 这 市政厅 , 在 周二 , 这 4th 天 的 七月 , - ,

1876年7月4日星期二，在市政厅举行

[ˈfredrɪk] [kɒks] , [i: es ˈkju:] . , [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .
FREDERICK COX , Esq . , in the Chair .
弗雷德里克 考克斯 , 先生 : , 在 这 椅子 :

弗雷德里克·考克斯律师担任主席。

[ə; eɪ] [rɪˈpɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsænət(ə)ri] [kəˈmɪʔi] ([ˈwɪljəm] [keɪv] [ˈfaʊlə(r)] , [i: es ˈkju:] . , [ˈdepjuti] ,
A Report from the Sanitary Committee (William Cave Fowler , Esq : , Deputy ,
一个 报告 从 这 卫生 委员会 (威廉 洞穴 福勒 , 先生 : , 副 ,
[ˈdepjuti] - [ˈtʃeəməŋ]) , [ˈdeɪtɪd] [ðɪs] [deɪ] , [wɒz; wəz] [ri:d] —
Deputy - Chairman) , dated this day , was read —
副 - 主席) , 日期 这 天 , 曾是 读 —

宣读了卫生委员会（副主席威廉·凯夫·福勒先生）于今日提交的报告——

[ɒn][ðə; ði] [ˈrefrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] 23rd [ɒv; əv] [meɪ] [lɑ:st] ,
On the Reference of the 23rd of May last ,
在 这 参考 的 这 23rd 的 可能 最后的 ,

关于去年5月23日的参考文件，

[tu:; tə][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði][ˈleʔə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [ˈɡʌvənmənt] [bɔ:d] [ˈrelatɪv] [tu:; tə][ðə; ði]
to consider the Letter from the Local Government Board relative to the
到 考虑 这 信 从 这 当地的 政府 木板 相对的 到 这
[ˈslɔ:tə(r)] - [haʊs] [baɪ] - [lɔ:z] [əˈɡri:d] [tu:; tə][ɒn][ðə; ði] 14th [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [lɑ:st] ,
Slaughter - house Bye - laws agreed to on the 14th of March last ,
屠宰 - 房子 再见 - 法律 同意 到 在 这 14th 的 行进 最后的 ,

审议地方政府委员会关于3月14日通过的屠宰场细则的来函，

[ænd; ænd] [səbˈmɪʔɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [ˈɡʌvənmənt] [bɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][kənˈfəˈmeɪʔ(ə)n] ,
and submitted to the Local Government Board for confirmation ,
和 提交 到 这 当地的 政府 木板 为了 确认 ,

并提交地方政府委员会确认，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊtʃəz] - [treɪd] [sə'saɪəti][tu:; tə][ðə; ði] [sed] [baɪ] - [lɔ:z] .
and on the objections of the Butchers ' Trade Society to the said Bye - laws .
和 在 这 反对意见 的 这 屠夫 - 贸易 社会 到 这 说 再见 - 法律 .

以及肉商协会对上述细则的反对意见。

[səb'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [frəm; frəm][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [helθ] [ɪn][rɪ'plai][tu:; tə][ðə; ði] [sed]
Submitting a Report from the Medical Officer of Health in reply to the said
提交 一个 报告 从 这 医疗的 官 的 健康 在 回复 到 这 说
[əb'dʒekʃnz] ,
objections ,
反对意见 ,

提交卫生官员针对上述异议的答复报告，

[ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] - [kən'kʌrəns] [ðeər'ɪn] .
and recommending the Commissioners ' concurrence therein .
和 推荐 这 委员 - 一致 其中 .

并建议委员们同意。

[rɪ'zɒlvd] —
Resolved —
已解决 —

决议——

[ðæt] [ðɪs] [kɔ:t] [dʌθ] [ə'gri:] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn][ðeə(r)] [sed] [rɪ'pɔ:t] ,
That this Court doth agree with the Committee in their said Report ,
那 这 法庭 确实 同意 和 这 委员会 在 他们的 说 报告 ,

本院同意委员会在上述报告中的观点，

[ænd; ənd] [dʌθ] [kən'fɜ:m][ænd; ənd][ə'dɒpt][ðə; ði] [seɪm] .
and doth confirm and adopt the same .
和 确实 确认 和 采纳 这 相同的 .

并确认和采纳了这些内容。

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]
[**Pg 4**]
[页 4]

[第4页]

[ˈɔ:dəd] —
Ordered —
订购 —

已下令——

[ðæt] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [ˈɔ:fɪsərz] [rɪ'pɔ:t] [bi:; bi][sent][tu:; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt]
That a Copy of the Medical Officer's Report be sent to the Local Government
那 一个 复制 的 这 医疗的 警官们 报告 是 发送 到 这 当地的 政府
[bɔ:d] [ɪn][rɪ'plai][tu:; tə][ðeə(r)] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [ðeər'ɪn] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] .
Board in reply to their Communications therein referred to .
木板 在 回复 到 他们的 通讯 其中 指 到 .

建议将医务官报告副本送交地方政府委员会，以回复报告中提及的来函。

[ˈɔ:dəd] —
Ordered —
订购 —

已下令——

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [bi:; bi] ['prɪntɪd] , [ænd; ənd][s'ɜ:kjʊleɪtɪd][æz; əz]['ju:ʒuəl] .
That the Report be printed , and circulated as usual .
那 这 报告 是 打印 , 和 流通 作为 通常 .

报告应照常印刷和分发。

[ˈhenri] [bleɪk] ,
HENRY BLAKE ,
亨利 布莱克 ,

亨利·布莱克

[ˈprɪnsəp(ə)l] [kla:k] .
Principal Clerk .
主要的 职员 .

首席文员。

[,pi: ˈdʒi:][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[rɪˈpɔ:t]
REPORT
报告

报告

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[ˈsænət(ə)ri] [kəˈmɪti] .
SANITARY COMMITTEE .
卫生 委员会 .

卫生委员会。

[wi:; wi][hæv; həv] , [ɪn] [əˈkɔ:d(ə)ns] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈrefrəns] [tu:; tə][ju: ˈes][ɒv; əv][ðə; ði] 23rd [meɪ] [la:st]
We have , in accordance with your Reference to us of the 23rd May last
我们 有 , 在 根据 和 你的 参考 到 我们 的 这 23rd 可能 最后的
,
/
,

根据贵方5月23日提交给我们的文件，我们已：

[kənˈsɪdəd] [ðə; ði][ˈletə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ˈɡʌvənmənt] [bɔ:d] , [ˈdeɪtɪd][ðə; ði] 13th [ɒv; əv]
considered the letter from the Local Government Board , dated the 13th of
经过考虑的 这 信 从 这 当地的 政府 木板 , 日期 这 13th 的
[meɪ] ,
May ,
可能 ,

审阅了地方政府委员会5月13日的来信，

[ˈrelatɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] [baɪ] - [lɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ˈslɔ:tə(r)] - [ˈhaʊzɪz]
relative to the new Bye - laws for the management of Slaughter - houses
相对的 到 这 新的 再见 - 法律 为了 这 管理 的 屠宰 - 房屋
[wɪðɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] ,
within the City of London ,
之内 这 城市 的 伦敦 ,

关于伦敦市屠宰场管理的新细则，

[əˈɡri:d] [tu:; tə][baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [ˈɒnərəb(ə)l] [kɔ:t] [ɒn][ðə; ði] 14th [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [la:st] ,
agreed to by your Honourable Court on the 14th of March last ,
同意 到 经过 你的 尊敬的 法庭 在 这 14th 的 行进 最后的 ,
经贵庭于去年3月14日同意，

[ænd; ænd] [səbˈmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ˈɡʌvənmənt] [bɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][kənˈfəˈmeɪʃ(ə)n] .
and submitted to the Local Government Board for confirmation .
和 提交 到 这 当地的 政府 木板 为了 确认 .

并提交地方政府委员会确认。

[ˈɔːlsəʊ][wiː; wi][hæv; həv] ['keəfəli] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv] ['mesəz] . [kraʊt] [ænd; ənd]['spensə(r)]
Also we have carefully considered the letter of Messrs . Crouch and Spencer
还 我们 有 小心 经过考虑的 这 信 的 先生们 . 蹲伏 和 斯宾塞
,
:
,

此外，我们也仔细考虑了克劳奇先生和斯宾塞先生的来信，

[wɪð] [əb'dʒekʃnz] [ɒn][br'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊtʃəz] - [treɪd] [sə'saɪəti] , [tuː; tə][ðə; ði] [sed] [baɪ] - [lɔːz] ,
with objections on behalf of the Butchers ' Trade Society , to the said Bye - laws ,
和 反对意见 在 代表 的 这 屠夫 - 贸易 社会 , 到 这 说 再见 - 法律 ,
肉商贸易协会对上述细则提出反对意见，

[ɪn'kləʊzd] [ɪn][ðə; ði] [sed] ['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
enclosed in the said letter from the Local Government Board for your
内 在 这 说 信 从 这 当地的 政府 木板 为了 你的
[ɑːbzər'veɪʃənz] .
observations .
观察 .

随函附上地方政府委员会的相关文件，请您审阅。

[[piː 'dʒiː][sɪks]]
[**Pg 6**]
[页 6]

[第6页]

[wiː; wi] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði]['medɪk(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [helθ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [rɪ'pɔːt] [ɪn] [rɪ'gɑːd]
We requested the Medical Officer of Health to give a detailed Report in regard
我们 请求 这 医疗的 官 的 健康 到 给 一个 详细的 报告 在 看待
[tuː; tə][ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['bʊtʃəz] - [treɪd] [sə'saɪəti][tuː; tə][ðə; ði] [sed] [baɪ] - [lɔːz] ,
to the objections raised by the Butchers ' Trade Society to the said Bye - laws ,
到 这 反对意见 提高 经过 这 屠夫 - 贸易 社会 到 这 说 再见 - 法律 ,
我们要求卫生官员就肉商行业协会对上述细则提出的异议提交一份详细报告。

[ænd; ənd][wiː; wi][beg] [naʊ] [tuː; tə][səb'mɪt][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [kɔːt] .
and we beg now to submit the same to your Honourable Court .
和 我们 求 现在 到 提交 这 相同的 到 你的 尊敬的 法庭 .
现谨将此呈呈贵庭。

[wiː; wi][hæv; həv] ['keəfəli] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [sed] [rɪ'pɔːt] , [wɪð] [ðə; ði] [baɪ] - [lɔːz] ,
We have carefully considered the said Report , with the Bye - laws ,
我们 有 小心 经过考虑的 这 说 报告 , 和 这 再见 - 法律 ,
我们已仔细审阅了上述报告及章程，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sed] [kə,mjuːnɪ'keɪ(ə)nz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [bɔːd] .
and the said communications from the Local Government Board .
和 这 说 通讯 从 这 当地的 政府 木板 .
以及地方政府委员会的上述函件。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [kə,mjuːnɪ'keɪ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]
We have also received and considered a further communication from the
我们 有 还 已收到 和 经过考虑的 一个 更远 沟通 从 这
['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [bɔːd] ,
Local Government Board ,
当地的 政府 木板 ,
我们还收到并审议了地方政府委员会的另一份函件，

[wɪð] ['kɒpi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['mesəz] . [kraʊt] [ænd; ənd]['spensə(r)] ,
with copy of a letter from Messrs . Crouch and Spencer ,
和 复制 的 一个 信 从 先生们 . 蹲伏 和 斯宾塞 ,
附上克劳奇先生和斯宾塞先生的一封信的副本，

[ɪnˈkloʊzɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] [əbˈdʒekʃnz] [ɒn] [brɪˈhɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʊtʃəz] - [treɪd] [səˈsaɪəti][tuː; tə][ðə; ði] [sed]
enclosing further objections on behalf of the Butchers' Trade Society to the said
封闭 更远 反对意见 在 代表 的 这 屠夫 - 贸易 社会 到 这 说
[baɪ] - [lɔːz] ,
Bye - laws ,
再见 - 法律 ,

随函附上肉商贸易协会对上述细则的进一步反对意见：

[ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈwɪt,mɔːr] ,
also a Report from a Dr . Whitmore ,
还 一个 报告 从 一个 博士 . 惠特莫尔 ,
还有一份来自惠特莫尔博士的报告，

[ænd; ənd] [ˈlɛtəz] [frɒm; frəm][ˈsɜːt(ə)n] [ˈrezɪdənts] [ɒv; əv] [ˈɔːlgert] [ɪn] [səˈpɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [əbˈdʒekʃnz] .
and letters from certain residents of Aldgate in support of such objections .
和 信件 从 肯定 居民 的 阿尔德盖特 在 支持 的 这样的 反对意见 .
以及奥尔德盖特部分居民支持这些反对意见的信件。

[wiː; wi][beg][tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [ðæt][jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnərəb(ə)l] [kɔːt] [kənˈkɜː(r)][ɪn][ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv]
We beg to recommend that your Honourable Court concur in the Report of
我们 求 到 推荐 那 你的 尊敬的 法庭 同意 在 这 报告 的
[ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l][ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [helθ] ,
the Medical Officer of Health ,
这 医疗的 官 的 健康 ,
我们谨建议贵庭同意卫生官员的报告。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈkɒpi] [ˌdeəˈɒv] [biː; bi] [ˈɔːwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ˈɡʌvənmənt] [bɔːd] [ɪn]
and that a copy thereof be forwarded to the Local Government Board in
和 那 一个 复制 其中 是 转发 到 这 当地的 政府 木板 在
[rɪˈplaɪ][tuː; tə][ˌdeə(r)] [kə,mjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] 13th [ˈɪltəʊ] .
reply to their communication of the 13th ulto .
回复 到 他们的 沟通 的 这 13th ulto .
并应将该副本转发给地方政府委员会，以回复其上月 13 日的来函。

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˈsevn]]
[**Pg 7**]
[页 7]

[第7页]

[ðə; ði] [rɪˈfekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] , [tuː; tə][ədˈhɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsevrəl] [prəˈpəʊzd] [baɪ] - [lɔːz] ,
The effect of this will be , to adhere to the several proposed Bye - laws ,
这 影响 的 这 将要 是 , 到 粘着 到 这 一些 建议的 再见 - 法律 ,
这样做的效果将是，为了遵守几项拟议的细则，

[ɪkˈsept] [ðæt] [æz; əz] [rɪˈɡɑːdz] [baɪ] - [lɔː] [nəʊ] . - , [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [fɒləʊz] : —
except that as regards Bye - law No . 10 , which is as follows : —
除了 那 作为 问候 再见 - 法律 不 . - , 哪个 是 作为 跟随 : —
但第10号细则除外，该细则内容如下： ——

“ [ðæt] [ðə; ði][ɪnˈtɜːn(ə)l] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːfs] [ænd; ənd][ˈʌpə(r)] [ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv]
“ **That the internal surface of the roofs and upper portions of the walls of**
” 那 这 内部的 表面 的 这 屋顶 和 上 部分 的 这 墙壁 的
[ðə; ði] [ˈslɔːtə(r)] - [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [paʊndz] ,
the Slaughter - houses and Pounds ,
这 屠宰 - 房屋 和 英镑 ,
“屠宰场和牲畜圈的屋顶内表面和墙壁上部，

[əˈbʌv] [ðə; ði][ˈsevn][ef ˈtiː] . [sɪks][ɪn] . [ɒv; əv] [ɪmˈpɜːmiəb(ə)l] [ˈsɜːfɪs] ,
above the 7 ft . 6 in . of impermeable surface ,
多于 这 7 英尺 . 6 在 . 的 不透水的 表面 ,
在7英尺6英寸厚的不透水表面上，

[bi:; bi] [wɒʃt] [wið] ['kwɪklaɪm] [æt; ət] [li:st] [wʌns] ['evri] [mʌnθ] .
be washed with quicklime at least once every month .
是 洗过 和 生石灰 在 至少 一次 每一个 月 .
至少每月用生石灰清洗一次。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [səʊ] [fa:(r)] [rɪ'lækst] ,
It is suggested that it may be so far relaxed ,
" 它 是 建议 那 它 可能 是 所以 远的 轻松 ,
“有人认为，目前情况可能比较宽松。”

[ðæt] [ðə; ði] ['mʌnθli] - [bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['əʊnli] , [seɪ] [frəm; frəm] [meɪ]
that the monthly limewhiting be required in the summer only , say from May
那 这 月度 - 是 必需的 在 这 夏天 仅有的 , 说 从 可能
[tu:; tə] [pɒk'təʊbə(r)] ,
to October ,
到 十月 ,
每月一次的石灰白化处理只需在夏季进行，例如从五月到十月。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [mʌnθs] , [seɪ] [frəm; frəm] [nəʊ'vembə(r)] [tu:; tə] ['eɪprəl] ,
and that in the winter months , say from November to April ,
和 那 在 这 冬天 几个月 , 说 从 十一月 到 四月 ,
而在冬季，比如从11月到4月，

[ðə; ði] - [bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [wʌns] [ɪn] [θri:] [mʌnθs] .
the limewhiting be required to be done once in three months .
这 - 是 必需的 到 是 完毕 一次 在 三 几个月 .
每三个月需要进行一次石灰白化处理。

[ænd; ænd] [æz; əz] [rɪ'gɑ:dʒ] [baɪ] - [lɔ:] [nəʊ] . - , [wɪtʃ] [ɪz] [æz; əz] [fɒləʊz] : —
And as regards Bye-law No . 18 , which is as follows : —
和 作为 问候 再见 - 法律 不 . - , 哪个 是 作为 跟随 : —
至于第18号细则，其内容如下：——

" [ðæt] [ɪn] [keɪs] [pɒv; əv] ['eni] [dɪ'zi:zd] [ɔ:(r)] [ʌn'saʊnd] ['kæt(ə)l] ['bi:ɪŋ] [brɒ:t] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['slɔ:tə(r)] -
That in case of any diseased or unsound cattle being brought to a Slaughter -
" 那 在 案件 的 任何 患病的 或者 不健全 牛 存在 带来 到 一个 屠宰 -
[haʊs] , [paʊnd] , [ɔ:(r)] [leə(r)] ,
house , Pound , or Lair ,
房子 , 磅 , 或者 巢穴 ,
“如果将患病或不健康的牛送到屠宰场、牲畜圈或牲畜棚，

[ðə; ði] ['ɒkjupaɪə(r)] [æɪ; əɪ] [fɔ:θ'wɪθ; fɔ:θ'wɪð] [gɪv] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [ðeə'pɒv] [tu:; tə] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] ['ɒfɪsə(r)]
the occupier shall forthwith give information thereof to the Medical Officer
这 占领者 将 立即 给 信息 其中 到 这 医疗的 官
[pɒv; əv] [helθ] [pɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [pɒv; əv] ['lʌndən] .
of Health of the City of London .
的 健康 的 这 城市 的 伦敦 .
占用人应立即将相关信息告知伦敦市卫生官员。

" [,pi: 'dʒi:] [eit]]
[Pg 8]
" [页 8]

[aɪ 'ti:] [ɪz] [prə'pəʊzd] [nɒt] [tu:; tə] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɪ'ten(ə)n] [pɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:d] " [ʌn'saʊnd] ,
It is proposed not to insist upon the retention of the word " unsound ,
它 是 建议的 不是 到 坚持 之上 这 保留 的 这 单词 " 不健全 ,
建议不要坚持保留“不健全”一词，

" [prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [biː; bi] ['slɔːtəd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] ['spesɪfaɪd] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" **provided that the animals be slaughtered within a specified time of the**
" 假如 那 这 动物 是 屠杀 之内 一个 指定的 时间 的 这
[əˈkʌrəns] [ɒv; əv] ['eni] ['æksɪdənt] [ðæt] [meɪ] [dɪs'eɪb(ə)l] [ðem; ðəm] .
occurrence of any accident that may disable them .
发生 的 任何 事故 那 可能 禁用 他们 .
"但前提是，在发生任何可能导致动物丧失行动能力的事故后，必须在规定的时间内宰杀这些动物。

[ɔːl] [wɪtʃ] [wiː; wi] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [kɔːt] .
All which we submit to the judgment of your Honourable Court .
全部 哪个 我们 提交 到 这 判断 的 你的 尊敬的 法庭 .
以上所述，均交由贵庭裁决。

[ˈdɜːtɪd] [ðɪs] 4th [deɪ] [ɒv; əv] [dʒʊˈlaɪ] , - .
Dated this 4th day of July , 1876 .
日期 这 4th 天 的 七月 , - 这 .
日期为1876年7月4日。

([saɪnd]) - . [kɒks] .
(**Signed**) **FRED**^κ . **COX** .
(签名) (-) 考克斯 .
(签名) 弗雷德·考克斯

[ˈdʌbljuː] . [siː] . ['fəʊlə(r)] .
W . **C** . **FOWLER** .
W . C . 福勒 .
WC 福勒。

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [hiːθ] .
H . **H** . **HEATH** .
H . H . 希思 .
HH 希思。

[ˈdʌbljuː] . [aɪ] . [ləʊ] .
W . **I** . **LOWE** .
W . 我 . 洛 .
WI LOWE。

[[,piː 'dʒiː][naɪn]]
[**Pg** **9**]
[页 9]
[第9页]

[rɪˈpɔːt]
REPORT
报告
报告

[ɒv; əv] [ðə; ði]
OF THE
的 这
的

[ˈmedɪk(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [helθ] .
MEDICAL OFFICER OF HEALTH .
医疗的 官 的 健康 .
卫生官员。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sænət(ə)ri] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪnərəb(ə)l] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv]
To the Sanitary Committee of the Honourable the Commissioners of
到 这 卫生 委员会 的 这 尊敬的 这 委员 的
[ˈsuːəs; ˈsjuːəs] .
Sewers .
下水道 .

致尊敬的下水道专员卫生委员会。

[ˈdʒentlmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

先生们，

[ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] “ [gɪv] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [rɪ'pɔːt] [ɪn] [rɪ'gɑːd]
In compliance with your request that I should “ give a detailed Report in regard
在 遵守 和 你的 要求 那 我 应该 “ 给 一个 详细的 报告 在 看待
[tuː; tə][ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [reɪzɪd] [baɪ][ðə; ði] - ['bʊtʃəz] - [treɪd] [sə'saɪəti] - [tuː; tə][ðə; ði] [prə'pəʊzɪd] - [baɪ]
to the objections raised by the ' Butchers ' Trade Society ' to the proposed ' Bye
到 这 反对意见 提高 经过 这 - 屠夫 - 贸易 社会 - 到 这 建议的 - 再见
- [lɔːz] -
- **laws** -
- 法律 -

遵照您的要求，我应“就肉商贸易协会‘对拟议的‘章程‘提出的反对意见提交一份详细报告”。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['betə(r)] [kən'dʌkt] [ænd; ənd][ˌregju'leɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] - ['haʊzɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
“ **for the better conduct and regulation of Slaughter - houses within the**
“ 为了 这 更好的 执行 和 规定 的 屠宰 - 房屋 之内 这
[ˈsɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
City of London ,
城市 的 伦敦 ,

“为了更好地规范和监管伦敦市内的屠宰场，

[ə'griːd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] ['bɪnərəb(ə)l] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ˈsuːəs; ˈsjuːəs] ,
agreed to by the Honourable the Court of Sewers ,
同意 到 经过 这 尊敬的 这 法庭 的 下水道 ,

经尊敬的下水道法院同意，

[ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [baɪ][ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['lɒsk(ə)l] [ˈgʌvənmənt] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒnfə'meɪ(ə)n]
and submitted by them to the Local Government Board for confirmation
和 提交 经过 他们 到 这 当地的 政府 木板 为了 确认
,
.
,

并由他们提交给地方政府委员会确认，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] “ [əb'dʒekʃnz] “ [wɜː(r); wə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['letə(r)] [ˈfɔːwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sed]
and which “ objections “ were contained in a letter forwarded to the said
和 哪个 “ 反对意见 “ 是 包含 在 一个 信 转发 到 这 说
[bɔːd] [baɪ][ðə; ði] [sed] [sə'saɪəti] ,
Board by the said Society ,
木板 经过 这 说 社会 ,

而这些“反对意见”就包含在该协会转发给该理事会的一封信函中。

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][sent][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪti] [baɪ][ðə; ði] [sed] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)]
a copy of which was sent to your Committee by the said Board for
一个 复制 的 哪个 曾是 发送 到 你的 委员会 经过 这 说 木板 为了
[jɔː(r); jə(r)][kən,sɪdə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ˌðeər'ɒn] ,
your consideration and observations thereon ,
你的 考虑 和 观察 其上 ,

该委员会已将该文件的副本发送给贵委员会，供贵委员会审议并提出意见。

[ai][beg][tu:; tə][ˈɒfə(r)][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [rɪˈmɑ:rkz] :
I beg to offer the following remarks :
我 求 到 提供 这 下列的 评论 :

我谨提出以下几点意见:

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] - [ˈslɔ:tə(r)] - [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] , [vɪz] .
There are 27 Slaughter - houses in the City of London , viz .
那里 是 - 屠宰 - 房屋 在 这 城市 的 伦敦 , 即 :

伦敦市共有 27 家屠宰场, 即:

: - [ɪn] [ˈɔ:lɡert] , [wʌn] [wʌn][ɪn] [ˈbɪʃəps,ɡert] , [wʌn][ɪn] [ˈfærɪŋdən] , [ænd; ənd][wʌn][ɪn] [ˈkrɪplɡert]
: **24 in Aldgate , [1] 1 in Bishopsgate , 1 in Farringdon , and 1 in Cripplegate**
: - 在 阿尔德盖特 , [1] 1 在 主教门 , 1 在 法灵顿 , 和 1 在 残废门事件
[wɔ:d] :
Ward :
沃德 :

: Aldgate 有 24 例, [1] Bishopsgate 有 1 例, Farringdon 有 1 例, Cripplegate Ward 有 1 例:

[ɒv; əv] [ði:z] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌɑ:bzərˈveɪʃənz] [əˈplaɪ] [ɪkˈsklu:sɪvli] [tu:; tə] [ˈɔ:lɡert] ,
of these the following observations apply exclusively to Aldgate ,
的 这些 这 下列的 观察 申请 只 到 阿尔德盖特 ,

其中, 以下几点观察结果仅适用于奥尔德盖特:

[nəʊ] “ [əbˈdʒekʃnz] ” [tu:; tə][ðə; ði] [baɪ] - [ɔ:z] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [ɪkˈsprest] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:kjupaɪə] [ɒv; əv]
no “ objections ” to the Bye - laws having been expressed by the occupiers of
不 “ 反对意见 ” 到 这 再见 - 法律 拥有 到过 表达 经过 这 占领者 的
[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [θri:] .
the remaining three .
这 其余的 三 .

其余三户居民均未对细则表示“反对”。

[ðə; ði] [baɪ] - [ɔ:z] [rɪˈfɜ:d] [tu:; tə][wɜ:(r); wə(r)] [freɪmd] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Bye - laws referred to were framed with a full knowledge of the
这 再见 - 法律 指 到 是 框 和 一个 满的 知识 的 这
[ɪnˈtendɪd] ,
intended ,
故意的 ,

上述细则的制定完全基于对预期目的的充分了解,

[ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [ˈθret(ə)nd] , [ɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈslɔ:tərə] [ænd; ənd]
and indeed threatened , opposition on the part of the slaughterers and
和 的确 威胁 , 反对 在 这 部分 的 这 屠宰者 和
[ˈbʊtʃəz] [ɒv; əv] [ˈɔ:lɡert] ,
butchers of Aldgate ,
屠夫 的 阿尔德盖特 ,

事实上, 奥尔德盖特的屠夫和肉贩们威胁要反对。

[ænd; ənd] ['evri] " [əb'dʒekʃ(ə)n] " ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðeə(r)]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [bɔːd]
and every " objection " mentioned in their letter to the Local Government Board
和 每一个 " 异议 " 提及 在 他们的 信 到 这 当地的 政府 木板
[wɒz; wəz] ['fʊli] [ænd; ənd] [dɪs'pæʃənətli] [dɪ'skʌst] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪti] ['djʊəriŋ] ['meni] ['lenθi]
was fully and dispassionately discussed by your Committee during many lengthy
曾是 完全 和 冷静地 讨论 经过 你的 委员会 期间 许多 冗长
['sɪtɪŋz] ,
sittings ,
会议 ,

你们委员会在多次长时间的会议上，对他们在致地方政府委员会的信中提到的每一项“反对意见”都进行了全面、客观的讨论。

[æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['feɪvəd] [baɪ] ,
at each of which they invited , and were favoured by ,
在 每个 的 哪个 他们 受邀 , 和 是 受青睐 经过 ,
在每一场活动中，他们都发出邀请，并受到款待。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['depjʊti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] - ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)]
the presence of the Deputy of the Ward in which the Slaughter - houses are
这 在场 的 这 副 的 这 沃德 在 哪个 这 屠宰 - 房屋 是
['sɪtʃuəɪtɪd] .
situated .
位于 .

[ðɪs] ['dʒentlmən] ['eɪbli][ænd; ənd] ['fɔːsəbli] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [v'juːz] [prəu'paund] [baɪ][ðə; ði] ['bʊtʃəz] ,
This gentleman ably and forcibly supported the views propounded by the butchers ,
这 绅士 能够 和 强制 有 这 浏览 提出的 经过 这 屠夫 ,
这位先生有力地支持了屠夫们提出的观点。

[ænd; ənd] [i'vɪns] [ðə; ði] ['kiːnɪst] [æŋ'zæɪti][tuː; tə][prə'tekt][ðeə(r)] ['ɪntrəsts] .
and evinced the keenest anxiety to protect their interests .
和 表现出 这 最热衷 焦虑 到 保护 他们的 兴趣 .
并表现出最强烈的保护自身利益的焦虑。

[第11页]
['sʌbsɪkwəntli] [jɔː(r); jə(r)] [ˌrekəmen'deɪʃən] [rɪ'spektɪŋ] [ðiːz] [baɪ] - [ɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] [wɪð]
Subsequently your recommendations respecting these Bye - laws were adopted with
随后 你的 建议 尊重 这些 再见 - 法律 是 已采用 和
[sə'praɪzɪŋ] [juːnə'nɪməti][baɪ][ðə; ði] [ˈɒnərəb(ə)l] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ˈsuːəs; ˈsjuːəs] [wɪ'ðəʊt] [ə'mendmənt]
surprising unanimity by the Honourable the Court of Sewers without amendment
奇怪 一致 经过 这 尊敬的 这 法庭 的 下水道 没有 修正案
[ɔː(r)][ɔːltə'reɪʃ(ə)n] ;
or alteration ;
或者 改造 ;

随后，您关于这些细则的建议出人意料地得到了尊敬的下水道法院的一致通过，没有进行任何修改或变更；

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kə'mɪʃənəz] [ðen] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
a number of Commissioners then being present who are immediately interested in
一个 数字 的 委员 然后 存在 展示 WHO 是 立即地 感兴趣的 在
[ðə; ði] [b'ʊtʃəɪŋ] ['bɪznəs] ,
the butchering business ,
这 屠宰 商业 ,
当时在场的几位委员对屠宰业表现出了浓厚的兴趣。

[ænd; ənd] ['præktɪkli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɪts]['wɒnts] , [kən'kɜ:rɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ək'septəns] .
and practically acquainted with its wants , concurring in their acceptance .
和 几乎 熟人 和 它是 想要 , 同意 在 他们的 验收 .

并且实际上了解它的需求, 同意接受这些需求。

[ðə; ði][ɪ'nɪ](ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ðɪs] ['kwestʃən][ə'raɪzɪz][frəm; frəm][ðə; ði] [ə'nɒmələs]
The initial difficulty in dealing with this question arises from the anomalous
这 最初的 困难 在 处理 和 这 问题 出现 从 这 异常的
[kən'dɪ](ə)nz][æz; əz][tu:: tə][saɪz] ,
conditions as to size ,
状况 作为 到 尺寸 ,

处理这个问题的最初困难在于尺寸方面的异常情况,

[ˈnʌmbə(r)] , [ænd; ənd][ˈeəriəz] , [tu:: tə][bi:: bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ]
number , and areas , to be found in the Slaughter - houses and adjoining
数字 , 和 区域 , 到 是 成立 在 这 屠宰 - 房屋 和 相邻的
['premɪsɪz] [æt; ət] ['ɔ:lɡert] .
premises at Aldgate .
前提 在 阿尔德盖特 .

在奥尔德盖特屠宰场和邻近场所可以找到数量和区域。

[ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['slɔ:tə(r)] - ['haʊzɪz] [ɪn] ['ɔ:lɡert] [ɑ:(r); ə(r)] , [wɪð] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ɪk'sep'nz] ,
The twenty - four Slaughter - houses in Aldgate are , with one or two exceptions ,
这 二十 - 四 屠宰 - 房屋 在 阿尔德盖特 是 , 和 一 或者 二 例外情况 ,
['sɪtʃuertɪd][sɑ:d][baɪ][saɪd] ;
situated side by side ;
位于 边 经过 边 ;

奥尔德盖特的二十四座屠宰场, 除一两座外, 都是并排而建;

[ɔ:l][hæv; həv][ə; eɪ][də'rekt] [kə'mju:nɪ'keɪ](ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɒp] ['feɪsɪŋ] [haɪ] [stri:t] , ['waɪtʃæpəl] ,
all have a direct communication with a shop facing High Street , Whitechapel ,
全部 有 一个 直接的 沟通 和 一个 店铺 面向 高的 街道 , 白教堂 ,
所有店铺都与面向白教堂高街的商店有直接联系。

[ænd; ənd][sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] [mi:nz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv]['kæt(ə)]
and six of them have no other means for the entrance of cattle
和 六 的 他们 有 不 其他 方法 为了 这 入口 的 牛
[ðæn; ðən][baɪ][ðeə(r)] ['bi:lɪŋ] ['drɪvɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fʊtweɪ] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [ʃɒp] ;
than by their being driven across the footways and through the shop ;
比 经过 他们的 存在 驱动 穿过 这 人行道 和 通过 这 店铺 ;

其中六家没有其他方法让牲畜进入, 只能驱赶它们穿过人行道和商店;

[ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ] ['rendəz] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [æt; ət][taɪmz][ɪm'pɑ:səb(ə)] , [ænd; ənd] ['kɔ:zɪz] ['terə(r)]
a practice which renders the pavement at times impassable , and causes terror
一个 实践 哪个 渲染 这 路面 在 时代 不可逾越 , 和 原因 恐怖
[ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] [tu:: tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
and annoyance to the public .
和 烦恼 到 这 民众 .

这种做法有时会导致人行道无法通行, 并给公众造成恐慌和困扰。

[ði:z] [ʃɒps] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t] [ləʊ] [ɪn] ['si:lɪŋ] [haɪt] , [ænd; ənd] ['veri] ['nærəʊ] [ɪn]
These shops are for the most part low in ceiling height , and very narrow in
这些 商店 是 为了 这 最多 部分 低的 在 天花板 高度 , 和 非常 狭窄的 在
['frʌntɪdʒ] ,
frontage ,
临街面 ,

这些店铺大多层高较低, 店面也很窄。

[wʌn] ['bi:lɪŋ] [bʌt; bət][naɪn][ef 'ti:] . [waɪd] , — [tu:] - [ef 'ti:] . , — [wʌn] - [ef 'ti:] . [sɪks][ɪn] . ,
one being but 9 ft . wide , — two 10 ft . , — one 10 ft . 6 in . ,
— 存在 但 9 英尺 : 宽的 , — 二 - 英尺 : , — — - 英尺 : 6 在 : ,

其中一块宽 9 英尺, 两块宽 10 英尺, 一块宽 10 英尺 6 英寸。

— [tu:] - [ef 'ti:] . , — [ænd; ənd][səʊ]
— two 11 ft : , — and so
= 二 - 英尺 : , = 和 所以

—两个11英尺，—就这样

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ɒn] .
on .
在 :

在。

[In][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] - [haʊs] ['waidən][In][ðə; ði] [bæk] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]
In some of them the Slaughter - house widens in the back part of the
在 一些 的 他们 这 屠宰 - 房子 加宽 在 这 后退 部分 的 这
['premɪsɪz] ,
premises ,
前提 ,

在某些地方，屠宰场在场地后部会变宽。

[bʌt; bət][In] ['sevrəl] , [vɪz] . , [æt; ət][,ɛn,ʊs'ɛs] . - , - , - , - , - , [ænd; ənd] - ,
but in several , viz . , at Nos . 55 , 58 , 59 , 60 , 68 , and 73 ,
但 在 一些 , 即 : , 在 编号 : - , - , - , - , - , 和 - ,

但有好几处，即第55、58、59、60、68和73号，

[ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ri:teɪl] ['bʊtʃə(r)] [ænd; ənd] ['slɔ:tərə] [ɪz] ['kɒndʌktɪd] [In][ðə; ði]
the whole business of a retail butcher and slaughterer is conducted in the
这 所有的 商业 的 一个 零售 屠夫 和 屠夫 是 实施 在 这
['nærəʊ] [strips] [ə'blaʊ] [kwəʊtɪd] .
narrow strips above quoted .
狭窄的 条状物 多于 引 :

零售肉店和屠宰场的全部业务都是在上述狭窄的地带内进行的。

[jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɪti] ['hævɪŋ] [vju:] [ðɪ:z] ['pleɪsɪz] , [wɪl] [,rekə'lekt] [ðæt][æt; ət][nəʊ] . - ,
Your Committee having viewed these places , will recollect that at No . 73 ,
你的 委员会 拥有 已查看 这些 地方 , 将要 追忆 那 在 不 : - ,

委员会在考察过这些地方后，应该记得第73号，

[weə(r)] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [fɒp] [ænd; ənd] ['slɔ:tə(r)] - [haʊs] [wɒz; wəz][bʌt; bət]
where the extreme width of the Shop and Slaughter - house was but
在哪里 这 极端 宽度 的 这 店铺 和 屠宰 - 房子 曾是 但

[naɪn][,ef 'ti:] . ,
9 ft : ,
9 英尺 : ,

商店和屠宰场的最大宽度只有9英尺，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ru:m] [tu:; tə] [pɑ:s] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] - [haʊs] [wen] [ðə; ði]
there was no room to pass up and down the Slaughter - house when the
那里 曾是 不 房间 到 经过 向上 和 向下 这 屠宰 - 房子 什么时候 这
['kɑ:kəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slɔ:təd] ['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] ,
carcasses of the slaughtered animals were hanging ,
尸体 的 这 屠杀 动物 是 绞刑 ,

屠宰场里挂满了被宰杀动物的尸体，根本没有通行空间。

[ɪk'septɪŋ] [baɪ] ['mu:vɪŋ] ['saɪdweɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['æt məsfrɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz]
excepting by moving sideways , and that the atmosphere of the place was
除外 经过 移动 侧身 , 和 那 这 气氛 的 这 地方 曾是
[pə:'veɪd, pə-] [baɪ] [ə; eɪ] [hɒt] ,
pervaded by a hot ,
弥漫 经过 一个 热的 ,

除了横向移动之外，而且这个地方弥漫着一股闷热的气氛，

[mɔɪst] , ['sɪkənɪŋ] ['veɪpə(r)] , [fʊ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['θʌrə] [ˌventɪ'leɪʃn] ;
moist , sickening vapour , for want of thorough ventilation ;
潮湿 , 令人作呕 汽 , 为了 想 的 彻底 通风 ;

由于通风不良，空气中弥漫着潮湿、令人作呕的蒸汽；

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] ['ɔ:l səʊ] [hæv; həv] [ri'mɑ:k] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [stert] [ɒv; əv] [ˌdɪsrɪ'peə(r)] [ɒv; əv]
you must also have remarked upon the general state of disrepair of
你 必须 还 有 评论 之上 这 一般的 状态 的 失修 的
[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪ:z] ['slɔ:tə(r)] - ['haʊzɪz] ,
the whole of these Slaughter - houses ,
这 所有的 的 这些 屠宰 - 房屋 ,

你也一定注意到了这些屠宰场普遍破败不堪的状况。

[ðə; ði] [dɪ'læpɪdertɪd] [ru:fz] , [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [ænd; ənd] ['fɪlθi] [stert] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [wɔ:lz] ,
the dilapidated roofs , the blood - stained and filthy state of the side walls ,
这 破旧的 屋顶 , 这 血 - 染色 和 污秽 状态 的 这 边 墙壁 ,
[ænd; ənd] [dɪ'læpɪdertɪd] [ru:fz] , [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [ænd; ənd] ['fɪlθi] [stert] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [wɔ:lz] ,
破败的屋顶，血迹斑斑、肮脏不堪的侧墙，

[ðə; ði] [ʌn'i:v(ə)n] [ænd; ənd] ['brəʊkən] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flɔ:rɪŋ] , [ðə; ði] [ɪm'pɜ:fɪkt] , ['təʊtəli]
the uneven and broken condition of the flooring , the imperfect , totally
这 不均匀 和 破碎的 状况 的 这 地板 , 这 不完善 , 完全
[ɪn'ædɪkwət] , [ænd; ənd] ['bædli] [pleɪst] ['wɔ:tə(r)] [sə'plai] ,
inadequate , and badly placed water supply ,
不足 , 和 糟糕 放置 水 供应 ,

地板凹凸不平、破损严重；供水系统不完善、严重不足且位置不当；

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ə,kju:mju'leɪʃən] [ɒv; əv] [dʌŋ] , ['ɒfl] , [ænd; ənd] [blʌd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'fektɪv]
the large accumulations of dung , offal , and blood , and the defective
这 大的 累积 的 粪 , 内脏 , 和 血 , 和 这 有缺陷的
[ænd; ənd] ['slɑ:ʒɪ] ['dreɪnɪdʒ] ,
and sluggish drainage ,
和 迟缓 引流 ,

粪便、内脏和血液的大量堆积，以及排水不畅和缓慢，

[daʊn] [ðə; ði] ['greɪtɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tu:; tə] [hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [ˌplentɪf(ə)l] [fləʊ]
down the gratings of which you could not fail to have seen a plentiful flow
向下 这 格栅 的 哪个 你 可以 不是 失败 到 有 已见 一个 丰富 流动
[ɒv; əv] [kru:d] ['lɪkwɪd] [mə'njʊə(r)] ,
of crude liquid manure ,
的 原油 液体 肥料 ,

从格栅上肯定可以看到大量粗糙的液态粪便顺着格栅流下来。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [wɒz; wəz]
which the man in charge was
哪个 这 男人 在 收费 曾是

负责人是

[ɪnˈdʌstriəsli] [ˈswi:pɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsu:əs; ˈsju:əs] , [tu:; tə][ðeə(r)] [greɪt] [pəˈlu:(ə)n] ;
industriously sweeping into the sewers , to their great pollution ;
勤奋地 扫荡 进入 这 下水道 , 到 他们的 伟大的 污染 ;
勤劳地将垃圾扫入下水道, 造成严重的污染;

[ɔ:l] [ði:z] [ˈɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [stɜ:t] [ɒv; əv] [nɪˈglekt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli][hæv; həv][əˈrɪz(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ]
all these indicate a state of neglect which could only have arisen from a
全部 这些 表明 一个 状态 的 忽视 哪个 可以 仅有的 有 出现 从 一个
[ˈkɒŋʃəsnəs] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊnə(r)z][ænd; ənd] [ˈɔ:kjupaɪə] [ðæt] [ðə; ði][ˈledʒɪslət(ə)r]
consciousness on the part of the owners and occupiers that the Legislature
意识 在 这 部分 的 这 所有者 和 占领者 那 这 立法机关
[ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [əˈbɒlɪʃ] [sʌtʃ] [ˈpleɪsɪz][æz; əz][ˈpraɪvət] [ˈslɔ:tə(r)] - [ˈhaʊzɪz] [əˈpɒn][ðə; ði][ˌekspeɪreɪ(ə)n]
intended to abolish such places as private Slaughter - houses upon the expiration
故意的 到 取消 这样的 地方 作为 私人的 屠宰 - 房屋 之上 这 到期日
[ɒv; əv][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] - ,
of the Act of 1844 ,
的 这 行为 的 - ,

所有这些都表明了一种疏忽状态, 而这种疏忽只能是由于业主和占用者意识到立法机关打算在 1844 年法案到期后废除私人屠宰场等场所所致。

7th [ænd; ənd] 8th [vɪkt] . , [si:] . - .
7th and 8th Vict . , c . 84 .
7th 和 8th 维克特 . , c . - .

维多利亚七世和八世, 约公元84年。

[ʌnˈfɔ:tʃənətli] , [haʊˈevə(r)] ,
Unfortunately , however ,
很遗憾 , 然而 ,

然而不幸的是,

[ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [ˈvestɪd] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʊtʃəz] [pru:vɪd] [tu:] [strɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]
the so - called vested interests of the butchers proved too strong with the
这 所以 - 称为 既得权益 兴趣 的 这 屠夫 已证实 也 强的 和 这
[ˈɡʌvənmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈtek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] ,
Government for the protection of the public ,
政府 为了 这 保护 的 这 民众 ,

屠夫们所谓的既得利益对政府来说过于强大, 以至于阻碍了公众的保护。

[ænd; ənd] [ˈpɑ:ləmənt] [ɪn] - , [baɪ][ðə; ði] 37th [ænd; ənd] 38th [vɪkt] . , [si:] . - ,
and Parliament in 1874 , by the 37th and 38th Vict . , c . 67 ,
和 议会 在 - , 经过 这 37th 和 38th 维克特 . , c . - ,

以及 1874 年的议会, 由第 37 和 38 届维多利亚女王统治时期, 约 67 年。

[wɒz; wəz] [ɪnˈdju:st] [tu:; tə] [pəˈpetʃueɪt] [ði:z] [ˈslɔ:tə(r)] - [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] ,
was induced to perpetuate these Slaughter - houses in the City of London ,
曾是 诱导 到 延续 这些 屠宰 - 房屋 在 这 城市 的 伦敦 ,

被唆使在伦敦城内继续维持这些屠宰场的存在,

[ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˌregjuˈleɪ(ə)nz][aɪ ˈti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ˈprɒvɪns] [tu:; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪn] .
under such regulations it is your province to make and maintain .
在下面 这样的 法规 它 是 你的 省 到 制作 和 维持 .

根据这些规定, 制定和维护是您所在省份的职责。

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kənˈsɪstənt] ,
In order to be consistent ,
在 命令 到 是 持续的 ,

为了保持一致性,

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ˈsuːəs; ˈsjuːəs][tuː; tə][ˈeksəsaɪz][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)][əˈmaʊnt][ɒv; əv]
and to enable the Court of Sewers to exercise a proper amount of
和 到 使能够 这 法庭 的 下水道 到 锻炼 一个 恰当的 数量 的
[kənˈtrəʊl] ,
control ,
控制 ,
并使下水道法院能够行使适当的控制权,

[iːtʃ] [ˈslɔːtə(r)] - [haʊs] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈseprət] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt]
each Slaughter - house must be treated as a separate and independent
每个 屠宰 - 房子 必须 是 治疗 作为 一个 分离 和 独立的
[ˈbɪldɪŋ] ; [ænd; ənd] ,
building ; and ,
建筑 ; 和 ,
每个屠宰场都必须被视为一个独立的建筑物; 而且,

[ɪn] [ədˈvaɪzɪŋ] [juː; jʊ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] [məʊd] [ɒv; əv] [sɪˈkjʊr] [sʌtʃ] [kənˈtrəʊl] ,
in advising you as to the best mode of securing such control ,
在 建议 你 作为 到 这 最好的 模式 的 确保 这样的 控制 ,
在就确保此类控制的最佳方式向您提供建议时,

[aɪˈtiː][hæz; həz][ˈevə(r)] [biːn] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [diːp] [æŋˈzaɪəti][ænd; ənd][kənˈsɪdərəb(ə)l]
it has ever been a source of deep anxiety and considerable
它 有 曾经 到过 一个 来源 的 深的 焦虑 和 大量
[ɪmˈbærəsmənt] [tuː; tə][emˈiː] ,
embarrassment to me ,
尴尬 到 我 ,
它一直是我深感焦虑和相当尴尬的根源。

[haʊ] [best][tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [ðə; ði] [ˈwɒnts][ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n][ˌsæniˈteɪʃ(ə)n] , [ˈdiːs(ə)nsi] , [ænd; ənd][ˈɔːdə(r)] ,
how best to reconcile the wants of modern sanitation , decency , and order ,
如何 最好的 到 调和 这 想要 的 现代的 卫生 , 体面 , 和 命令 ,
如何才能最好地协调现代卫生、体面和秩序方面的需求?

[wɪð] [ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l][ˈsækrɪfaɪsɪz][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
with the inevitable sacrifices on the part of the
和 这 不可避免的 牺牲 在 这 部分 的 这
不可避免地, 这需要各方做出牺牲

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]
[第14页]

[ˈɔkjupaɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈpleɪsɪz] ,
occupiers of the smallest of these places ,
占领者 的 这 最小 的 这些地方 ,
占据这些地方中最小的那些人,

[wɪtʃ] [aɪ] [fɔːˈsiː] [ænd; ənd] [kənˈfes] [tuː; tə][biː; bi][diˈmɑːnd, -ˈmænd][baɪ][ðə; ði][ˌɪnstrɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]
which I foresee and confess to be demanded by the institution of
哪个 我 预见 和 承认 到 是 要求 经过 这 机构 的
[ˈθʌrə] [ˌdɪsəˈplɪnəri; ˈdɪsəplɪnəri] [ˈmeʒəz] .
thorough disciplinary measures .
彻底 纪律处分 措施 .
我预见并承认, 这是制度性纪律措施所必须采取的。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['tri:tɪŋ] [i:tɪ] ['slɔ:tə(r)] - [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ][drɪ'stɪŋkt] ['strʌktʃə(r)] " [pə(r)]
The necessity for treating each Slaughter - house as a distinct structure " per
这 必要性 为了 治疗 每个 屠宰 - 房子 作为 一个 清楚的 结构 " 每
[es'i:] ,
se ;
塞 ;

将每个屠宰场视为一个独立的结构“本身”是必要的，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pærənt] ['kɒŋʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði][h'əʊldəz][ɒv; əv][ðə; ði]
" and the apparent consciousness of the inability of the holders of the
" 和 这 明显 意识 的 这 无力 的 这 持有者 的 这
[smɔ:lə(r)][wʌnz][tu;; tə][ə'dæpt] [ðəm'selvz] [tu;; tə] [ɪ'fɪ(ə)nt] [regju'leɪ(ə)nz] ,
smaller ones to adapt themselves to efficient regulations ,
较小的 一个 到 适应 他们自己 到 高效的 法规 ,
以及小型矿业公司持有者明显意识到自身无力适应有效的监管措施。

[ɪz] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [ðə; ði][meɪn] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒpə'zi(ə)n] [naʊ] [meɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [baɪ] - [lɔ:z] ,
is , I believe , the main cause of the opposition now made to the Bye - laws ,
是 , 我 相信 , 这 主要的 原因 的 这 反对 现在 制成 到 这 再见 - 法律 ,
我认为，这正是目前反对这些细则的主要原因。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] ['ri:z(ə)n][tu;; tə] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði] ['ɔkjupaɪə] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] ['slɔ:tə(r)] -
for I have reason to know that the occupiers of the larger Slaughter -
为了 我 有 原因 到 知道 那 这 占领者 的 这 更大的 屠宰 -
['haʊzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu;; tə] [kən'fɔ:m] [tu;; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [baɪ] - [lɔ:z] ,
houses are ready to conform to the spirit of the Bye - laws ,
房屋 是 准备好 到 符合 到 这 精神 的 这 再见 - 法律 ,
因为我有理由相信，规模较大的屠宰场的经营者们愿意遵守地方法规的精神。

[ɔ:l'bi:ɪt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [ə'kɔ:d] [wɪð] [ju: 'es][æz; əz][tu;; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][prə'vɪz(ə)nz]
albeit they are not in accord with us as to some of the provisions
尽管 他们 是 不是 在 符合 和 我们 作为 到 一些 的 这 条款
[ðeər'ɪn] .
therein .
其中 .

尽管他们在某些条款上与我们意见不一致。

[ʌndə(r)][ðə; ði][prɪ'kju:liə(r)][ænd; ənd] [ɪk'sepʃən(ə)] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [brɪ'fɔ:(r)][ju: 'es] ,
Under the peculiar and exceptional circumstances of the case before us ,
在下面 这 奇特 和 非凡的 情况 的 这 案件 前 我们 ,
鉴于本案的特殊和例外情况，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][daɪ'menʃ(ə)nz][səʊ] [kəm'pli:tli] [,ʌndə'lai] [ðə; ði] [həʊl] [kən'tenʃ(ə)n] ,
the question of dimensions so completely underlies the whole contention ,
这 问题 的 方面 所以 完全地 底层 这 所有的 争论 ,
维度问题完全是整个论点的基础，

[ðæt] [aɪ] ['ɜ:nɪstli] [həʊp][jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɪti] [wɪl] [kɔ:l][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
that I earnestly hope your Committee will call the particular attention of the
那 我 切实 希望 你的 委员会 将要 称呼 这 特别的 注意力 的 这
['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [bɔ:d] [tu;; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [ði:z] [smɔ:l] ['slɔ:tə(r)] - ['haʊzɪz] ,
Local Government Board to the size of these small Slaughter - houses ,
当地的 政府 木板 到 这 尺寸 的 这些 小的 屠宰 - 房屋 ,
我衷心希望贵委员会能提请地方政府委员会特别注意这些小型屠宰场的规模。

[æz; əz] [[əʊn] [ɒn][ðə; ði][plæn] [meɪd] [tu;; tə] [skeɪl] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)][endʒɪ'nɪə(r)] ,
as shown on the Plan made to scale by your Engineer ,
作为 所示 在 这 计划 制成 到 规模 经过 你的 工程师 ,
如图所示，由您的工程师按比例绘制的图纸

[ænd; ənd] [fɔ:wədɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:d] [sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ] [[ə; eɪ][ˈkɒpi][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ə'pɒn][ə; eɪ]
and forwarded to the Board some time ago [a copy of which , upon a
和 转发 到 这 木板 一些 时间 前 [一个 复制 的 哪个 , 之上 一个
[rɪ'dju:st] [skeɪl] ,
reduced scale ,
减少 规模 ,

并已于不久前转发给董事会[一份缩小版的副本,

[ɪz] [ə'pendɪd] [ˌhɪə'tu:]] ; [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][kæən; kən] ['skeəsli] [ɪ'mædʒɪn][ðæt][ðə; ði] [bɔ:d] [hæv; həv]
is appended hereto] ; for I can scarcely imagine that the Board have
是 附加 特此] ; 为了 我 能 几乎 想象 那 这 木板 有
附于此处; 因为我很难想象董事会会.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ðə; ði] [li:st] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] ['slɔ:tərɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][lɑ:dʒ] [skeɪl] [ɪz]
the least idea of the diminutive space in which slaughtering on a large scale is
这 至少 主意 的 这 小字 空间 在 哪个 屠宰 在 一个 大的 规模 是
['gəʊɪŋ][ɒn] [naɪt] [ænd; ənd][deɪ] [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ɒv; əv] [helθ] [ɔ:(r)][hju:'mænəti] .
going on night and day in defiance of the principles of health or humanity .
去 在 夜晚 和 天 在 蔑视 的 这 原则 的 健康 或者 人类 .
他们丝毫没有意识到, 在这个狭小的空间里, 大规模屠杀正在日夜不停地进行, 完全无视健康或人道的原则。

[ðə; ði] [bɔ:d] [ʃʊd; ʃəd][ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi] [ɪn'fɔ:md] [ðæt][ðə; ði] ['slɔ:tərɪŋ] [ɪ'fektɪd] [ɪn] [ði:z] ['pleɪsɪz]
The Board should also be informed that the slaughtering effected in these places
这 木板 应该 还 是 知情的 那 这 屠宰 受影响 在 这些 地方
[ɪk'stendz; ek-][fa:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
extends far beyond the requirements of the neighbourhood ,
扩展 远的 超过 这 要求 的 这 邻里 ,
董事会还应知悉, 这些地方的屠宰规模远远超出了周边地区的需求。

[ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði] [pli:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊtʃəz] [ðæt] [ðeɪ] [prə'vaɪd] ['mɑ:kɪtəbl] [kə'mɒdətɪz]
and that the plea of the Butchers that they provide marketable commodities
和 那 这 恳求 的 这 屠夫 那 他们 提供 适销对路 商品
['su:təb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ləʊ'kæləti][ɪz] [ɪ'senʃəli]
suitable to the necessities of the poor of their locality is essentially
合适的 到 这 必需品 的 这 贫穷的 的 他们的 地点 是 本质上
[ʌn'saʊnd] ,
unsound ,
不健全 ,
屠夫们辩称他们提供的商品适销对路, 符合当地穷人的需求, 这种说法本质上是站不住脚的。

[frɒm; frəm][æn; ən][ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] , [aɪ 'ti:] ['hævɪŋ] [bi:n] [faʊnd] [ɪn][ˈpleɪsɪz] [weə(r)]
from an economical point of view , it having been found in places where
从 一个 经济 观点 的 看法 , 它 拥有 到过 成立 在 地方 在哪里
[ˈæbətwa:(r)][əb'teɪn] ,
Abattoirs obtain ,
屠宰场 获得 ,
从经济角度来看, 它常见于屠宰场所在地,

[ðæt][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['redɪli] ['fɒləʊ] ['eni] ['mɑ:kɪt] [wɪtʃ] ['ɒfəz] [ðəm; ðəm][pɪ'kju:niəri] [əd'væntɪdʒ] .
that the poor readily follow any market which offers them pecuniary advantages .
那 这 贫穷的 容易 跟随 任何 市场 哪个 优惠 他们 金钱 优势 .
穷人往往会追逐任何能给他们带来经济利益的市场。

[aɪ][naʊ] [prə'si:d] [tu:; tə]['nəʊtɪs][ðə; ði]['veəriəs] “ [əb'dʒekʃnz] ” [əd'vɑ:nst] [ɪn][ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
I now proceed to notice the various “ objections ” advanced in the letter of the
我 现在 继续 到 注意 这 各种各样的 “ 反对意见 ” 先进的 在 这 信 的 这
“ ['bʊtʃəz] - [treɪd] [sə'saɪəti] ” :
“ Butchers ' Trade Society ” :
“ 屠夫 - 贸易 社会 ” :

现在，我将逐一分析“屠夫贸易协会”在信中提出的各种“反对意见”：

— [ðeɪ] [rɪ'leɪt] , [fʊ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t] ,
— **They relate , for the most part ,**
— 他们 涉及 , 为了 这 最多 部分 ,
— 它们在很大程度上是相关的，

[tu:; tə][ðə; ði]['strʌktʃərəl] [rɪ'peəz] ['rendəd] ['nesəsəri] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ru:ɪnəs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
to the structural repairs rendered necessary by the present ruinous condition of
到 这 结构 维修 渲染 必要的 经过 这 展示 毁灭性的 状况 的
[ðə; ði] ['ɔ:lɡert] ['slɔ:tə(r)] - ['haʊzɪz] ['dʒen(ə)rəli] ,
the Aldgate Slaughter - houses generally ,
这 阿尔德盖特 屠宰 - 房屋 一般来说 ,

针对目前阿尔德盖特屠宰场普遍破败不堪的状况，需要进行结构性修缮。

[wɪtʃ] , [ɪn] [spɑ:t] [ɒv; əv] [əd'mɪtɪd] [nɪ'glekt] , [dju:][tu:; tə][ðeə(r)][əʊnə(r)z] ['hævɪŋ] [ɪk'spektɪd] [ðeə(r)]
which , in spite of admitted neglect , due to their owners having expected their
哪个 , 在 尽管如此 的 承认 忽视 , 到期的 到 他们的 所有者 拥有 预期的 他们的
[demə'liʃ(ə)n][ɪn] - ,
demolition in 1874 ,
拆除 在 - ,

尽管业主承认疏于维护，但由于他们在1874年就预料到会被拆除，这些房屋仍然破败不堪。

[wen] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] - [ə'fektɪŋ] ['slɔ:tə(r)] - ['haʊzɪz] [ɪk'spaɪəd] , [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [rɪ'zɪstɪd] [ə'pɒn]
when the Act of 1834 affecting Slaughter - houses expired , are now resisted upon
什么时候 这 行为 的 - 影响 屠宰 - 房屋 已到期 , 是 现在 抵抗 之上
[ðə; ði][skɔ:(r)][ɒv; əv] [ɪk'spens] .
the score of expense .
这 分数 的 费用 .

1834 年影响屠宰场的法令到期后，现在因费用问题而遭到抵制。

[ˈfʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[,[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 16**]
[页 -]

[第16页]

[[wʌn]] [ðɪ:z] ['slɔ:tə(r)] - ['haʊzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [ɪn][ˈpɔ:rt'soʊkən] [wɔ:d] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
[1] These Slaughter - houses are really in Portsoken Ward , but they are
[1] 这些 屠宰 - 房屋 是 真的 在 波特索肯 沃德 , 但 他们 是
['ɔ:lweɪz][kwəʊtɪd][æz; əz][ɒv; əv] ['ɔ:lɡert] [wɔ:d] ,
always quoted as of Aldgate Ward ,
总是 引 作为 的 阿尔德盖特 沃德 ,

[1] 这些屠宰场实际上位于波特索肯区，但人们总是说它们位于奥尔德盖特区。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][səʊ] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ə'vɔɪd] [kən'fju:ʒn] .
and will be so described in this Report to avoid confusion .
和 将要 是 所以 描述 在这 报告 到 避免 困惑 .

为避免混淆，本报告将对此进行详细描述。

[rɪˈplaɪ] [tuː; tə] “ [əbˈdʒekʃnz] “ [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˈbʊtʃəz] - [treɪd] [səˈsaɪəti] “ [tuː; tə][ðə; ði] [baɪ] -
REPLY TO “ OBJECTIONS “ OF THE “ BUTCHERS ‘ TRADE SOCIETY “ TO THE BYE -
回复 到 “ 反对意见 “ 的 这 “ 屠夫 - 贸易 社会 “ 到 这 再见 -
[lɔːz] .
LAWS .
法律 .

回复“屠夫行业协会”对章程的“反对意见”。

[baɪ] - [lɔː] [aɪ] .
Bye - law I .
再见 - 法律 我 .

细则一。

[ðæt] [iːtʃ] [ˈslɔːtə(r)] - [haʊs] [biː; bi] [peɪvd] [wɪð] , [leɪd] [wɪð] [ˈprɒpə(r)] [sləʊps] [ænd; ənd]
That each Slaughter - house be paved with asphalte , laid with proper slopes and
那 每个 屠宰 - 房子 是 铺砌路面 和 沥青 , 铺设 和 恰当的 连续下坡 和
[ˈtʃæn(ə)lɪz] [təˈwɔːdz] [ə; eɪ] [træpt] [ˈɡʌli] ,
channels towards a trapped gully ,
频道 向 一个 被困 沟壑 ,
每个屠宰场都应铺设沥青路面，并设置适当的坡度和沟渠，通向一个封闭的沟壑。

[ænd; ənd] , [weə(r)] [ˈpræktɪkəbl] , [sʌtʃ] [ˈɡʌli] [[æ; ʃəl][biː; bi][,aʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ˈslɔːtə(r)] - [haʊs] [ænd; ənd]
and , where practicable , such gully shall be outside the Slaughter - house and
和 , 在哪里 切实可行的 , 这样的 沟壑 将 是 外部 这 屠宰 - 房子 和
[paʊnd] .
Pound .
磅 .

并且，在可行的情况下，这样的沟渠应该位于屠宰场和牲畜圈之外。

[əbˈdʒekʃnz] . [[tuːˈtuː]]
Objections . [**2**]
反对意见 : [2]

反对意见。[2]

[ðə; ði] [ˈbʊtʃəz] [dɪˈmɜː(r)] , [ˈfɜːstli] , [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] , [ænd; ənd] , [ˈsekəndli] ,
The Butchers demur , firstly , to the use of asphalte , and , secondly ,
这 屠夫 异议 , 首先 , 到 这 使用 的 沥青 , 和 , 第二 ,
屠夫们首先反对使用沥青，其次，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌli] [ˈbiːɪŋ] [pleɪst] [,aʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ˈslɔːtə(r)] - [haʊs] .
to the gully being placed outside the Slaughter - house .
到 这 沟壑 存在 放置 外部 这 屠宰 - 房子 .
到屠宰场外的沟渠。

[rɪˈplaɪ] .
Reply .
回复 .

回复。

[ðə; ði][ˈriːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈsɪstɪŋ] [əˈpɒn] [ɪz][tuː; tə][əˈvɔɪd][dʒɔɪnts] ,
The reason for insisting upon asphalte is to avoid joints ,
这 原因 为了 坚持 之上 沥青 是 到 避免 关节 ,
坚持使用沥青的原因是为了避免出现接缝。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪnˈevɪtəb(ə)] [ɪn] [ˈevri] [ˈʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈpeɪvmənt] .
which are inevitable in every other kind of pavement .
哪个 是 不可避免的 在 每一个 其他 种类 的 路面 .
而其他任何类型的路面都不可避免地会出现这种情况。

[ðə; ði][dʒɔɪnts][ɪn] [stəʊn] [ˈpeɪvmənts] , [haʊˈevə(r)] [wel] [leɪd] , [ˈkænɒt] [biː; bi] [meɪd] [ˈdjʊərəb(ə)] ,
The joints in stone pavements , however well laid , cannot be made durable ,
这 关节 在 石头 人行道 , 然而 出色地 铺设 , 不能 是 制成 耐用的 ,
石板路面的接缝，无论铺设得多么精细，都无法做到经久耐用。

[əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfriːkwənt] [kənˈkʌʃən] [prəˈdjuːst][baɪ][ðə; ði][ˈæniːmlz] [ˈfɔːliŋ] [ˈheviːli]
owing to the frequent concussions produced by the animals falling heavily
欠款 到 这 频繁 脑震荡 生产 经过 这 动物 坠落 重度

由于动物重重摔落造成的频繁脑震荡，导致它们经常受伤。

[ˌpiːˈdʒiː -]
[**Pg 17**]
[页 -]

[第17页]

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [wen] [pəʊl] - [ækst] ,
and suddenly when pole - axed ,
和 突然 什么时候 极 - 被砍掉 ,

突然间，当极斧.....

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪnts] [ˈbiːɪŋ] [wʌns] [krækt] [ɔː(r)][ˈbrəʊkən] [ˈredɪli] [ədˈmɪt] [θruː] [ðeə(r)] [inˈtəːstisɪz]
and the joints being once cracked or broken readily admit through their interstices
和 这 关节 存在 一次 裂纹 或者 破碎的 容易 承认 通过 他们的 间隙
[ˈevri] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈliːkwɪd] [fɪlθ] ,
every kind of liquid filth ,
每一个 种类 的 液体 污秽 ,

接缝一旦出现裂缝或破损，各种液体污秽物很容易从缝隙中渗入。

[wɪtʃ] [əˈkjuːmjuleɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈsʌbsɔɪl] [ænd; ənd][diːkəmˈpəʊzɪz][ðeə(r)] .
which accumulates in the subsoil and decomposes there .
哪个 积累 在 这 底土 和 分解 那里 .

它会在底土中积聚并在那里分解。

[ðə; ði] [ˈfloːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈslɔːtə(r)] - [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ˈɔːlɡeɪt] [ɪz] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [smɔːl] ,
The flooring of the present Slaughter - houses in Aldgate is composed of small ,
这 地板 的 这 展示 屠宰 - 房屋 在 阿尔德盖特 是 由 的 小的 ,
[ænd; ənd][ˈbædli] [leɪd] ,
and badly laid ,
和 糟糕 铺设 ,

奥尔德盖特现有屠宰场的地板由细小且铺设不平整的木板组成，

[flæg] - [stəʊnz] , & [siː] . , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [luːs] , [ˈbrəʊkən] , [ænd; ənd][ʌnˈiːv(ə)n] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] ,
flag - stones , & c . , which are loose , broken , and uneven in many places ,
旗帜 - 石头 , & c . , 哪个 是 松动的 , 破碎的 , 和 不均匀 在 许多 地方 ,
[ænd; ənd][ˈmʌltɪpl] [pləs] ,
多处石板松动、破损、高低不平。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈprɒpəli] [klenzd] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnɪˈkwɔːlətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and which cannot be properly cleansed on account of the inequalities of the
和 哪个 不能 是 适当地 已清洗 在 帐户 的 这 不平等 的 这
[ˈsɜːrfɪs] .
surfaces .
表面 .

由于表面不平整，无法彻底清洁。

[ðə; ði] [rɪˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [baɪ] - [lɔː] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
The retention of this Bye - law will , of course ,
这 保留 的 这 再见 - 法律 将要 , 的 课程 ,

保留这项细则当然会.....

[prɪˈvent] [ðə; ði] [rɪˈpleɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][flæg] - [stəʊnz] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˌriːkənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
prevent the replacement of the old flag - stones upon the reconstruction of the
防止 这 替代品 的 这 老的 旗帜 - 石头 之上 这 重建 的 这
[ˈslɔːtə(r)] - [ˈhaʊzɪz] ,
Slaughter - houses ,
屠宰 - 房屋 ,

防止在屠宰场重建时更换旧石板。

[ænd; ənd] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði][əʊnə(r)z][ɪn][sʌm; səm] [ɪk'spens] .
and involve the owners in some expense .
和 涉及 这 所有者 在 一些 费用 .

并让业主承担部分费用。

[ə; eɪ] [smu:ð] [ˈdʒɔɪntləs] [ˈpeɪvmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['slɔ:tə(r)] - ['haʊzɪz] [wɒz; wəz] [ju'nænɪməsli] [kən'sɪdəd]
A smooth jointless pavement for Slaughter - houses was unanimously considered
一个 光滑的 无关节 路面 为了 屠宰 - 房屋 曾是 一致 经过考虑的

[ðə; ði][best][æt; ət][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɪnstɪtju:t] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rkəˌtekts] ,
the best at a meeting of the Royal Institute of British Architects ,
这 最好的 在 一个 会议 的 这 皇家 研究所 的 英国 建筑师 ,

英国皇家建筑师学会的一次会议上，与会者一致认为屠宰场铺设光滑无缝路面是最佳方案。

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)][baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑ:rbɪʃɪər] ,
in a discussion which followed the reading of a paper by Mr . Darbyshire ,
在 一个 讨论 哪个 随后 这 阅读 的 一个 纸 经过 先生 . 达比郡 ,

在达比郡先生宣读论文后的讨论中，

[ɒn][ˈpʌblɪk][ˈæbətwa:(r)] , 1st ['februəri] , - .
on Public Abattoirs , 1st February , 1875 .
在 民众 屠宰场 , 1st 二月 , - .

1875年2月1日，关于公共屠宰场。

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 18**]
[页 -]

[第18页]

[ðə; ði] [ˌmetrəˈpɒlɪtən] [bɔ:d] [ɒv; əv] [wɜ:ks] [ɪz][kwəʊtɪd][baɪ][ðə; ði] “ ['bʊtʃəz] - [treɪd] [sə'saɪəti] ” [æz; əz]
The Metropolitan Board of Works is quoted by the “ Butchers ' Trade Society ” as
这 大都会 木板 的 作品 是 引 经过 这 “ 屠夫 - 贸易 社会 ” 作为

['sæŋkʃnɪŋ] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][flæg] - [stəʊnz] ,
sanctioning the use of flag - stones ,
制裁 这 使用 的 旗帜 - 石头 ,

据“屠夫贸易协会”引述，大都会工程委员会批准使用石板路。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['skeəsli] [ɪn'dʒenjuəs] , [ðə; ði] [tru:θ] ['bi:ɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [bɔ:d] [ˌrekə'mend] [ɪn]
but this is scarcely ingenuous , the truth being that the Board recommend asphalte in
但 这 是 几乎 天真无邪 , 这 真相 存在 那 这 木板 推荐 沥青 在

[ðə; ði][fɜ:st] ['ɪnstəns] ,
the first instance ,
这 第一的 实例 ,

但这并非完全出于真心，事实是委员会首先推荐使用沥青。

[bʌt; bət] [ə'laʊ] [flæg] - [stəʊnz] [set][ɪn] [sɪ'ment] [æz; əz][æn; ən] [ɔ:ɪ'tɜ:nətɪv] .
but allow flag - stones set in cement as an alternative .
但 允许 旗帜 - 石头 放 在 水泥 作为 一个 选择 .

但允许使用水泥固定的石板作为替代方案。

[ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ɡʌli] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] - ['haʊzɪz] ,
The advantage of placing the gully outside the Slaughter - houses ,
这 优势 的 放置 这 沟壑 外部 这 屠宰 - 房屋 ,

将沟渠设置在屠宰场外的优势在于：

[ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [prɪ'vents] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈsɒlɪd] ['mætəz] ['ɪntu:][ðə; ði] [dreɪnz] ,
is that it prevents the admission of solid matters into the drains ,
是 那 它 阻止 这 入学 的 坚硬的 事情 进入 这 排水沟 ,

它的作用是防止固体物质进入排水沟。

[ænd; ənd][prə'veaɪdɪd][ðə; ði][fɔ:(r)][bi:; bi][leɪd][æt; ət][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [ɪnklɪ'neɪʃn] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
and provided the floor be laid at a proper inclination towards the door ,
和 假如 这 地面 是 铺设 在 一个 恰当的 倾角 向 这 门 ,

前提是地板朝向门口方向铺设了适当的倾斜角度，

[ɔːl][ˈfluːɪd][məˈtɪəriəlz][kæn; kən][biː; bi] [ˈredɪli] [ˈkɒndʌktɪd] [ðens] [baɪ][ˌgrævɪˈteɪ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði][dreɪn]
all fluid materials can be readily conducted thence by gravitation into the drain
全部 体液 材料 能 是 容易 实施 因此 经过 引力 进入 这 流走
[brɪjɒnd] ,
beyond ,
超过 ,

所有液体物质都可以通过重力很容易地从那里流入后面的排水沟。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈsʌŋkən] [stəʊn] [tʃæn(ə)lz] , [ɔː(r)][kɑːst] - [ˈaɪən][ˈbɒksɪz] [ˈhævɪŋ] [ˈhɪndʒɪz] , [wɪˈðəʊt]
by means of sunken stone channels , or cast - iron boxes having hinges , without
经过 方法 的 凹陷 石头 频道 , 或者 投掷 - 铁 盒子 拥有 铰链 , 没有
[ðə; ði][kriˈeɪ(ə)n][ɒv; əv][ʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [ˈnjuːsns] .
the creation of unavoidable nuisance .
这 创建 的 不可避免的 滋扰 .

利用下沉式石槽或带铰链的铸铁箱，不会造成不可避免的妨碍。

[ðɪːz] [tʃæn(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prəˈvaɪdɪd][æt; ət][ˈsɜːt(ə)n] [ˈɪntərvlz] [wɪð] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːrmd] “
These channels should be provided at certain intervals with what are termed “
这些 频道 应该 是 假如 在 肯定 间隔 和 什么 是 称为 “
[grɪdz] ,
grids ,
网格 ,

这些通道应按一定间隔提供所谓的“网格”，

” [wɪtʃ] [prɪˈvent] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ˈlɪkwɪdz] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][dreɪn][ɔː(r)][ˈsuːə(r); ˈsjuːə(r)] .
” **which prevent anything but liquids passing into the drain or sewer** .
” 哪个 防止 任何事物 但 液体 通过 进入 这 流走 或者 下水道 .

它可以阻止除液体以外的任何东西流入排水管或下水道。

” [ðə; ði][grɪdz][ɑː(r); ə(r)] [hɪndʒɪd] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [əˈɡenst] [ðə; ði][wɔːlz] , [ænd; ənd] , [ɒn] [ˈbiːɪŋ] [ˈəʊpənd] ,
” **The grids are hinged to fall back against the walls , and , on being opened ,**
” 这 网格 是 铰链 到 落下 后退 反对 这 墙壁 , 和 , 在 存在 打开 ,
“这些格栅通过铰链连接，可以向后折叠靠在墙上，打开后，

[rɪˈviːl] [ə; eɪ][kɑːst] - [ˈaɪən][bɒks][ɔː(r)][tʃeɪmbə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][flændʒ] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði][tɒp] [edʒ] ,
reveal a cast - iron box or chamber , with a flange all round the top edge ,
揭示 一个 投掷 - 铁 盒子 或者 房间 , 和 一个 法兰 全部 圆形的 这 顶部 边缘 ,
露出一个铸铁盒子或腔室，顶部边缘有一圈凸缘。

[wɪtʃ] [rests] [ɒn][ə; eɪ] [ˈriːbeɪt] [kɑːst][ɒn][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ˌel] ; [ðɪs] [bɒks][ɪz] [ˈmuːvəbl] ,
which rests on a rebate cast on the outer shell ; this box is movable ,
哪个 休息 在 一个 回扣 投掷 在 这 外 壳 ; 这 盒子 是 活动 ,
它搁置在外壳上的凹槽内；这个盒子是可以移动的。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈpɜːfəˌreɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈbɒtəm]
and is perforated through the bottom
和 是 穿孔的 通过 这 底部
底部有穿孔。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 19**]
[页 -]
[第19页]

[ænd; ənd]
and
和
和

[saɪdz] ; [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈmuːvəbl] [bɒks][ɪz][əˈnʌðə(r)][tʃeɪmbə(r)][ˈəʊpənɪŋ] [dəˈrekt][ˈɪntuː][ðə; ði][træp] ,
sides ; under the movable box is another chamber opening direct into the trap ,
侧面 ; 在下面 这 活动 盒子 是 其他 房间 开幕 直接的 进入 这 陷阱 ,
两侧；活动箱体下方是另一个直接通向陷阱的腔室，

[wɪt] [ɪz][kɑːst][tuː; tə][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [jel] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] [wɜːk] .
which is cast to the outer shell of the frame work .
哪个 是 投掷 到 这 外 壳 的 这 框架 工作 .

它是铸造在框架外壳上的。

” — ([ˈdaːrbiʃɪər]
” — (**Darbyshire**
” — (达比郡

—— (达比郡)

[ɒn][ˈæbətwaː(r)] .) — [ðiːz] [grɪdz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˈderli] [juːz][æt; ət][ˈmæntʃestə(r)][ænd; ənd] [elsˈweə(r)] ,
on Abattoirs .) — **These grids are in daily use at Manchester and elsewhere** ,
在 屠宰场 .) — 这些 网格 是 在 日常的 使用 在 曼彻斯特 和 别处 ,
(关于屠宰场。) —— 这些网格在曼彻斯特和其他地方每天都在使用,

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] [ˈbʌnɪt] [ænd; ənd][siː ˈəʊ] .
and are made by Bunnett and Co .
和 是 制成 经过 邦内特 和 合作 .

并由 Bunnett and Co. 制造。

[ðə; ði][ˈskævɪndʒə(r)][ʊd; ʃəd] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmuːvəbl] [ˈbɒksɪz][æt; ət][ˈregjələ(r)] [ˈɪntərvlɪz] , [ænd; ənd]
The scavengers should attend to the movable boxes at regular intervals , **and**
这 拾荒者 应该 出席 到 这 活动 盒子 在 常规的 间隔 , 和
[kɑːt] [əˈweɪ] [ɔːl][ˈsɒlɪd][ˈmætə(r)] .
cart away all solid matter .
大车 离开 全部 坚硬的 事情 .

拾荒者应定期清理可移动的箱子，并将所有固体物质运走。

[ɪn][ðə; ði] [ˈedɪnbrə] [ˈæbətwaː(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ” [tuː] [dɪˈstɪŋkt] [sets][ɒv; əv][dreɪnz] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)]
In the Edinburgh Abattoirs there are “ two distinct sets of drains , one for
在 这 爱丁堡 屠宰场 那里 是 ” 二 清楚的 套 的 排水沟 , 一 为了
[ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ˈwɔːtə(r)] ,
the surface water ,
这 表面 水 ,

爱丁堡屠宰场有“两套不同的排水系统，一套用于地表水，

[wɪt] [ɪz] [kənˈveɪd] [dəˈrektli][ˈɪntuː] - [bɜːn] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɔɪl] ,
which is conveyed directly into Lochrin burn , the other for the soil ,
哪个 是 传递 直接地 进入 - 烧伤 , 这 其他 为了 这 土壤 ,

其中一部分直接排入洛克林溪，另一部分则渗入土壤。

[wɪt] [ɪz] [kənˈveɪd] [ˈɪntuː][lɑːdʒ] [tæŋks] , [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [rɪˈsep](ə)n] , [ænd; ənd][səʊld]
which is conveyed into large tanks , prepared for its reception , and sold
哪个 是 传递 进入 大的 坦克 , 准备 为了 它是 接待 , 和 卖
[fɔː(r); fə(r)][.ægrɪˈkʌltʃərəl] [pˈɜːpəsɪz] .
for agricultural purposes .
为了 农业 目的 .

被输送到大型储罐中，进行接收前的准备工作，然后出售用于农业用途。

” ([.ɛnˌsaɪkləˈpiːdiə] [brɪˈtænɪkə] .)
” (**Encyclopædia Britannica** .)
” (百科全书 大英百科全书 .)

”(大英百科全书。)

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][ˈəʊvə(r)] - [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ɪkˈskluːdɪŋ] [blʌd] ,
It is impossible to over - estimate the importance of excluding blood ,
它 是 不可能的 到 超过 - 估计 这 重要性 的 不包括 血 ,
[ˈɒfl] [ɔː(r)] [dʌŋ] ,
offal or dung ,
内脏 或者 粪 ,

排除血液、内脏或粪便的重要性怎么强调都不为过。

& [si:] . , [frɒm; frəm][ðə; ði]['su:əs; 'sju:əs][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɪn]['si:z(ə)nz][ɒv; əv]
& c . , from the sewers at all times , but especially in seasons of
& c . , 从 这 下水道 在 全部 时代 , 但 尤其 在 季节 的
[epɪ'demɪk][zai'mɒtɪk] [dɪ'zi:zɪz] ,
epidemic zymotic diseases ,
流行性 酶促的 疾病 ,
等等, 任何时候都应从下水道中清除, 尤其是在流行性酵母病的季节。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ɪn'estɪməbl] [bu:n] , [ænd; ɐnd][wʌn][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ˈdɪfɪkəlt]
and it would be an inestimable boon , and one by no means difficult
和 它 会 是 一个 不可估量 恩惠 , 和 一 经过 不 方法 难的
[ɒv; əv] [ə'kʌmplɪʃmənt] ,
of accomplishment ,
的 成就 ,
这将是 一笔无法估量的财富, 而且实现起来也绝非难事。

[ɪf] [ðə; ði] [skɒt] ['sɪstəm] [kʊd; kəd][bi:; bi]['ɪmɪteɪtɪd][æt; ət] [ɔ:lɡert] .
if the Scotch system could be imitated at Aldgate .
如果 这 苏格兰威士忌 系统 可以 是 模仿 在 阿尔德盖特 .
如果 苏格兰的制度能在 阿尔德盖特 得到复制。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 20]
[页 -]
[第20页]

[baɪ] - [lɔ:] [aɪ 'aɪ] .
Bye - law II .
再见 - 法律 二 .
细则二。

[ðæt] [i:t] ['slɔ:tə(r)] - [haʊs] [bi:; bi] [dreɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [gleɪzd] [paɪp][dreɪn] , [nɒt] [les] [ðæn; ðən][sɪks]
That each Slaughter - house be drained by a glazed pipe drain , not less than six
那 每个 屠宰 - 房子 是 排水 经过 一个 釉面 管道 流走 , 不是 较少的 比 六
[ɪntʃz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,
inches in diameter ,
英寸 在 直径 ,
每个屠宰场都应安装直径不小于六英寸的釉面排水管进行排水。

[set][ɪn] ['kɒŋkri:t] [ænd; ɐnd]['dʒɔɪntɪd][ɪn] [sɪ'ment] , [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] [meɪd] [ɪm'pɜ:miəb(ə)] ,
set in concrete and jointed in cement , or otherwise made impermeable ,
放 在 具体的 和 关节 在 水泥 , 或者 否则 制成 不透水的 ,
用混凝土浇筑, 并用水泥勾缝, 或采取其他不透水措施,

[ænd; ɐnd] [kə'mjʊnə'keɪtɪŋ] [də'rektli] [wɪð] [ðə; ði]['pʌblɪk]['su:ə(r); 'sju:ə(r)] .
and communicating directly with the public sewer .
和 沟通 直接地 和 这 民众 下水道 .
并直接与公共下水道系统连接。

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌli] [æt; ət][ðə; ði]['ɪnlet][tu:; tə][ðə; ði][dreɪn][bi:; bi] [træpt] [wɪð] [ə; eɪ]['stəʊnweə(r)] ['saɪfn]
That the gully at the inlet to the drain be trapped with a stoneware syphon
那 这 沟壑 在 这 进口 到 这 流走 是 被困 和 一个 石器 虹吸管
- [træp] ,
- trap ,
- 陷阱 ,
在排水沟入口处的沟壑中安装陶制虹吸式存水弯。

[ɔː(r)][^ʌðə(r)][træp][pʊ; əv] [ə'pru:vɪ] [mə'tɪəriəl][ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] , [ænd; ənd][biː; bi] ['kʌvəd] [wið]
or other trap of approved material and construction , and be covered with
或者 其他 陷阱 的 得到正式认可的 材料 和 建造 , 和 是 涵盖 和
[ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] ,
a grating ,
一个 格栅 ,

或其他采用经批准的材料和结构的陷阱，并用格栅覆盖。

[ðə; ði][bɑːrɪz][pʊ; əv] [wɪtʃ] [[æɪ; ʃəl][nɒt][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] - [eitθ, eiθ][pʊ; əv][æŋ; ən] [ɪntʃ] [ə'pɑːt]
the bars of which shall not be more than three - eighths of an inch apart
这 酒吧 的 哪个 将 不是 是 更多的 比 三 - 八分之一 的 一个 英寸 除
;
;
;
;

其横杆间距不得超过八分之三英寸；

[ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːsənd] [wið] [ə; eɪ] [lɒk] [ænd; ənd] [kiː] , [ænd; ənd] [keɪt] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz]
the grating to be fastened with a lock and key , and kept at all times
这 格栅 到 是 系紧 和 一个 锁 和 钥匙 , 和 保留 在 全部 时代
[lɒkt] ,
locked ,
已锁定 ,

栅栏门需用锁和钥匙固定，并始终保持上锁状态。

[ən'les] ['əʊpənd][fɔː(r); fə(r)] ['klenzɪŋ] [ɔː(r)][rɪ'peə(r)] .
unless opened for cleansing or repair .
除非 打开 为了 清洁 或者 维修 :
除非为了清洁或维修而打开。

[əb'dʒekʃ(ə)n] .
Objection .
异议 :
异议。

[ðæt] “ [aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['daʊtʃ(ə)l] ['weðə(r)] ['setɪŋ] [ðə; ði][dreɪn] [paɪps][ɪn] [sɪ'ment] ,
That “ it is very doubtful whether setting the drain pipes in cement ,
那 “ 它 是 非常 疑 无论 环境 这 流走 管道 在 水泥 ,
“用水泥固定排水管是否有效非常值得怀疑”,

[weə'baɪ] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi][gɒt][æt; ət] , [ɪk'sept] [baɪ] [greɪt] ['breɪkɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbəns] , [ɪz]
whereby they cannot be got at , except by great breakage and disturbance , is
由此 他们 不能 是 得到 在 , 除了 经过 伟大的 破损 和 干扰 , 是
[æt; ət][ɔːl] [ædvən'teɪdʒəs] .
at all advantageous .
在 全部 有利 :

因此，除非通过极大的破坏和扰乱，否则无法获得它们，这完全是不利的。

” [rɪ'plaɪ] .
” **Reply .**
” 回复 :
“回复。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] ['setɪŋ] [ðə; ði][dreɪn] [paɪps][ɪn] , [ænd; ənd][ə'pɒn] [sɪ'ment] ,
The advantages claimed for setting the drain pipes in , and upon cement ,
这 优势 声称 为了 环境 这 流走 管道 在 , 和 之上 水泥 ,
[ɑː(r); ə(r)][,dʒʊərə'bɪləti][ænd; ənd] [streŋθ] ; [ænd; ənd]
are durability and strength ; and
是 耐久性 和 力量 ; 和

将排水管安装在水泥中或水泥上的优点在于其耐久性和强度；

[ɪf] [ə; eɪ][paɪp][ɒv; əv][sɪks] ['ɪntɪz] [daɪˈæmɪtə(r)][biː; bi] [juːst] ,
if a pipe of six inches diameter be used ,
如果 一个 管道 的 六 英寸 直径 是 用过的 ,

如果使用直径为六英寸的管道,

[ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][laɪəˈbɪləti][ɒv; əv][ɪts] [brɪˈkʌmɪŋ] [tʃəʊkt] [ɔː(r)] [rɪˈkwaɪə] [rɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] **there is but little liability of its becoming choked or requiring repair for many**
那里 是 但 小的 责任 的 它是 成为 窒息 或者 需要 维修 为了 许多
[j'ɪəz] .
years .
年 .

它几乎不会出现堵塞或多年需要维修的情况。

[dreɪn] [paɪps][leɪd][ɒn] [sɒft] ['sʌbsɔɪl] [məˈtɪəriəlz] ['friːkwəntli] [breɪk] [əˈsʌndə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] **Drain pipes laid on soft subsoil materials frequently break asunder from the**
流走 管道 铺设 在 柔软的 底土 材料 频繁地 休息 分离 从 这
[səbˈsaɪdnz; 'sʌbsɪdnz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['meɪtrɪks] ,
subsidence of such a matrix ,
地面沉降 的 这样的 一个 矩阵 ,

铺设在松软地基上的排水管经常会因地基沉降而断裂。

[ɔː(r)][frɒm; frəm] ['hevi] [weɪts] ['fɔːlɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [əˈpɒn][ðəm; ðəm] , [frɒm; frəm] [əˈbʌv] ,
or from heavy weights falling suddenly upon them , **from above** ,
或者 从 重的 重量 坠落 突然 之上 他们 , 从 多于 ,

或被上方突然掉落的重物砸中,

[ænd; ʌnd][əˈʊə(r)][ˈdeɪli][ˈsænət(ə)ri] [wɜːk] ['fəːniʃ] [əˈbʌndənt] ['eɪvɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['deɪndʒə(r)][tuː; tə] **and our daily sanitary work furnishes abundant evidence of the danger to**
和 我们的 日常的 卫生 工作 提供 丰富 证据 的 这 危险 到
[helə] [əˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['fræktʃə(r)][ɒv; əv][dreɪn] [paɪps] ,
health arising from the fracture of drain pipes ,
健康 产生 从 这 断裂 的 流走 管道 ,

我们日常的卫生工作提供了大量证据, 证明排水管破裂会对健康造成危害。

[weə(r)] [əˈrɪdʒənəli] [pleɪst] [əˈpɒn][ɪmˈprɒpə(r)] [ɡraʊnd] ,
where originally placed upon improper ground ,
在哪里 起初 放置 之上 不当 地面 ,

原本放置于不合适的地方,

[ænd; ʌnd] [ɪˈspeʃəli] [wen] [ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səbˈdʒektɪd][tuː; tə]['vaɪələnt] **and especially when under such circumstances they are subjected to violent**
和 尤其 什么时候 在下面 这样的 情况 他们 是 受 到 暴力
[bləʊz] .
blows .
打击 .

尤其是在这种情况下, 他们还会遭受暴力殴打。

[ɪn] ['edɪnbərə] [ðə; ðɪ] ['slɔːtə(r)] - ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] “ [leɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [wel] - [drest] ['peɪvmənt] **In Edinburgh the Slaughter - houses are “ laid with a thick well - dressed pavement**
在 爱丁堡 这 屠宰 - 房屋 是 “ 铺设 和 一个 厚的 出色地 - 穿着 路面
,
.
,

在爱丁堡, 屠宰场“铺设了厚厚的、精心修整的路面”,

[ˈrestɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][ˈstrɑ:təm][ɒv; əv] [ˈkɒŋkri:t] [twelv] [ˈɪntɪz] [θɪk] .
resting on a stratum of concrete twelve inches thick .
休息 在 一个 地层 的 具体的 十二 英寸 厚的 .
坐落在十二英寸厚的混凝土层上。

" [baɪ] - [bɔ:] [,aɪ ˈvi:] .
" **Bye - law IV** .
" 再见 - 法律 第四 .

“细则四。

[ðæt] [i:t] [ˈslɔ:tə(r)] - [haʊs] [biː; bi][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ˈædɪkwət] - [ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)] [səˈplaɪ]
That each Slaughter - house be provided with adequate cisternage and water supply
那 每个 屠宰 - 房子 是 假如 和 足够的 - 和 水 供应
, [ɔ:(r)] , [weə(r)] [ˈpræktɪkəbl] ,
, **or** , **where practicable** ,
, 或者 , 在哪里 切实可行的 ,

每个屠宰场都应配备充足的蓄水池和供水设施，或者，在可行的情况下，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [səˈplaɪ] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] ,
with a constant supply of water ,
和 一个 持续的 供应 的 水 ,

在水源持续供应的情况下，

[ænd; ənd] [sʌt] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv][paɪps][æz; əz] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:lz]
and such arrangement of pipes as will enable the pavement and the walls
和 这样的 安排 的 管道 作为 将要 使能够 这 路面 和 这 墙壁
[tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ˈsevən] [fi:t] [sɪks] [ˈɪntɪz] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈviːniəntli] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli]
to the height of 7 feet 6 inches to be conveniently and quickly
到 这 高度 的 7 脚 6 英寸 到 是 方便 和 迅速地
[wɒʃt] .
washed .
洗过 .

并布置管道，以便能够方便快捷地冲洗高达 7 英尺 6 英寸的路面和墙壁。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 22**]
[页 -]

[第22页]

[əbˈdʒekʃ(ə)n] .
Objection .
异议 .

异议。

[ðə; ði] [ˈbʊtʃəz] [ɜːdʒ] [ðæt] [fɔ:(r)] [fi:t] [ɪz] [səˈfɪɪntli] [haɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɒʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Butchers urge that four feet is sufficiently high for the washing of the
这 屠夫 敦促 那 四 脚 是 足够 高的 为了 这 洗涤 的 这
[wɔ:lz] .
walls .
墙壁 .

屠夫们认为四英尺的高度足以清洗墙壁。

[rɪˈplaɪ] .
Reply .
回复 .

回复。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɔ:ltə'reɪ(ə)n] [wɪl] [bi;; bi] [delt] [wɪð] ['ʌndə(r)][rɪ'mɑ:ks][ə'pɒn] [baɪ] - [lɔ:]
The necessity for this alteration will be dealt with under remarks upon Bye - law
这 必要性 为了 这 改造 将要 是 已处理 和 在下面 评论 之上 再见 - 法律
[nəʊ] . [sɪks] .
No 6 :
不 : 6 :

这项修改的必要性将在对第 6 号细则的说明中予以阐述。

[baɪ] - [lɔ:] [vi:] .
Bye - law V :
再见 - 法律 V :

细则 V.

[ðæt] [i:tʃ] ['slɔ:tə(r)] - [haʊs] [bi;; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] ['eni] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['slɔ:tə(r)] - [haʊs] [ɪn]
That each Slaughter - house be separated from any adjoining Slaughter - house in
那 每个 屠宰 - 房子 是 分开 从 任何 相邻的 屠宰 - 房子 在
[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ˌɒkju'peɪ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [brɪk] [wɔ:l] ,
a different occupation by a brick wall ,
一个 不同的 职业 经过 一个 砖 墙 ,

每座屠宰场都应 与 相邻的、用途不同的屠宰场之间 用 砖墙 隔开。

[ɒv; əv][æt; ət] [li:st] [naɪn] ['ɪntɪz] [ɪn] ['θɪknəs] , [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tu;; tə][ðə; ði] [ru:f]
of at least nine inches in thickness , extending from the ground to the roof
的 在 至少 九 英寸 在 厚度 , 扩展 从 这 地面 到 这 屋顶
,
:
,

厚度至少为九英寸，从地面延伸至屋顶，

[səʊ][æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [tu;; tə] [ʌt] [ɒf] [ɔ:l] [ætməs'ferɪk] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)n] [br'twi:n] [aɪ 'ti:][ænd; ənd]
so as effectively to shut off all atmospheric communication between it and
所以 作为 有效地 到 关闭 离开全部 大气 沟通 之间 它 和
[ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['slɔ:tə(r)] - [haʊs] .
the adjacent Slaughter - house .
这 邻近的 屠宰 - 房子 .

从而有效地切断它与邻近屠宰场之间的所有大气联系。

[əb'dʒekʃnz] .
Objections :
反对意见 :

反对意见。

[ðə; ði] ['bʊtʃəz] [ˌɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu;; tə][ðə; ði] [brɪk] [saɪd] [wɔ:lz] [br'twi:n] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['slɔ:tə(r)] -
The Butchers object to the brick side walls between adjoining Slaughter -
这 屠夫 目的 到 这 砖 边 墙壁 之间 相邻的 屠宰 -
['haʊzɪz] ['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][sɪks][ɔ:(r)]['sev(ə)n] [fi:t] [haɪ] ,
houses being more than six or seven feet high ,
房屋 存在 更多的 比 六 或者 七 脚 高的 ,

屠夫们反对相邻屠宰场之间的砖砌侧墙超过六七英尺高。

[ə'bʌv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pleɪst] “ [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst]['pɒsəb(ə)l]['oʊpənɪŋz] , ['fɪtɪd] [wɪð] ['lu:və(r)]
above which they would have placed “ the largest possible openings , fitted with louvre
多于 哪个 他们 会 有 放置 “ 这 最大 可能的 开口 , 适配 和 卢浮宫
[bɔ:dz] .
boards .
板 :

在其上方，他们会设置“尽可能大的开口，并安装百叶板”。

” [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə'pɪnjən] “ [ðæt][ðə; ði][best] [kən'strʌkʃn] [ɪn][ðə; ði]
” They are of opinion “ that the best construction in the
” 他们 是 的 观点 ” 那 这 最好的 建造 在 这

他们认为“最好的建筑是

[keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] - ['haʊzɪz] [wʊd] [biː; bi] ,
case of a row of Slaughter - houses would be ,
案件 的 一个 排 的 屠宰 - 房屋 会 是 ,

例如，一排屠宰场的情况就是：

[ðæt] [ðəə(r)] [ʊd; ʌd] [ɪgˈzɪst] [miːnz] [ɒv; əv] ['θʌrə] [ˌventɪˈleɪʃn] [frɒm; frəm] [end] [tuː; tə] [end] [ænd; ənd]
that there should exist means of thorough ventilation from end to end and
那 那里 应该 存在 方法 的 彻底 通风 从 结尾 到 结尾 和
[saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .
side to side .
边 到 边 .

应该有从头到尾、从一侧到另一侧彻底通风的措施。

" [rɪˈplaɪ] .
" Reply .
" 回复 .

“回复。

[ðɪs] [ɪnˈvɒlvz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌriːkənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] -
This involves the most important change in the reconstruction of the Slaughter -
这 涉及 这 最多 重要的 改变 在 这 重建 的 这 屠宰 -
['haʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

这涉及到屠宰场重建中最重要的变化，

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [maɪ] [ˈvjuːz] [ˈfʊli] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] , [ænd; ənd] [əˈvɔɪd]
and in order to explain my views fully upon the matter , and avoid
和 在 命令 到 解释 我的 浏览 完全 之上 这 事情 , 和 避免
[ˈpærəˌfreɪzɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdiəz] ,
paraphrasing the same ideas ,
释义 这 相同的 想法 ,

为了充分阐述我对此事的看法，并避免重复表达相同的观点，

[aɪ] [mʌst; məst] [rɪˈɪtəreɪt] ,
I must reiterate ,
我 必须 重申 ,

我必须重申，

[ˈɔːlməʊst] " - ['vɜːrbə] " [ðə; ði] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [kənˈteɪnd] [ɪn] [maɪ] [rɪˈpɔːt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt]
almost " ipsissima verba " the observations contained in my Report upon the subject
几乎 " - 动词 " 这 观察 包含 在 我的 报告 之上 这 主题
[prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [dʒuːn] [lɑːst] ,
presented to you in June last ,
呈现 到 你 在 六月 最后的 ,

几乎“原话”与我去年六月提交给你们关于该主题的报告中所载的观察结果完全一致，

[wɪð] [sʌtʃ] [əˈmɪʃnz] [ɔː(r)] [ˌɔːltəˈreɪʃənz] [mɔː(r)] [ˈriːs(ə)nt] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɪneɪblɪd] [ˌem ˈiː] [tuː; tə]
with such omissions or alterations more recent information has enabled me to
和 这样的 遗漏 或者 变化 更多的 最近的 信息 有 已启用 我 到
[əbˈteɪn] .
obtain .
获得 .

鉴于此类遗漏或更改，我已通过更新的信息获得了相关信息。

[ai] [meɪ] , [haʊ'veə(r)] ,
I may , however ,
我 可能 , 然而 ,

不过, 我或许

[ˈpremɪs] [baɪ] [ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][dɪˈvɪʒən(ə)l] [wɔ:lz] [brˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈslɔ:tə(r)] -
premise by stating that the present divisional walls between the several Slaughter -
前提 经过 声明 那 这 展示 部门 墙壁 之间 这 一些 屠宰 -
[ˈhaʊzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [kəmˈpəʊzɪd] [ɒv; əv] [wet] ,
houses are composed of wet ,
房屋 是 由 的 湿的 ,

前提是指出, 目前各屠宰场之间的隔墙是由潮湿的材料制成的,

[ˈpɑ:ʃəli] [ˈrɒt(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈrʌɡɪd] , [ˈbrɪkwɜ:k] [brɪˈləʊ] , [ænd; ənd] [rʌf] , [ɪmˈpɜ:fɪkt] , [ænd; ənd]
partially rotten , and rugged , brickwork below , and rough , imperfect , and
部分 烂 , 和 崎岖 , 砖砌体 以下 , 和 粗糙的 , 不完善 , 和
[dɪˈfektɪv] , [ˈwʊdŋ] [pa:ˈtɪʃənz] [əˈbʌv] ,
defective , wooden partitions above ,
有缺陷的 , 木制的 分区 多于 ,

下方砖墙部分腐烂且粗糙, 上方木质隔墙粗糙、不完美且有缺陷。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][su:pərˈsætʃəreɪtɪd] [wɪð] [ɔ:ˈgænɪk][ˈænɪm(ə)l] [ˈmætəz] , [ɡri:s] ,
the whole of which are supersaturated with organic animal matters , grease ,
这 所有的 的 哪个 是 过饱和 和 有机的 动物 事情 , 润滑脂 ,
[ænd; ənd][dɜ:t] .
and dirt .
和 污垢 :

其中全部都含有过量的动物有机物、油脂和污垢。

[ðə; ði] [ˈfɔ:ltɪ] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv] [ði:z] [ˈslɔ:tə(r)] - [ˈhaʊzɪz] [wɒz; wəz] [ˈklɪəli] [brɔ:t] [brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði]
The faulty construction of these Slaughter - houses was clearly brought before the
这 故障 建造 的 这些 屠宰 - 房屋 曾是 清楚地 带来 前 这
[ˈnəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪˈlekt]
notice of the Select
注意 的 这 选择

这些屠宰场的建筑缺陷显然已引起精选议会的注意。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 24**]
[页 -]

[第24页]

[kəˈmɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪdəns] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][sɜ:(r)][dʒeɪ] . [ˈəʊɡlɪvɪ]
Committee of the House of Commons in the evidence given by Sir J . Ogilvy
委员会 的 这 房子 的 公共领域 在 这 证据 给定 经过 先生 J . 奥美
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] ,
and others ,
和 其他的 ,

下议院委员会就J·奥格威爵士等人提供的证据作出的裁决:

[æz; əz][ˈri:s(ə)ntli][æz; əz] - ,
as recently as 1873 ,
作为 最近 作为 - ,

直到1873年,

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈəʊnli][ˈækʃ(ə)n][ˈteɪkən][baɪ] [ˈpɑ:ləmənt] [tu:; tə] [ˈremədi] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈslɔ:tə(r)] - **but the only action taken by Parliament to remedy the same in the Slaughter** -
但 这 仅有的 行动 已采取 经过 议会 到 补救 这 相同的 在 这 屠宰 -
[haʊs] [ækt][ɒv; əv] - ([wɪtʃ] [wʊz; wəz] [beɪst] [ˈmeɪnli] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˌrekəmenˈdeɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] **house Act of 1874 (which was based mainly upon the recommendations of the**
房子 行为 的 - (哪个 曾是 基于 主要 之上 这 建议 的 这
[sed] [kəˈmɪti]) [ɪz] [kəmˈpraɪzd] [ɪn][ˈsekʃ(ə)n][fɔ:r] , **said Committee) is comprised in Section 4** ,
说 委员会) 是 包括 在 部分 4 ,

但议会为纠正这一问题而采取的唯一措施，即 1874 年《屠宰场法》（该法主要基于上述委员会的建议），包含在第 4 条中。

[wɪtʃ] [dəˈreɪkts; daɪˈreɪkts] [ðæt] “ [ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [ɔ:ˈθɒrəti] [meɪ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [meɪk] , **which directs that “ The Local Authority may from time to time make** ,
哪个 导演 那 “ 这 当地的 权威 可能 从 时间 到 时间 制作 ,
[ɔ:ltə(r)] , **alter** ,
改变 ,

其中指示“地方当局可不时制定、修改、
[ænd; ɐnd] [rɪˈpi:l] [baɪ] - [lɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈregjələteɪŋ] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈbɪznəs] [ˈspesɪfaɪd] [ɪn] **and repeal Bye - laws for regulating the conduct of any business specified in**
和 废除 再见 - 法律 为了 调节 这 执行 的 任何 商业 指定的 在
[ðɪs] [ækt] , **this Act** ,
这 行为 ,

并废除规范本法所列任何业务行为的细则。
[wɪtʃ] [ɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈlɔ:fəli] [ˈkæɪɪd] [ɒn] [wɪˈðɪn] [ðeə(r)][ˌdʒʊərəɪsˈdɪkʃn] , **which is for the time being lawfully carried on within their jurisdiction** ,
哪个 是 为了 这 时间 存在 合法地 携带 在 之内 他们的 管辖权 ,
目前，这些行为在其管辖范围内合法进行。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈstrʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkæɪɪd] [ɒn] , **and the structure of the premises on which such business is being carried on** ,
和 这 结构 的 这 前提 在 哪个 这样的 商业 是 存在 携带 在 ,
以及开展此类业务的场所结构，

” & [si:] . [ænd; ɐnd][ɪn][ɔ:də(r)][tu:; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [treɪd] [frɒm; frəm] [ˈɑ:bɪtrəri] [ˈækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] **” & c . And in order to protect the trade from arbitrary action on the part**
” & c . 和 在 命令 到 保护 这 贸易 从 随意的 行动 在 这 部分
[ɒv; əv] [ˈeni] [ˈləʊk(ə)] [ɔ:ˈθɒrəti] , **of any local authority** ,
的 任何 当地的 权威 ,
等等。为了保护贸易免受任何地方当局的任意行为，

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈfɜ:ðə(r)] [ɪˈnæktɪd] [ðæt] “ [ˈeni] [baɪ] - [lɔ:] [meɪd] [ɪn] [pəˈsju:əns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n] , **it is further enacted that “ any Bye - law made in pursuance of this section** ,
它 是 更远 已颁布 那 “ 任何 再见 - 法律 制成 在 追究 的 这 部分 ,
进一步规定，“根据本条制定的任何细则，

[ænd; ɐnd] [ˈeni] [ɔ:ltəˈreɪʃ(ə)n] [meɪd] [ˌðeəˈɪn] , [ænd; ɐnd] [ˈeni] [rɪˈpi:l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [baɪ] - [lɔ:] , **and any alteration made therein , and any repeal of a Bye - law** ,
和 任何 改造 制成 其中 , 和 任何 废除 的 一个 再见 - 法律 ,
以及对其中所作的任何修改，以及对任何细则的废除，

[ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][ɒv; əv][ˈeni] [vəˈlɪdəti] [ʌnˈti][,aɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [kənˈfɜːmd] [baɪ][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l]
shall not be of any validity until it has been confirmed by the Local
将 不是 是 的 任何 有效性 直到 它 有 到过 确认的 经过 这 当地的
[ˈɡʌvənmənt] [bɔːd] .
Government Board .
政府 木板 .

未经地方政府委员会确认，不得生效。

” [,aɪ ˈtiː][ɪz][kwɔːt][klɪə(r)] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
” **It is quite clear , therefore ,**
” 它 是 相当 清除 , 所以 ,

因此，这一点非常清楚，

[ðæt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈæktɪŋ] [ˈstriktli] [wɪˈðɪn] [jɔː(r); jə(r)][ˈliːɡ(ə)l] [raɪts] [ɪn] [ˈkɔːlɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈbʊtʃəz]
that you are acting strictly within your legal rights in calling upon the Butchers
那 你 是 表演 严格 之内 你的 合法的 权利 在 呼叫 之上 这 屠夫
[tuː; tə][pʊt][ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ˈɔːdə(r)] .
to put their houses in order .
到 放 他们的 房屋 在 命令 .

你要求屠夫们整顿他们的房屋，完全是在你的合法权利范围内行事。

[[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 25**]
[页 -]

[第25页]

[jɔː(r); jə(r)][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈɔːlgeɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [kənˈvɪnst] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] [ɒv; əv]
Your visit to Aldgate must have convinced you that the premises of
你的 访问 到 阿尔德盖特 必须 有 确信 你 那 这 前提 的
[ðɪːz] [ˈslɔːtə(r)] - [ˈhaʊzɪz] [ˈdʒen(ə)rəli][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˈnɔːməs] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv]
these Slaughter - houses generally are too small for the enormous amount of
这些 屠宰 - 房屋 一般来说 是 也 小的 为了 这 巨大的 数量 的
[ˈbɪznəs] [dʌn] [ɪn][ðem; ðəm] ,
business done in them ,
商业 完毕 在 他们 ,

您在奥尔德盖特的参观一定让您确信，这些屠宰场的场所通常太小，无法容纳其中进行的大量业务。

[ænd; ənd][æz; əz] , [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ˈɪŋkrəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][,pɒpjʊˈleɪ(ə)n] , [ðɪs] [ˈiːv(ə)l]
and as , owing to the natural increment of the population , this evil
和 作为 , 欠款 到 这 自然的 增量 的 这 人口 , 这 邪恶的
[mʌst; məst][ˈevə(r)][biː; bi] [ɔːɡ'mentɪŋ] ,
must ever be augmenting ,
必须 曾经 是 增强 ,

而且，由于人口的自然增长，这种罪恶必然会不断加剧。

[,aɪ ˈtiː] [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˈkwestʃən] [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [ˈweðə(r)] [ə; eɪ] [strɒŋ] [rɪˈmɒnstrəns]
it becomes a serious question to determine whether a strong remonstrance
它 变成 一个 严肃的 问题 到 决定 无论 一个 强的 抗议
[ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [əˈdrest] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ɒv; əv][ˈsuːəs; ˈsjuːəs][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
should not be addressed by the Commissioners of Sewers to Her
应该 不是 是 已解决 经过 这 委员 的 下水道 到 她
[ˈmædʒəstɪz] [ˈɡʌvənmənt] ,
Majesty's Government ,
陛下的 政府 ,

因此，污水处理委员会是否应该向女王陛下政府提出强烈抗议，就成了一个严肃的问题。

[ɔ:(r)] ['feɪlɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə] ['pɑ:ləmənt] , [ə'genst] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:lə(r)][ɒv; əv] [ðɪ:z]
or failing this to Parliament , against the continuance of the smaller of these
或者 失败 这 到 议会 , 反对 这 继续 的 这 较小的 的 这些
[ˈpleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

或者, 如果无法做到这一点, 就向议会提出反对, 反对继续保留其中较小的地方。

[ɔ:(r)][baɪ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] ['slɔ:təɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][əʊnli][bi:; bi] ['kæərɪd] [ɒn][ɪn] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [sʌt]
or by insisting that slaughtering should only be carried on in houses of such
或者 经过 坚持 那 屠宰 应该 仅有的 是 携带 在 在 房屋 的 这样的
[daɪ'men](ə)nz][æz; əz] [wʊd] [ɪn'ʃʊə(r)] ['pɜ:fɪkt] [ˌventɪ'leɪʃn] ,
dimensions as would ensure perfect ventilation ,
方面 作为 会 确保 完美的 通风 ,
或者坚持认为屠宰只能在能够确保完美通风的房屋内进行,

[ænd; ənd][prə'vaɪd][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['kæərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈprəʊsɪs] [wɪð] [ɪ'fɪ(ə)nsi] .
and provide the means of carrying on the process with efficiency .
和 提供 这 方法 的 携带 在 这 过程 和 效率 .
并提供高效开展该过程的手段。

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] ['pɜ:fɪkt] [jɔ:(r); jə(r)] [p'auəz] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['həʊlsəm] [tʃek] [ə'pɒn][ðə; ði]
In order to perfect your powers , and establish a wholesome check upon the
在 命令 到 完美的 你的 权力 , 和 建立 一个 健康 查看 之上 这
['slɔ:tərə] ,
slaughterers ,
屠宰者 ,
为了完善你的力量, 并对屠杀者建立起有效的制衡,

[ə; eɪ] [jɔ:t] [ækt] [maɪt] [bi:; bi] [əb'teɪnd] , [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ˈsu:əs; 'sju:əs] [ɔ:'θɒrəti]
a short Act might be obtained , giving the Commissioners of Sewers authority
一个 短的 行为 可能 是 获得 , 给予 这 委员 的 下水道 权威
[tu:; tə] [ɪ'ju:] [freʃ] ['ləɪsənsɪz] ,
to issue fresh licences ,
到 问题 新鲜的 许可证 ,
可能会通过一项简短的法案, 授权污水处理专员颁发新的许可证。

[wɪ'daʊt] [wɪtʃ] [nəʊ] ['slɔ:tə(r)] - ['haʊzɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][ɪg'zɪst] .
without which no Slaughter - houses should be allowed to exist .
没有 哪个 不 屠宰 - 房屋 应该 是 允许 到 存在 .
没有它, 任何屠宰场都不应该存在。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈləɪsənsɪz][wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'ju:d] [ɪn] - , [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [bi:n] [rɪ'vaɪzd] [sɪns]
The present licences were issued in 1848 , and have not been revised since
这 展示 许可证 是 发布 在 - , 和 有 不是 到过 修改 自从
[ðæt] [taɪm] ,
that time ,
那 时间 ,
现行许可证颁发于1848年, 此后一直未作修订。

[ˌweə'r'æz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ([æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]) [rɪ'nju:d] [ˈjɪəli] .
whereas outside the City they are (as they ought to be) renewed yearly .
然而 外部 这 城市 他们 是 (作为 他们 应该 到 是) 更新 每年 .
而在城外, 这些土地(理应如此) 每年都会更新。

[ɪn][ðə; ði][ˈeksəsaɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][ˌdʒʊərəɪs'dɪkʃn] , [ðə; ði]
In the exercise of this important jurisdiction , the
在 这 锻炼 的 这 重要的 管辖权 , 这
在行使这项重要管辖权时,

[ˌmetrəˈpɒlɪtən] [bɔːd] [ɒv; əv] [wɜːks] [hæv; həv][ˈæktʃuəli] [əˈbɒlɪʃt] - [ˈslɔːtə(r)] - [ˈhaʊzɪz] [ˈdjʊəriŋ]
Metropolitan Board of Works have actually abolished 284 Slaughter - houses during
大都会 木板 的 作品 有 实际上 废除 - 屠宰 - 房屋 期间
[ðə; ði][jɪə(r)] - ,
the year 1875 ,
这 年 - ,

1875年，大都会工程委员会实际上废除了284家屠宰场。

[ˈhævɪŋ] [ˈlaɪsnst] [wʌn] , - [ˈslɔːtə(r)] - [ˈhaʊzɪz] [ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪəriəd] .
having licensed 1 , 068 Slaughter - houses during the same period .
拥有 获得许可的 1 , - 屠宰 - 房屋 期间 这 相同的 时期 .

同期发放了1068家屠宰场许可证。

[rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði][ˈteknɪk(ə)l] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [əˈdɒptɪd] [tuː; tə] [ˈremədi] [ðə; ði] [ədˈmɪtɪd] [dɪˈfekts]
Respecting the technical means to be adopted to remedy the admitted defects
尊重 这 技术的 方法 到 是 已采用 到 补救 这 承认 缺陷
[ɒv; əv] [ðiːz] [ˈslɔːtə(r)] - [ˈhaʊzɪz] ,
of these Slaughter - houses ,
的 这些 屠宰 - 房屋 ,

在尊重为弥补这些屠宰场已承认的缺陷而将采取的技术手段的前提下，

[jɔː(r); jə(r)][ˌendʒɪˈnɪə(r)] [wɪl] [ədˈvaɪz][jʊː; jʊ] ; [bʌt; bət] , [wɪˈðəʊt] [ˈtrentʃɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv]
your Engineer will advise you ; but , without trenching upon the ground of
你的 工程师 将要 建议 你 ; 但 , 没有 挖沟 之上 这 地面 的
[ðæt] [ˈɒfɪsə(r)] ,
that officer ,
那 官 ,

你的工程师会给你建议；但是，在不侵犯那位军官的领地的情况下，

[aɪˈtiː][mʌst; məst] , [aɪ] [θɪŋk] ,
it must , I think ,
它 必须 , 我 思考 ,

我想，肯定是这样。

[biː; bi][ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [jɔːt] [ɒv; əv][æŋ; ən][ɪnˈtaɪə(r)] [ˌriːkənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd]
be patent that nothing short of an entire reconstruction of the side
是 专利 那 没有什么 短的 的 一个 全部的 重建 的 这 边
[wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːfs] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [ˈsætɪsfai][ðə; ði] [rɪˈkwaɪərmənts] [ɒv; əv][ˌsaɪənˈtɪfɪk]
walls and roofs of all of them will satisfy the requirements of scientific
墙壁 和 屋顶 的 全部 的 他们 将要 满足 这 要求 的 科学
[ˌsæniˈteɪʃ(ə)n] ,
sanitation ,
卫生 ,

要明确，只有对所有建筑物的侧墙和屋顶进行彻底重建，才能满足科学卫生要求。

[ɔː(r)][ɪnˈʃʊə(r)] [ðæt] [kəmˈpliːt] [ˌaɪsəˈleɪʃn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈhaʊs] ,
or ensure that complete isolation of each house ,
或者 确保 那 完全的 隔离 的 每个 房子 ,

或者确保每栋房屋完全隔离，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈrekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ˈslɔːtəriŋ]
which is the one essential requisite for carrying on the business of slaughtering
哪个 是 这 一 基本的 必需品 为了 携带 在 这 商业 的 屠宰
[wɪð] [djuː] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [helθ] .
with due regard to the public health .
和 到期的 看待 到 这 民众 健康 .

这是在保障公众健康的前提下开展屠宰业务的一个必要条件。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [ə; eɪ][saɪn][kwɛr; kwaː;][nɒn] [ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]ˈsɒlɪd] [brɪk] [pɑːˈtɪ](ə)n]
It is therefore a sine qua non that there should be a solid brick partition
它 是 所以 一个 正弦 qua 非 那 那里 应该 是 一个 坚硬的 砖 分割
[ɔː(r)][saɪd] [wɔːl] [brɪˈtwiːn] [iːtʃ] [ˈslɔːtə(r)] - [haʊs] ,
or side wall between each Slaughter - house ,
或者 边 墙 之间 每个 屠宰 - 房子 ,
因此, 每个屠宰场之间都必须有坚固的砖墙隔断或侧墙。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊnli][ˈəʊpənɪŋ] [əˈlaʊnd] [ˌðeərɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɔː(r)] ([weə(r)]
and that the only opening allowed therein should be for a door (where
和 那 这 仅有的 开幕 允许 其中 应该 是 为了 一个 门 (在哪里
[rɪˈkwaɪəd]) ,
required) ,
必需的) ,
并且其中唯一允许的开口应该是门 (如有需要)。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ˈlev(ə)l] ,
on the ground level ,
在 这 地面 等级 ,
在地面层,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðɪs] [wɔːl] [ʃʊd; ʃəd][ɪkˈstend][frɒm; frəm][ðə; ði][fɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
and that this wall should extend from the floor to the highest point of
和 那 这 墙 应该 延长 从 这 地面 到 这 最高 观点 的
[ðə; ði] [ruːf] .
the roof .
这 屋顶 .
这堵墙应该从地面一直延伸到屋顶的最高点。

[æn; ən] [ɪkˈsep](ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðəʊz] [ˈpleɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən][ˈəʊpən][eə(r)]
An exception to this may be made in those places in which an open air
一个 例外 到 这 可能 是 制成 在 那些 地方 在 哪个 一个 打开 空气
[ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv][fɔːr][ɔː(r)][faɪv][efˈtiː] . [waɪd][ɪgˈzɪsts] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] [ɒv; əv] [tuː] [ˈslɔːtə(r)] -
passage of 4 or 5 ft . wide exists between the side walls of two Slaughter -
通道 的 4 或者 5 英尺 . 宽的 存在 之间 这 边 墙壁 的 二 屠宰 -
[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,
但在某些地方, 如果两座屠宰场的侧墙之间存在 4 或 5 英尺宽的露天通道, 则可以例外。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ədˈmɪsəb(ə)][tuː; tə] [ˈsʌplɪmənt] [ˈʌðə(r)]
for here it might be admissible to supplement other
为了 这里 它 可能 是 可采纳 到 补充 其他
因为在这里, 补充其他内容或许是允许的。

[miːnz] [ɒv; əv] [ˌventɪˈleɪʃn] [ænd; ʌnd] [laɪt] [baɪ] [gleɪzd] [ˈsæʃɪz] , [wɪtʃ] , [haʊˈevə(r)] ,
means of ventilation and light by glazed sashes , which , however ,
方法 的 通风 和 光 经过 釉面 腰带 , 哪个 , 然而 ,
通过玻璃窗进行通风和采光, 然而,
[mʌst; məst][biː; bi][səʊ] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˈredɪli] [kləʊzd] ,
must be so made as to be readily closed ,
必须 是 所以 制成 作为 到 是 容易 关闭 ,
必须设计成易于关闭的样子。

[ʃʊd; ʃəd] , [baɪ] ['eni] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ['sɜ:kəmstəns] [ɔ:(r)] ['əʊvəsait] ,
should , by any accidental circumstance or oversight ,
应该 , 经过 任何 偶然 环境 或者 监督 ,

如果由于任何意外情况或疏忽,

[ə; eɪ] [bi:st] [ə'fektɪd] [wɪð] ['eni] [kən'teɪdʒəs] [dr'zi:z] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒʊɪnɪŋ] [haʊs] .
a beast affected with any contagious disease be found in the adjoining house .
一个 兽 做作的 和 任何 传染性 疾病 是 成立 在 这 相邻的 房子 .

隔壁房子里不得发现患有传染病的牲畜。

['sekənd]['əʊnli][ɪn] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði]['kləʊʒə(r)][əv; əv] [ði:z] [saɪd] ['oʊpənɪŋz] ,
Second only in importance to the closure of these side openings ,
第二 仅有的 在 重要性 到 这 关闭 的 这些 边 开口 ,

其重要性仅次于封闭这些侧开口。

[ɪz][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l] ['feɪsɪŋ] [əv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɪn][ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] - [haʊs]
is the provision that the internal facing of all the walls in the Slaughter - house
是 这 条款 那 这 内部的 面向 的 全部 这 墙壁 在 这 屠宰 - 房子

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][əv; əv][ə; eɪ][nən] - [əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ]['neɪtʃə(r)] ,
should be of a non - absorbing nature ,
应该 是 的 一个 非 - 吸收 自然 ,

规定屠宰场所有墙壁的内衬应采用不吸水材料。

[ænd; ənd][ai][,eɪ 'em] [stɪl] [əv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] ,
and I am still of the opinion ,
和 我 是 仍然 的 这 观点 ,

我仍然坚持这个观点：

[wɪtʃ] [ai] ['ventʃəd] [tu:; tə] [ɜ:dʒ] [ˌʌnsək'sesfəli] [wen] [ðə; ði] [baɪ] - [lɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [freɪmd] [ɪn]
which I ventured to urge unsuccessfully when the Bye - laws were framed in
哪个 我 冒险 到 敦促 不成功 什么时候 这 再见 - 法律 是 框 在

[nəʊ'vembə(r)] ,
November ,
十一月 ,

我在11月制定细则时曾大胆地提出过这个建议，但没有成功。

- , [vɪz] . , [ðæt] [ðə; ði] [haɪt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [baɪ] - [lɔ:] ['sɪksθ] . [ɪz] [ˌɪnsə'fɪ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
1874 , viz . , that the height mentioned in Bye - law VI . is insufficient for the
- , 即 . , 那 这 高度 提及 在 再见 - 法律 六年级 . 是 不足的 为了 这

['pɜ:pəs] ,
purpose ,
目的 ,

1874年，即，第六条细则中提到的高度不足以达到目的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɔ:l] - ['sɜ:fɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kəʊtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] “ [hɑ:d] , [smu:ð] ,
and that the whole wall - surface should be coated with a “ hard , smooth ,
和 那 这 所有的 墙 - 表面 应该 是 涂层 和 一个 “ 难的 , 光滑的 ,

[ænd; ənd] [ɪm'pɜ:viəs] [mə'tɪəriəl] ,
and impervious material ,
和 不透水的 材料 ,

并且整个墙面应涂上“坚硬、光滑、不透水的材料”，

” [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [naʊ] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:dz] [əv; əv]['aʊə(r)][best] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['hɑ:spɪtlz] .
” **such as is now used in the wards of our best Metropolitan hospitals .**
” 这样的 作为 是 现在 用过的 在 这 病房 的 我们的 最好的 大都会 医院 .

例如现在我们最好的都市医院病房里使用的设备。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [ðə; ði] [dɪs'gʌstɪŋ] [ænd; ənd] [blʌd] - [steɪnd] [ə'pɪərəns] ,
When this is done , the disgusting and blood - stained appearance ,
什么时候 这 是 完毕 , 这 令人作呕 和 血 - 染色 外貌 ,

这样做之后，就会呈现出令人作呕的血腥景象。

[si:n] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [ði:z] ['slɔ:tə(r)] - ['haʊzɪz] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)]['ri:s(ə)nt]['vɪzɪt] , [wɪl] [bi:; bi]
seen on the walls of these Slaughter - houses on your recent visit , will be
已见 在 这 墙壁 的 这些 屠宰 - 房屋 在 你的 最近的 访问 , 将要 是
[ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
impossible ,
不可能的 ,

您最近参观这些屠宰场时在墙上看到的景象，将不可能重现。

[ænd; ənd][wʌn] ['fɜ:taɪl] [sɔ:s] [ɒv; əv] [dɪ'zi:z] [ə'vɜ:tɪd] .
and one fertile source of disease averted .
和 一 沃 来源 的 疾病 避免了 .

从而避免了一种潜在的疾病源头。

[aɪ] [entə'teɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [əb'dʒek(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [pa:'tɪənz] [ɪn]['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] -
I entertain a strong objection to the partitions in any part of the Slaughter -
我 招待 一个 强的 异议 到 这 分区 在 任何 部分 的 这 屠宰 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

我强烈反对在屠宰场的任何部分设置隔断。

[paʊnd] , [ɔ:(r)][leə(r)] , ['bi:ɪŋ]
Pound , or Lair , being
磅 , 或者 巢穴 , 存在

磅，或巢穴

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 28**]
[页 -]

[第28页]

[kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [wʊd] ,
constructed of wood ,
建造 的 木头 ,

由木材制成

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [mə'tɪəriəl] [brɪ'kʌmz] ['ræpɪdli] ['sɒd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['prez(ə)ns]
for the reason that this material becomes rapidly sodden by the constant presence
为了 这 原因 那 这 材料 变成 快速 烂 经过 这 持续的 在场
[ɒv; əv][hɒt] [mɔɪst] [eə(r)] ,
of hot moist air ,
的 热的 潮湿 空气 ,

因为这种材料在持续的高温潮湿空气作用下会迅速被浸湿。

[ɪn] [wɪtʃ] [steɪt] [,aɪ 'ti:][mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [əb'zɔ:b] ['nɒkʃəs] [ænd; ənd]['lðə(r)] ['veɪpəz] ,
in which state it must inevitably absorb noxious and other vapours ,
在 哪个 状态 它 必须 不可避免地 吸收 有害的 和 其他 蒸汽 ,

在这种状态下，它必然会吸收有害气体和其他蒸汽。

[ænd; ənd] [su:n] [brɪ'kʌm] ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [æl'bjʊ:mɪnɔɪd][ɔ:'gænɪk]['mætə(r)] ,
and soon become saturated with albuminoid organic matter ,
和 很快 变得 饱和 和 白蛋白 有机的 事情 ,

并很快被类白蛋白有机物饱和，

[ænd; ənd] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] ['redi] ['naɪdəs][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [,prɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv] ['eni]
and afford a ready nidus for the development and propagation of any
和 买得起 一个 准备好 巢穴 为了 这 发展 和 传播 的 任何
[dɪ'zi:z] [dʒɜ:rmz] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
disease germs which may be floating in the air .
疾病 细菌 哪个 可能 是 漂浮的 在 这 空气 .

并为空气中可能漂浮的任何病菌的生长和繁殖提供了现成的温床。

[ðə; ði] ['bʊtʃəz] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ʌn'plez(ə)nt] ['əʊdəz] [ɪn] ['slɔ:tə(r)] - ['haʊzɪz] ;
The Butchers deny the existence of unpleasant odours in Slaughter - houses ;
这 屠夫 否定 这 存在 的 令人不快 的 气味 在 屠宰 - 房屋 ;
屠夫们否认屠宰场存在难闻的气味;

[bʌt; bət] [waɪlst] ['fri:li] [əd'mɪtɪŋ] [ðɪs] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɒv; əv]
but whilst freely admitting this to be a matter in which the senses of
但 而 自由 承认 这 到 是 一个 事情 在 哪个 这 感官 的
[ɔ:d(ə)n(ə)ri][men] [meɪ] [bi;; bi] ['dɪfrəntli] [ə'fektɪd] [tu;; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] ['kɒnstəntli] ['lɪvɪŋ] [ɪn]
ordinary men may be differently affected to those of persons constantly living in
普通的 男人 可能 是 不同 做作的 到 那些 的 人 不断地 活的 在
[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] ,
and enjoying an atmosphere ;
和 享受 一个 气氛 ;
但同时也坦承，普通人的感官在这件事上可能与那些长期生活在这种氛围中并享受这种氛围的人的感官所受到的影响不同；

[haʊ'veə(r)] ['nɔ:ziəs] ,
however nauseous ;
然而 恶心 ;
然而，尽管令人作呕，

[aɪ][mʌst; məst][ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['slɔ:tə(r)] - [haʊs] [kæn; kən]['nevə(r)][bi;; bi]
I must insist that the air within a Slaughter - house can never be
我 必须 坚持 那 这 空气 之内 一个 屠宰 - 房子 能 绝不 是
['həʊlsəm] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [dɪs'gʌstɪŋ] ['præktɪs] [ɒv; əv]['əʊpənɪŋ][ðə; ði] [pɔ:ntʃ] [ɒv; əv][hɒt] ,
wholesome so long as the disgusting practice of opening the paunches of hot ;
健康 所以 长的 作为 这 令人作呕 实践 的 开幕 这 大肚子 的 热的 ;
我必须坚持认为，只要剖开热腾腾的牲畜腹部的这种令人作呕的做法仍然存在，屠宰场内的空气就永远不会是洁净的。
['ri:kɪŋ] ['ænɪmlz] , [də'rektli]['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒkt] [daʊn] , [ɪz] [ə'laʊd] [tu;; tə][kən'tɪnju:] .
reeking animals , directly after they are knocked down , is allowed to continue .
臭气熏天 动物 , 直接地 后 他们 是 敲门 向下 , 是 允许 到 继续 .
刚被打倒在地、散发恶臭的动物就被允许继续饲养。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fu:d] ['i:t(ə)n][baɪ]['rʊ:mɪnənts] , [ænd; ənd]['djʊərəɪŋ][ɪts]
From the nature of the food eaten by ruminants , and during its
从 这 自然 的 这 食物 吃 经过 反刍动物 , 和 期间 它是
[dɪs,ɪntɪ'greɪ(ə)n] [ænd; ənd][ə,sɪmə'leɪ(ə)n] ,
disintegration and assimilation ;
解体 和 同化 ;
从反刍动物所吃食物的性质，以及食物在分解和吸收过程中的情况来看，

[ɪ'nɔ:məs] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['stɪŋkɪŋ] ['vɒlətaɪl]['gæsɪz][ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:md] ,
enormous quantities of stinking volatile gases are formed ,
巨大的 数量 的 臭 易挥发的 气体 是 形成 ;
会产生大量散发恶臭的挥发性气体，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [,dɪsɪn'geɪdʒɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [wen] [ðə; ði] [ɪn'testɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪpt] [ʌp]
and the sudden disengaging of these when the intestines are ripped up
和 这 突然 脱离 的 这些 什么时候 这 肠子 是 撕裂 向上
[ænd; ənd] ['emptɪd] , [brɪ'fɔ:(r)] ['bi:ɪŋ]
and emptied , before being
和 清空 , 前 存在
而当肠道被撕裂并排空时，这些连接会突然断开，之后.....

[ˈhændɪd][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][traɪp] - [ˈdresə(r)] ,
handed over to the tripe - dresser ,
递交 超过 到 这 肚 - 梳妆台 ,
交给牛肚师傅，

[mʌst; məst][ˈɔːlweɪz][fɪl][ðə; ði][səˈraʊndɪŋ][eə(r)][wɪð][wɒt][ˈkɒmən][ˈmɔːtəlz][wʊd][kənˈsɪdə(r)][vaɪl]
must always fill the surrounding air with what common mortals would consider vile
必须 总是 充满 这 周围 空气 和 什么 常见的 凡人 会 考虑 卑鄙的
[ænd; ənd][ˈpɔɪzənəs][smelz] .
and poisonous smells .
和 有毒 气味 .
必须始终让周围的空气充满普通人认为令人作呕和有毒的气味。

[juː; jʊ][meɪ][rɪˈmembə(r)][aɪ][ɜːrdʒd][juː; jʊ][tuː; tə][merk][ə; eɪ][baɪ] - [lɔː][prəʊˈhɪbɪtɪŋ; prəˈhɪbɪtɪŋ][ðɪs]
You may remember I urged you to make a Bye - law prohibiting this
你 可能 记住 我 敦促 你 到 制作 一个 再见 - 法律 禁止 这
[ˈkʌstəm] ,
custom ,
风俗 ,
你可能还记得我曾敦促你制定一项地方法规来禁止这种习俗。

[ænd; ənd][aɪ][rɪˈgret][ðə; ði][mɔː(r)][aɪˈtiː][wɒz; wəz][əʊvəˈruːld][ɪn][kəˈmɪti] ,
and I regret the more it was overruled in Committee ,
和 我 后悔 这 更多的 它 曾是 否决 在 委员会 ,
我越发感到遗憾的是，委员会否决了这项提议。

[sɪns][ðə; ði][ˈəʊnli][ɪkˈskjuːs][ˈɒfəd][fɔː(r); fə(r)][ɪts][kənˈtɪnjuəns][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈveri][ɪnˈædɪkwət][pliː]
since the only excuse offered for its continuance was the very inadequate plea
自从 这 仅有的 原谅 提供 为了 它是 继续 曾是 这 非常 不足 恳求
[ðæt][ðə; ði][gʌts][ɒv; əv][ə; eɪ][lɑːdʒ][ˈænɪm(ə)l][wɜː(r); wə(r)][tuː] [ˈhevi][ænd; ənd][ˈbʌlki][tuː; tə][biː; bi]
that the guts of a large animal were too heavy and bulky to be
那 这 内脏 的 一个 大的 动物 是 也 重的 和 笨重 到 是
[rɪˈmuːvd][wɪˈðəʊt][ˈbiːɪŋ][fɜːst][dɪˈpraɪvd][ɒv; əv][ðəə(r)][ˈkɒntents] .
removed without being first deprived of their contents .
已移除 没有 存在 第一的 被剥夺的 的 他们的 内容 .

因为他们为继续进行这种做法提供的唯一借口，是大型动物的内脏太重太大，必须先取出里面的东西才能取出，这个借口非常站不住脚。

[ˈmɪstə(r)][ˈsaɪmən][siː].[biː] . , [ef].[ɑː(r)].[es] . , & [siː] . , & [siː] . , [maɪ][ˈtæləntɪd][ˈpriːdəsesə(r)] ,
Mr : Simon , C : B : , F : R : S : , & c : , & c : , my talented predecessor ,
先生 : 西蒙 , C : B : , F : 拉 : S : , & c : , & c : , 我的 才华横溢 前任 ,
[ɪnˈsɪstɪd][ɪn][ðə; ði][bluː][bʊk][brɪfɔː(r)][rɪˈfɜːd][tuː; tə] ,
insisted in the Blue Book before referred to ,
坚持 在 这 蓝色的 书 前 指 到 ,
我的才华横溢的前任西蒙先生（CB、FRS 等）在之前提到的蓝皮书中坚持认为：

[ðæt][ˈæn; ən][ˈætməsfɪə(r)][wɪtʃ][smelz][ɒv; əv][ɔːˈɡænɪk][ˌdiːˌkɒmpəˈzɪʃn] , [ɪz][æn; ən][ˌʌnˈhəʊlsəm]
that “ an atmosphere which smells of organic decomposition , is an unwholesome
那 “ 一个 气氛 哪个 气味的 的 有机的 分解 , 是 一个 不健康的
[ˈætməsfɪə(r)] ;
atmosphere ;
气氛 ;
“散发着有机物腐烂气味的空气是不健康的空气；

[ðæt][aɪˈtiː][æt; ət][liːst][ˈfeɪvəz][ðə; ði][sprɛd] , [pəˈhæps][ˈɔːlsəʊ][wɒt][meɪ][ˈvɜːtʃuəli][biː; bi]
that it at least favours the spread , perhaps also what may virtually be
那 它 在 至少 恩惠 这 传播 , 也许 还 什么 可能 几乎 是
[kənˈsɪdəd][ðə; ði][prəˈdʌkʃ(ə)n] ,
considered the production ,
经过考虑的 这 生产 ,
它至少有利于传播，或许也有利于实际的生产。

[ɒv; əv] ['mɔːbɪd] [ɪn'fekʃnz] .
of morbid infections .
的 病态的 感染 .

病态感染。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; hæz] [biːn] [ɜːrdʒd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkləʊʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ['luːvəz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)]
" It has been urged that the closure of the present louvres and other
" 它 有 到过 敦促 那 这 关闭 的 这 展示 百叶窗 和 其他
[æ'pətʃəz] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] [wɪl] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌventɪ'leɪʃn] ;
apertures in the side walls will restrict the necessary ventilation ;
孔径 在 这 边 墙壁 将要 限制 这 必要的 通风 ;
“有人指出，关闭现有百叶窗和侧墙上的其他开口将限制必要的通风；

[aɪ][eɪ 'em] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒntrəri] [ə'pɪnjən] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]
I am , however , of a contrary opinion , believing that it can be
我 是 , 然而 , 的 一个 相反 观点 , 相信 那 它 能 是
['demənstreɪtɪd]
demonstrated
已证明
然而，我持相反意见，我认为这一点可以证明。

[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][æn; ən][ˌæni'mɒmɪtə(r)] ;
by the employment of an anemometer ;
经过 这 就业 的 一个 风速计 ;
使用风速计；

[ðæt] [ɪn] [prə'pɔː](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['kʌrənts] [ɒv; əv][eə(r)][frɒm; frəm]
that in proportion to the exclusion of disturbing currents of air from
那 在 部分 到 这 排除 的 令人不安 电流 的 空气 从
['lætərəl] ['sɔːsɪz] ,
lateral sources ,
侧 来源 ,
与排除来自侧面的干扰气流成正比，

[wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [və'ləʊsəti] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [freʃ] ['ɪnkʌmɪŋ] [sə'plaɪ] [wɪl] ['træv(ə)]
will be an increase in the velocity by which the fresh incoming supply will travel
将要 是 一个 增加 在 这 速度 经过 哪个 这 新鲜的 即将到来 供应 将要 旅行
[θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [frʌnt] [tuː; tə] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['premɪsɪz] ,
through the narrow passage from front to back of the premises ,
通过 这 狭窄的 通道 从 正面 到 后退 的 这 前提 ,
这将导致新鲜物料通过狭窄通道从房屋前部流向后部的速度加快。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌɹɛdiə] [dɪs'pleɪsmənt] [ɒv; əv] ['vɪfɪeɪtɪd] [eə(r)] [wɪl] [rɪ'zʌlt] .
and that a readier displacement of vitiated air will result .
和 那 一个 准备就绪 位移 的 受损 空气 将要 结果 .
这样就能更容易地排出污浊空气。

[ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] ,
If this should prove insufficient ,
如果 这 应该 证明 不足的 ,
如果这还不够，

[ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['ʌpwəd] [də'rekʃ(ə)n][pʊv; əv] [ˌventrɪ'leɪʃn] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [wel] - [nəʊn]
a constant upward direction of ventilation can be accomplished by well - known
一个 持续的 向上 方向 的 通风 能 是 完成 经过 出色地 - 已知
[mækə'nɪkl] [kən'traɪvəns] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [pʊv; əv] [iːtʃ] [haʊs] .
mechanical contrivances in the roof of each house .
机械的 诡计 在 这 屋顶 的 每个 房子 .

通过每栋房屋屋顶上众所周知的机械装置，可以实现持续向上通风。

[wɪ'dəʊt] [ri:'ɪtəreɪt] [ðə; ði][riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [hæv; həv][led][ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɒn] [ðɪs] [ˌaɪsə'leɪʃn]
Without reiterating the reasons which have led me to insist upon this isolation
没有 重申 这 原因 哪个 有 引领 我 到 坚持 之上 这 隔离
[pʊv; əv] [iːtʃ] ['slɒ:tə(r)] - [haʊs] ,
of each Slaughter - house ,
的 每个 屠宰 - 房子 ,

我不再赘述我坚持将每个屠宰场隔离的原因，

[aɪ] [wɪl] ['əʊnli][ˌædvɜːt][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['eɪvɪdənt] [fə'sɪləti][ˌɡɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['slɒ:tə(r)] - [haʊs]
I will only advert to the very evident facility given for one Slaughter - house
我 将要 仅有的 广告 到 这 非常 明显 设施 给定 为了 一 屠宰 - 房子
[tuː; tə][ɪn'fekt][ɪts] ['neɪbə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðiːz] [saɪd] ['oʊpənɪŋz] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ,
to infect its neighbour should these side openings be allowed to continue ,
到 感染 它是 邻居 应该 这些 边 开口 是 允许 到 继续 ,

我只想指出，如果允许这些侧门继续存在，一个屠宰场很容易感染其邻近的屠宰场。

[æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'plai] [wɪð] ['feɪt(ə)l] [fɔːs] [ʃʊd; ʃəd]['kæt(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm]
an objection which would apply with fatal force should cattle suffering from
一个 异议 哪个 会 申请 和 致命的 力量 应该 牛 痛苦 从
[kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːz] [biː; bi][ɪm'pɔː(r)tɪd][baɪ] ['keələsnəs] [ɔː(r)] [dɪ'zaɪn] ['ɪntuː][ˈeni][wʌn][pʊv; əv][ðəm; ðəm] .
contagious disease be imported by carelessness or design into any one of them .
传染性 疾病 是 进口 经过 疏忽 或者 设计 进入 任何 一 的 他们 .

如果因疏忽或故意将患有传染病的牛进口到其中任何一个国家，这一反对意见将具有致命的效力。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [æsə'teɪnd] [fækt][ðæt] ['mɪrɪədz] [pʊv; əv][dʒɜːrmz][ɔː(r)] [dɪ'ziːz] - ['spredɪŋ]
It being a well - ascertained fact that myriads of germs or disease - spreading
它 存在 一个 出色地 - 已确定 事实 那 无数 的 细菌 或者 疾病 - 传播
[ˌɔːrgə'nɪzəmz] [meɪ] [biː; bi][ˌɡɪv(ə)n] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [kju'teɪniəs] [ˌekshə'leɪʃn] ,
organisms may be given off in the cutaneous exhalations ,
生物 可能 是 给定 离开 在 这 皮肤 呼气 ,

众所周知，皮肤呼出的气体会释放出大量的细菌或致病微生物；

[ðə; ði][ɪk'skriːtə] , [ænd; ənd] , ['pɒsəbli] , [ðə; ði] ['veri] [breθ] [pʊv; əv] [ɪn'fektɪd] ['ænɪmlz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]
the excreta , and , possibly , the very breath of infected animals , it is no
这 排泄物 , 和 , 可能 , 这 非常 气息 的 已感染 动物 , 它 是 不
粪便，甚至可能包括受感染动物的呼吸，都不是问题所在。

[ɪɡˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'fɜːm] [ðæt] [wʌn] [sʌtʃ] [biːst] [maɪt] ['desɪmeɪt] [ɪts] ['neɪbəhʊd] ,
exaggeration to affirm that one such beast might decimate its neighbourhood ,
夸张 到 确认 那 一 这样的 兽 可能 消灭 它是 邻里 ,

夸张的说法是，这样一只野兽可能会摧毁它所在的街区。

[ə'fektɪŋ] [ə'laɪk][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [paʊndz] [ænd; ənd][leə(r)] ['wertɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['slɒ:tə(r)] ,
affecting alike the living cattle in the Pounds and Lairs waiting for slaughter ,
影响 同样 这 活的 牛 在 这 英镑 和 巢穴 等待 为了 屠宰 ,

这也会影响到圈养场和牲畜棚里等待屠宰的活牛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [mi:t] ['hæŋɪŋ] [ʌp][tu;; tə] [ku:l] [ɪn][ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] - [haus] [br'fɔ:(r)][,ai 'ti:]
and the dead meat hanging up to cool in the Slaughter - house before it
和 这 死的 肉 绞刑 向上 到 凉爽的 在 这 屠宰 - 房子 前 它
[wɒz; wəz] ['kærid] [ə'wei] [baɪ][ðə; ði]['ri:teɪl] ['bʊtʃəz] .
was carried away by the retail butchers .
曾是 携带 离开 经过 这 零售 屠夫 .
屠宰场里挂着死肉晾凉，然后由零售肉贩运走。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [kers] , [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [wɔ:m] [fæt][ɪn]['ræpɪdli][əb'zɔ:biŋ; əb'sɔ:biŋ]
In the latter case , the well - known power of warm fat in rapidly absorbing
在 这 后者 案件 , 这 出色地 - 已知 力量 的 温暖的 胖的 在 快速 吸收
[ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] ['əudəz] ,
all kinds of odours ,
全部 种类 的 气味 ,
在后一种情况下，众所周知，温热的脂肪能够迅速吸收各种气味。

[gʊd] [ænd; ənd][bæd] , [wʊd] ['rendə(r)] ['evri] [prɪ'kɔ:](ə)n [tu;; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][kən,tæmɪ'nei](ə)n][ɒv; əv]
good and bad , would render every precaution to prevent the contamination of
好的 和 坏的 , 会 使成为 每一个 预防 到 防止 这 污染 的
[ðə; ði] [mi:t] [ɔ:l'redi] [kɪld] [ɪn'bɒrətɪv] .
the meat already killed inoperative .
这 肉 已经 被杀 无法操作 .
无论好坏，都会使所有防止已宰杀肉类受到污染的预防措施失效。

[,ai 'ti:][ɪz][nəʊ]['ɑ:gjumənt] [ə'genst] [ði:z] ['meɪzəz] [tu;; tə] [ɜ:dʒ] [ðæt][ðeə(r)] [nə'sesəti] [hæz; həz][nɒt]
It is no argument against these measures to urge that their necessity has not
它 是 不 争论 反对 这些 措施 到 敦促 那 他们的 必要性 有 不是
[jet] [bi:n] [ɪ'ekəŋ,aɪzd] [baɪ][ðə; ði][ʌn'ɪz:nd; -'ɪz:nɪd] ,
yet been recognised by the unlearned ,
然而 到过 已确认 经过 这 未受过教育的 ,
认为这些措施的必要性尚未被缺乏知识的人认识到，这并不能成为反对这些措施的理由。

[ɔ:(r)][tu;; tə] [ə'sɜ:t] [ðæt] [nəʊ] ['præktɪkl] ['dɪfɪkəlti] [hæz; həz][ə'rɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði][də'rek](ə)n][dʒʌst]
or to assert that no practical difficulty has arisen in the direction just
或者 到 断言 那 不 实际的 困难 有 出现 在 这 方向 只是
['men](ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,
或者断言，在上述方向上并未出现任何实际困难。

[fɔ:(r); fə(r)][,ai 'ti:][mʌst; məst][bi;; bi] [rɪ'membəd] [ðæt][ðə; ði] [greɪt] [eɪm][ɒv; əv][ɔ:l] ['mɒd(ə)n]['sænət(ə)ri]
for it must be remembered that the great aim of all modern Sanitary
为了 它 必须 是 记得 那 这 伟大的 目的 的 全部 现代的 卫生
[ledʒɪs'leɪn] [ɪz][tu;; tə][dɪ'sklʌvə(r)] [dɪ'zi:z] [ɪn][ɪts]['dʒɜ:mɪnəl] [kən'dɪʃn] ,
legislation is to discover disease in its germinal condition ,
立法 是 到 发现 疾病 在 它是 萌发 状况 ,
因为必须记住，所有现代卫生法规的伟大目标都是在疾病的萌芽阶段发现它。

[ænd; ənd] [ə'plai] [sʌtʃ] [prɪ'ventɪv] ['eɪdʒənts][æz; əz] [wɪl] ['kɒmbæt][ðə; ði][ɪk'sten](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
and apply such preventive agents as will combat the extension of the
和 申请 这样的 预防 代理人 作为 将要 战斗 这 扩大 的 这
['mɪstʃɪf] [wen] [wʌns] [dɪ'sklʌvəd] .
mischief when once discovered .
恶作剧 什么时候 一次 发现 .
一旦发现危害，就应采取预防措施，防止危害扩大。

[ˈɪntrəstɪd] [pɜːsənz] [hæv; həv] [əˈsɜːtɪd] [ðæt] [nəʊ][ˈɪndʒəri][tuː; tə] [helθ] [hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [tuː; tə]
Interested persons have asserted that no injury to health has been proved to
感兴趣的 人 有 断言 那 不 受伤 到 健康 有 到过 已证实 到
[rɪˈzʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ɒv; əv] [ˈslɔːtə(r)] - [ˈhaʊzɪz] ,
result from the existence of Slaughter - houses ,
结果 从 这 存在 的 屠宰 - 房屋 ,
相关人士声称， 尚未证实屠宰场的存在会对健康造成任何损害。

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈdensli]
even in densely
甚至 在 密集地

即使在密集的地方

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 32**]
[页 -]

[第32页]

[ˈpɑːpjʊlərtɪd][ænd; ənd] [kənˈfaɪnd] [ˌsɪtʃʊˈeɪfɪnz] , [bʌt; bət][maɪ] [əʊn] [ɪkˈspɪəriəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]
populated and confined situations , but my own experience , and that of
人口稠密 和 受限 情况 , 但 我的 自己的 经验 , 和 那 的
[ˈevri] [ˈpræktɪkl] [fɪˈzɪʃ(ə)n] ,
every practical physician ,
每一个 实际的 医生 ,
虽然是在人口密集且空间狭小的环境中，但我自己的经验，以及每一位临床医生的经验，

[liːdz] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɒpəzɪt] [əˈpɪnjən] ;
leads to an opposite opinion ;
线索 到 一个 对面的 观点 ;

导致相反的观点；

[ɪn] [səˈpɔːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [ˈsɜːkəmstəns] [ɒv; əv][maɪ] [ˈhævɪŋ] [ˈriːs(ə)ntli] [rɪˈpɔːtɪd]
in support of which I may recall the circumstance of my having recently reported
在 支持 的 哪个 我 可能 记起 这 环境 的 我的 拥有 最近 据报道
[tuː; tə][juː; jʊ][æn; ən] [ˈaʊtbreɪk] [ɒv; əv] [ˈskɑːlət] [ˈfiːvə(r)][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈslɔːtə(r)] -
to you an outbreak of scarlet fever in the vicinity of the Slaughter -
到 你 一个 暴发 的 猩红 发烧 在 这 附近 的 这 屠宰 -
[ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ˈɔːlɡeɪt] ,
houses in Aldgate ,
房屋 在 阿尔德盖特 ,

为此，我谨记我最近向您报告了奥尔德盖特屠宰场附近爆发猩红热疫情的情况。

[ænd; ənd] [əˈgen] [æz; əz] [ˈleɪtli] [æz; əz] 14th [maːtʃ] [laːst][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈtaɪfɔɪd] [ˈfiːvə(r)][ɪn] [ˈsʌməsət]
and again as lately as 14th March last a case of typhoid fever in Somerset
和 再次 作为 最近 作为 14th 行进 最后的一个 案件 的 伤寒 发烧 在 萨默塞特郡
[striːt] ,
Street ,
街道 ,

就在去年3月14日，萨默塞特街又出现了一例伤寒病例。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈslɔːtə(r)] - [ˈhaʊzɪz] ,
at the back of the Slaughter - houses ,
在 这 后退 的 这 屠宰 - 房屋 ,

在屠宰场的后面，

[ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [ɪˈmiːdiət] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [dreɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈslɔːtə(r)] - [ˈhaʊzɪz]
in a house in immediate connexion with the drains of the Slaughter - houses
在 一个 房子 在 即时 连接 和 这 排水沟 的 这 屠宰 - 房屋
[ænd; ənd][ðə; ði] “ [blʌd] [haʊs] ” [əˈdʒɔɪnɪŋ] .
and the “ blood house ” adjoining .
和 这 “ 血 房子 ” 相邻的 .

在一栋与屠宰场和相邻的“血屋”的排水沟直接相连的房子里。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˈtruːɪzəm] , [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ˈriːs(ə)nt] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɪn] [ˈvaɪt(ə)l] [stə'tɪstɪks] ,
Moreover , **it is a truism** , **established by recent researches in vital statistics** ,
而且 , 它是 一个 真理 , 已确立的 经过 最近的 研究 在 必不可少的 统计数据 ,
此外, 这已是不争的事实, 并已被近期生命统计学研究证实。

[ðæt] ['slɔːtərə] [ænd; ənd] ['bʊtʃəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ʌn'helθi] [klɑːs][ɒv; əv]
that slaughterers and butchers should be regarded as an unhealthy class of
那 屠宰者 和 屠夫 应该 是 认为 作为 一个 不良 班级的 的
[men] ,
men ,
男人 ,

屠夫和肉贩应该被视为不健康的人群。

[sɪns] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [reɪt] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] [ðæn; ðən][ɪz] [əb'zɜːvd] [ɪn][ˈʌðə(r)]
since they present a much higher rate of mortality than is observed in other
自从 他们 展示 一个 很多 更高 速度 的 死亡 比 是 观察到 在 其他
[treɪdʒ] .
trades .
交易 .

因为它们的死亡率远高于其他行业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][æn; ən][ˌæktʃu'eəriəl][fækt] , [[θriː]] [ðæt]
It is now established as an actuarial fact , [3] that
它 是 现在 已确立的 作为 一个 精算 事实 , [3] 那
现在已确立的精算事实是[3],

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 33**]
[页 -]

[第33页]

[ðɪs] [ʌn'helθfəlnəs] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ɔːl] [treɪdʒ] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['ænɪm(ə)l] [fuːd] ,
this unhealthfulness of calling applies to all trades in connection with animal food ,
这 不健康 的 呼叫 适用 到 全部 交易 在 联系 和 动物 食物 ,
这种不健康的职业习惯适用于所有与动物饲料相关的行业。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [dɪ'pend] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['bʊtʃəz]
and this has been supposed to depend , in the case of butchers
和 这 有 到过 据称 到 依赖 , 在 这 案件 的 屠夫
[ænd; ənd] ['slɔːtərə] ,
and slaughterers ,
和 屠宰者 ,

而就屠夫和屠宰工而言, 这原本应该取决于.....

— [ˈfɜːstli] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪn'heɪlɪŋ] [æn; ən] [ˈætməsfɪə(r)] [ˈɪmpregneɪtɪt] [wɪð] ['ænɪm(ə)l]
— **Firstly** , **from their constantly inhaling an atmosphere impregnated with animal**
— 首先 , 从 他们的 不断地 吸入 一个 气氛 受精 和 动物
[ˈmætə(r)] ; — ['sekəndli] ,
matter ; — **Secondly** ,
事情 ; — 第二 ,

首先, 是因为他们不断吸入充满动物物质的空气; 其次,

[frɒm; frəm][ðeə(r)][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə] [ˈsʌd(ə)n] [ɔːltə'neɪʃn] [ɒv; əv] [ˈtemprətʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]
from their exposure to sudden alternations of temperature and the
从 他们的 接触 到 突然 交替 的 温度 和 这
[vɪ'sɪsɪtʃuːdz] [ɒv; əv] [ˈweðə(r)] ;
vicissitudes of weather ;
变迁 的 天气 ;

由于长期暴露于温度的骤然变化和天气的变幻莫测之中;

[ænd; ɐnd] , — ['θɜ:dlɪ] , [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑ:dʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ænim(ə)l] [fu:d] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] **and** , — **Thirdly** , **from** **the** **large** **amount** **of** **animal** **food** **they** **are** **known** 和 , — 第三 , 从 这 大的 数量 的 动物 食物 他们 是 已知 [tu:; tə] [i:t] . **to** **eat** . 到 吃 .

第三，众所周知，它们会吃大量的动物性食物。

[aɪ 'ti:][hæz; hæz]['ɔ:lsəʊ] [bi:n] ['stɜ:tɪd] [wɪð] [mʌt] [fɔ:s] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] [ɪk'spəʊzd] , **It** **has** **also** **been** **stated** **with** **much** **force** **that** **they** **are** **necessarily** **exposed** , 它 有 还 到过 声明 和 很多 力量 那 他们 是 一定 裸露 , 也有人强烈指出，他们必然会暴露在外。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)] [p'ɜ:sənz] , [tu:; tə] ['fi:və] [ænd; ɐnd][zɑ'mɒtɪk] [dɪ'zi:zɪz] , **more** **than** **other** **persons** , **to** **fevers** **and** **zymotic** **diseases** , 更多的 比 其他 人 , 到 发烧 和 酶促的 疾病 , 比其他人更容易患发热和酵母菌感染性疾病，

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kɒnstəntli] ['bri:ðɪŋ] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [di:kəm'pəʊzɪŋ] , [ænd; ɐnd] **from** **their** **constantly** **breathing** **an** **atmosphere** **charged** **with** **decomposing** , **and** 从 他们的 不断地 呼吸 一个 气氛 带电 和 分解 , 和 ['ɒf(ə)n][pju:'tres(ə)nt] , ['ænim(ə)l]['mætə(r)] . **often** **putrescent** , **animal** **matter** . 经常 腐烂的 , 动物 事情 .

由于它们不断呼吸着充满腐烂动物物质的空气，这些动物物质经常处于腐败状态。

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [paʊndz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] - ['haʊzɪz] , **Respecting** **the** **separation** **of** **the** **Pounds** **from** **the** **Slaughter** - **houses** , 尊重 这 分离 的 这 英镑 从 这 屠宰 - 房屋 , 尊重牲畜圈与屠宰场的分离原则，

[aɪ] [stiːl] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][bəʊθ] ['nesəsəri] [ænd; ɐnd][ɪk'spi:diənt] , **I** **still** **retain** **a** **strong** **conviction** **that** **such** **is** **both** **necessary** **and** **expedient** , 我 仍然 保持 一个 强的 定罪 那 这样的 是 两个都 必要的 和 权宜 , 我仍然坚信这样做既必要又权宜。

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ][eɪ 'em][nɒt][ɪn'sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [aɪ 'ti:][aʊt][ɪn][sʌm; səm] **although** **I** **am** **not** **insensible** **of** **the** **difficulty** **of** **carrying** **it** **out** **in** **some** 虽然 我 是 不是 麻木不仁 的 这 困难 的 携带 它 出去 在 一些 [fju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] - ['haʊzɪz] , **few** **of** **the** **Slaughter** - **houses** , 很少 的 这 屠宰 - 房屋 ,

虽然我并非没有意识到在某些屠宰场实施这项措施的困难，

[hu:z] [kræmpt] [daɪ'menʃ(ə)nz]['rendə(r)] [ðɪs] [ænd; ɐnd]['ʌðə(r)] ['rekwɪzɪt] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] [wel] [naɪ] **whose** **cramped** **dimensions** **render** **this** **and** **other** **requisite** **accommodation** **well** **nigh** 谁 狭窄 方面 使成为 这 和 其他 必需品 住宿 出色地 夜 [ɪm'præktɪkəbl] . **impracticable** . 不切实际 .

其狭小的空间使得这项以及其他必要的住宿安排几乎无法实现。

[ɪn] [ði:z] [keɪsɪz][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['kɑ:mpensɜ:tɪd] , [ænd; ɐnd][ðə; ði]['pleɪsɪz] [kləʊzd] . **In** **these** **cases** **the** **owners** **should** **be** **compensated** , **and** **the** **places** **closed** . 在 这些 案例 这 所有者 应该 是 补偿 , 和 这 地方 关闭 . 在这种情况下，业主应该得到赔偿，相关场所应该关闭。

[brɪfɔː(r)] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [aɪ'dɪə] [kæn; kən] [biː; bi] [entə'teɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'pɒsəb(ə)l]
Before a clear idea can be entertained of the possible and impossible
前 一个 清除 主意 能 是 娱乐 的 这 可能的 和 不可能的
[ɪm'prɒvmənt] [ɪn] [ðiːz] ['slɔːtə(r)] - ['haʊzɪz] ,
improvements in these Slaughter - houses ,
改进 在 这些 屠宰 - 房屋 ,

在能够清楚地思考这些屠宰场可能和不可能的改进措施之前，

[aɪ] ['strɒŋli] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ə; eɪ] [graʊnd] [plæn] [[fɔːr]] [biː; bi] [prɪ'peəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [blɒk]
I strongly recommend that a ground plan [4] be prepared of the whole block
我 强烈 推荐 那 一个 地面 计划 [4] 是 准备 的 这 所有的 堵塞
[ɪn] [haɪ] [stri:t] ,
in High Street ,
在 高的 街道 ,

我强烈建议绘制高街整个街区的平面图[4]，

['ʃəʊɪŋ] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [saɪz] [ɒv; əv] [i:t] [ʃɒp] , [leə(r)] , ['slɔːtə(r)] - [haʊs] , [ænd; ənd]
showing to scale the exact size of each Shop , Lair , Slaughter - house , and
显示 到 规模 这 精确的 尺寸 的 每个 店铺 , 巢穴 , 屠宰 - 房子 , 和
[aʊt] - ['bɪldɪŋ] ,
out - building ,
出去 - 建筑 ,

按比例显示每个商店、巢穴、屠宰场和附属建筑的确切尺寸。

[wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['prɒpəti] [æz; əz] [wɪl] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [bæk] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði]
with so much of the surrounding property as will provide a back way into the
和 所以 很多 的 这 周围 财产 作为 将要 提供 一个 后退 方式 进入 这
['slɔːtə(r)] - ['haʊzɪz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [gɪv] - [ænd; ənd] - [teɪk] [laɪn] [æz; əz] [br'twiːn] [ɪ'miːdiət] ['neɪbəːrɪz]
Slaughter - houses upon a give - and - take line as between immediate neighbours
屠宰 - 房屋 之上 一个 给 - 和 - 拿 线 作为 之间 即时 邻居
;
;
;
;

周围大部分土地将提供一条通往屠宰场的后路，这条路沿着与邻居之间来回划定的界线延伸；

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [faɪnd] [aɪ 'tiː] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['pʊːpəs] .
should the owners find it their interest to combine for such purpose .
应该 这 所有者 寻找 它 他们的 兴趣 到 结合 为了 这样的 目的 .

如果业主们认为为了这个目的而联合起来符合他们的利益。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [plæn] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [haʊ] [faː(r)] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['præktɪkəbl] [tuː; tə]
By means of this plan it may be seen how far it may be practicable to
经过 方法 的 这 计划 它 可能 是 已见 如何 远的 它 可能 是 切实可行的 到
[riːkən'strækt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [ə'pɒn] [wʌŋ] [ə'griːd] ['beɪsɪs] ,
reconstruct the whole of these places upon one agreed basis ,
重建 这 所有的 的 这些 地方 之上 一 同意 基础 ,

通过这个计划可以看出，在统一的基础上重建所有这些地方在多大程度上是切实可行的。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] , [ɪn'tɜː(r)] ['eɪliə] ,
and prevent , inter alia ,
和 防止 , 间 别名 ,

并防止，除其他外，

[ðə; ði] [əb'dʒekʃənəbl] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kæɪt(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['fʊtweɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði]
the objectionable practice of driving the cattle across the public footways into the
这 令人反感的 实践 的 驾驶 这 牛 穿过 这 民众 人行道 进入 这
['slɔːtə(r)] - ['haʊzɪz] ,
Slaughter - houses ,
屠宰 - 房屋 ,

将牛群赶过公共人行道送往屠宰场的这种令人反感的做法，

[səʊ] [mʌtʃ] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] .
so much complained of .
所以 很多 抱怨 的 .

抱怨声不断。

[baɪ] - [lɔ:] ['sɪksθ] .
Bye - law VI .
再见 - 法律 六年级 .

第六条细则

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv] ['evri] ['slɔ:tə(r)] - [haʊs] [bi:; bi] ['kʌvəd] [wɪð]
That the inner surface of the walls of every Slaughter - house be covered with
那 这 内 表面 的 这 墙壁 的 每一个 屠宰 - 房子 是 涵盖 和
[slert] , [stəʊn] , [ɔ:(r)]
slate , stone , or
石板 , 石头 , 或者

所有屠宰场的墙壁内表面都应覆盖石板、石头或

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

['ʌðə(r)][hɑ:d] , [smu:ð] , [ɪm'pɜ:viəs] [mə'tɪəriəl] , [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv]['sevən] [fi:t] [sɪks] ['ɪntʃɪz] ,
other hard , smooth , impervious material , to the height of 7 feet 6 inches ,
其他 难的 , 光滑的 , 不透水的 材料 , 到 这 高度 的 7 脚 6 英寸 ,
其他坚硬、光滑、不透水的材料，高度达7英尺6英寸。

[ænd; ənd][ðæt] [ə'bʌv] [ðɪs] [hɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] [ðə; ði] [wɔ:lz] [bi:; bi] [sɪ'mentɪd] .
and that above this height to the roof the walls be cemented .
和 那 多于 这 高度 到 这 屋顶 这 墙壁 是 水泥 .

从这个高度到屋顶，墙壁都要用水泥砌筑。

[əb'dʒek(ə)n] .
Objection .
异议 .

异议。

[ðə; ði] ['bʊtʃəz] [seɪ] , “ [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['ju:sləs] [ɪk'spens] [tu:; tə][ɪk'stend][ðə; ði] [smu:ð] , [ɪm'pɜ:viəs]
The Butchers say , “ It is a useless expense to extend the smooth , impervious
这 屠夫 说 , “ 它 是 一个 无用 费用 到 延长 这 光滑的 , 不透水的
[mə'tɪəriəl] [br'jɒnd] [fɔ:(r)] [fi:t] ,
material beyond four feet ,
材料 超过 四 脚 ,

屠夫们说：“将光滑不透水的材料延伸超过四英尺是一种毫无意义的开支。”

“ [ænd; ənd][ðæt] “ [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['præktɪkl] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪn] [sɪ'mentɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)]
“ and that “ there is no practical advantage in cementing the whole of the upper
“ 和 那 “ 那里 是 不 实际的 优势 在 水泥 这 所有的 的 这 上
[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] - [haʊs] ;
part of the walls of the Slaughter - house ;
部分 的 这 墙壁 的 这 屠宰 - 房子 ;

“并且“用水泥加固屠宰场墙壁的上部没有任何实际好处；

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði][hɑ:d] [brɪks] [ɑ:(r); ə(r)][su:'piəriə(r)][tu:; tə] [sɪ'ment] , [wɪtʃ] [wɪl] [breɪk] [ɒf] .
on the contrary , the hard bricks are superior to cement , which will break off .
在 这 相反 , 这 难的 砖块 是 优越的 到 水泥 , 哪个 将要 休息 离开 .
相反，硬砖比水泥好，水泥容易脱落。

“ [rɪ'plai] .
“ Reply .
“ 回复 .

“回复。

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['deɪdəʊ] " [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [frɒm; frəm][fɔːr] [fi:t] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə]
The height of the " dado " was increased from 4 feet 6 inches to
这 高度 的 这 “ 墙裙 ” 曾是 增加 从 4 脚 6 英寸 到
[ˈsevən] [fi:t] [sɪks] ['ɪntʃɪz] ,
7 feet 6 inches ,
7 脚 6 英寸 ,

“墙裙”的高度从4英尺6英寸增加到7英尺6英寸。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][maɪ] ['hævɪŋ] [ɪn'spektɪd] [ə; eɪ] ['slɔːtə(r)] - [haʊs] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] ,
in consequence of my having inspected a Slaughter - house outside the City ,
在 结果 的 我的 拥有 检查 一个 屠宰 - 房子 外部 这 城市 ,
[ˌɪnsə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði] [wɔːlz] [ə'bʌv] [frɒm; frəm]
and finding 4 feet 6 inches insufficient to protect the walls above from

和 寻找 4 脚 6 英寸 不足的 到 保护 这 墙壁 多于 从
[ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [fɪlθ] ,
the splashing of blood and filth ,
这 溅起水花 的 血 和 污秽 ,
[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ][fɔːr] [fi:t] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði] [wɔːlz] [ə'bʌv] [frɒm; frəm]
and finding 4 feet 6 inches insufficient to protect the walls above from
和 寻找 4 脚 6 英寸 不足的 到 保护 这 墙壁 多于 从
[ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [fɪlθ] ,
the splashing of blood and filth ,
这 溅起水花 的 血 和 污秽 ,
[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ][fɔːr] [fi:t] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði] [wɔːlz] [ə'bʌv] [frɒm; frəm]
and finding 4 feet 6 inches insufficient to protect the walls above from
和 寻找 4 脚 6 英寸 不足的 到 保护 这 墙壁 多于 从

并且发现 4 英尺 6 英寸的高度不足以保护上面的墙壁免受血迹和污秽的溅射。

[ðə; ði] " ['deɪdəʊ] " [ɪt'self] ['biːɪŋ] [kliːn] .
the " dado " itself being clean .
这 “ 墙裙 ” 本身 存在 干净的 .

“dado”本身是干净的。

[ɪn] ['edɪnbərə] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [ɒv; əv]['sɒlɪd][ˈæʃlə(r)] [stəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv]
In Edinburgh the walls are formed of solid ashler stone to a height of
在 爱丁堡 这 墙壁 是 形成 的 坚硬的 阿什勒 石头 到 一个 高度 的
[ˈsev(ə)n] [fi:t] .
seven feet .
七 脚 .
[ɪn] ['edɪnbərə] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [ɒv; əv]['sɒlɪd][ˈæʃlə(r)] [stəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv]
In Edinburgh the walls are formed of solid ashler stone to a height of
在 爱丁堡 这 墙壁 是 形成 的 坚硬的 阿什勒 石头 到 一个 高度 的
[ˈsev(ə)n] [fi:t] .
seven feet .
七 脚 .

在爱丁堡，城墙由实心方石砌成，高达七英尺。

[ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['ɪnə(r)] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] - [haʊs] [wɔːlz] [wɪð]
The advantage of covering the inner surfaces of the Slaughter - house walls with
这 优势 的 覆盖 这 内 表面 的 这 屠宰 - 房子 墙壁 和
[æn; ən] [ɪm'pɜːviəs] [sɪ'ment] [ɑː(r); ə(r)][ˈtuːfəʊld] :
an impervious cement are twofold :
一个 不透水的 水泥 是 双重 :

用不透水水泥覆盖屠宰场墙壁内表面的优点有两点：

['fɜːstli] , [ðə; ði] [wɔːlz] [kæn; kən][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['iːzəli] [wɒʃt] [ænd; ənd][kept] [kliːn] .
Firstly , the walls can be much more easily washed and kept clean .
首先 , 这 墙壁 能 是 很多 更多的 容易地 洗过 和 保留 干净的 .

首先，墙壁更容易清洗和保持清洁。

['sekəndli] , [aɪ 'tiː] [ˈɒbviəts] [ðə; ði]
Secondly , it obviates the
第二 , 它 避免 这

其次，它避免了.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 36**]
[页 -]

[ˌlaɪəˈbɪləti][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːlz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈsætʃəreɪtɪd] [wɪð] [dɪˈkeɪɪŋ] [naɪˈtrɒdʒənəs][ˈmætə(r)][baɪ][ðə; ði]
liability of the walls becoming saturated with decaying nitrogenous matter by the
责任的 的 这 墙壁 成为 饱和 和 腐烂的 含氮的 事情 经过 这
[ˈkɒnstənt] [əbˈzɔːp](ə)n] [ɒv; əv] [mɔɪst] [ˈænɪm(ə)l] [ˈveɪpəz] [baɪ] [ˈpɔːrəs] [brɪks] .
constant absorption of moist animal vapours by porous bricks .
持续的 吸收 的 潮湿 动物 蒸汽 经过 多孔 砖块 .
多孔砖不断吸收潮湿动物蒸汽，导致墙体被腐烂的含氮物质饱和，从而造成墙体结构受损的风险。

[[ðɪs] [prɪˈkɔː](ə)n] [wɒz; wəz] [səˈdʒestɪd] [baɪ][ə; eɪ][pəˈruːz(ə)l][ɒv; əv][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
[This precaution was suggested by a perusal of an account of the
[这 预防 曾是 建议 经过 一个 仔细阅读 的 一个 帐户 的 这
[ˈpræktɪkl] [ɪkˈsperɪm(ə)nts][ɒv; əv] [prəˈfesə(r)] - ,
practical experiments of Professor Pettenkofer ,
实际的 实验 的 教授 - ,
[这一预防措施是根据对佩滕科弗教授的实际实验记录的仔细研读而提出的，
[ɒv; əv][ˈmjuːnɪk] , [huː] [hæz; hæz] [ˈkliːli] [ˈdemənstreɪtɪd] [ɪn] [ˈveəriəs] [weɪz] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [pɔːˈrɒsəti]
of Munich , who has clearly demonstrated in various ways the extreme porosity
的 慕尼黑 , WHO 有 清楚地 已证明 在 各种各样的 方式 这 极端 孔隙率
[ɒv; əv][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [brɪk] [wɔːlz] .]
of ordinary brick walls .]
的 普通的 砖 墙壁 .]
慕尼黑的这位学者已经通过各种方式清楚地证明了普通砖墙的极高孔隙率。

[ˈlaːstli] , [ə; eɪ][hɑːd] , [smuːð] [wɔːl] [prɪˈvents] [ðə; ði] [ˈɪngres] [ænd; ənd] [ˈlɒdʒmənt] [ɒv; əv] [ˈvɜːmɪn] .
Lastly , a hard , smooth wall prevents the ingress and lodgment of vermin .
最后 , 一个 难的 , 光滑的 墙 阻止 这 入口 和 提交 的 害虫 .
最后，坚硬光滑的墙壁可以防止害虫进入和栖身。

[ðə; ði][ˈkwestʃən][ɒv; əv] [ɪkˈspens] [reɪzɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbʊtʃəz] [ɪz] [ˈhɑːdli] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [ˈprɒspərəs]
The question of expense raised by the Butchers is hardly worthy of prosperous
这 问题 的 费用 提高 经过 这 屠夫 是 几乎 值得 的 繁荣
[ænd; ənd] [ˈwelθi] [ˈtreɪdzmən] ,
and wealthy tradesmen ,
和 富裕 商人 ,
屠夫们提出的费用问题，实在有失富裕商人的身份。
[ænd; ənd][ðə; ði][əbˈdʒek](ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [sɪˈment] [wʊd] “ [breɪk] [ɒf] ” [ɪz] [tuː] [ˈfrɪvələs] [tuː; tə][ˈɑːnsə(r)]
and the objection that the cement would “ break off ” is too frivolous to answer
和 这 异议 那 这 水泥 会 “ 休息 离开 ” 是 也 轻浮 到 回答
.
.
.
而关于水泥会“脱落”的反对意见太过无理，不值一提。

[baɪ] - [lɔː] [sevn] .
Bye - law VII .
再见 - 法律 七 .
第七条细则
[ðæt] [iːtʃ] [ˈslɔːtə(r)] - [haʊs] [biː; bi][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ˈædɪkwət] [ˈleəriɪdʒ] [ɔː(r)] [ˈpaʊndɪdʒ] ,
That each Slaughter - house be provided with adequate lairage or poundage ,
那 每个 屠宰 - 房子 是 假如 和 足够的 牲畜棚 或者 磅 ,
每个屠宰场都应配备足够的待宰圈舍或牲畜圈舍。
[ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈslɔːtəriŋ] [speɪs] [baɪ][ə; eɪ][kləʊzd] [pɑːˈtɪ](ə)n] , [ɪkˈstendɪŋ] [frɒm; frəm]
separated from the slaughtering space by a closed partition , extending from
分开 从 这 屠宰 空间 经过 一个 关闭 分割 , 扩展 从
[ðə; ði][flɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] ,
the floor to the roof ,
这 地面 到 这 屋顶 ,
与屠宰空间之间由一道从地面延伸到屋顶的封闭隔断隔开，

[fɔːmd] [ɒv; əv] [brɪk] , [stəʊn] , [sleɪt] , [ɔː(r)][ˈlðə(r)][ˈsɪmələ(r)][məˈtɪəriəl] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [smuːð]
formed of brick , stone , slate , or other similar material , having a smooth
形成的 砖 , 石头 , 石板 , 或者 其他 相似的 材料 , 拥有 一个 光滑的
[ɪmˈpɜːviəs] [ˈsɜːfɪs] ,
impervious surface ,
不透水的 表面 ,

由砖、石、板岩或其他类似材料制成，具有光滑不透水的表面，

[tuː; tə][ə; eɪ] [hɑːt] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [ˈsevən] [fiːt] [sɪks] [ˈɪntɪz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][flɔː(r)] .
to a height of at least 7 feet 6 inches from the floor .
到 一个 高度 的 在 至少 7 脚 6 英寸 从 这 地面 .

高度至少为离地7英尺6英寸。

[ðæt] [ɪn][ɔːl] [keɪsɪz] [weə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt][plæn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpremɪsɪz] [ə; eɪ][dɔː(r)][ɪz]
That in all cases where from the present plan of the premises a door is
那 在 全部 案例 在哪里 从 这 展示 计划 的 这 前提 一个 门 是
[ˈniːdɪd] [brˈtwiːn] [ðə; ðɪ][leə(r)][ɔː(r)] [paʊnd] [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈslɔːtərɪŋ]
needed between the Lair or Pound and the slaughtering
需要 之间 这 巢穴 或者 磅 和 这 屠宰

根据现有场地平面图，凡需要在畜栏或圈舍与屠宰场之间设置门的，均应如此。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 37**]
[页 -]

[第37页]

[speɪs] , [sʌtʃ] [dɔː(r)][biː; bi][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [sprɪŋ] [ˈhɪndʒɪz] ,
space , such door be provided with spring hinges ,
空间 , 这样的 门 是 假如 和 春天 铰链 ,

空间有限，这样的门应该配备弹簧铰链。

[ænd; ænd][biː; bi] [kept] [kləʊzd] [wen] [nɒt][ˈəʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈpæɪdʒ] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)l] ,
and be kept closed when not open for the passage of cattle ,
和 是 保留 关闭 什么时候 不是 打开 为了 这 通道 的 牛 ,

除供牛羊通行外，应保持关闭状态。

[bʌt; bət] [ðæt] [weə(r)] [ˈlðə(r)] [miːnz] [ɪgˈzɪst][ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈkæt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][leə(r)][ɔː(r)] [paʊnd]
but that where other means exist of taking cattle from the Lair or Pound
但 那 在哪里 其他 方法 存在 的 采取 牛 从 这 巢穴 或者 磅
[ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈslɔːtə(r)] - [haʊs] ,
into the Slaughter - house ,
进入 这 屠宰 - 房子 ,

但是，如果存在其他方法可以将牛从牛棚或牛栏运到屠宰场，

[wɪˈðəʊt] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [fɒps] , [ɔː(r)][ˈəʊvə(r)][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ˈpʌblɪk] [weɪz] ,
without passing through shops , or over important public ways ,
没有 通过 通过 商店 , 或者 超过 重要的 民众 方式 ,

无需经过商店或重要的公共道路

[nəʊ][dɔː(r)][[æɪ; fəɪ][ɪgˈzɪst] [brˈtwiːn] [ðə; ðɪ][leə(r)][ɔː(r)] [paʊnd] [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈslɔːtə(r)] - [haʊs] .
no door shall exist between the Lair or Pound and the Slaughter - house .
不 门 将 存在 之间 这 巢穴 或者 磅 和 这 屠宰 - 房子 .

巢穴或圈舍与屠宰场之间不得有门。

[əbˈdʒekʃnz] .
Objections .
反对意见 .

反对意见。

[ðə; ði] [kən'ten](ə)n] [hɪə(r)] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] - ['haʊzɪz] [frəm; frəm][ðə; ði]
The contention here is that the separation of the Slaughter - houses from the
这 争论 这里 是 那 这 分离 的 这 屠宰 - 房屋 从 这
[paʊnd] [wɪl] [ɪm'pi:d] [ˌventɪ'leɪn] ,
Pound will impede ventilation ,
磅 将要 阻碍 通风 ,

这里争论的焦点在于，屠宰场与牲畜圈分开会阻碍通风。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [pɑ:'tɪ](ə)n] [sɪks] [fi:t] [haɪ] [ɪz] [sə'fɪ](ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] ,
and that a partition six feet high is sufficient for the purpose ,
和 那 一个 分割 六 脚 高的 是 充足的 为了 这 目的 ,
六英尺高的隔断就足以达到目的。

[ðə; ði] ['bʊtʃəz] [di'nain] [ðæt] ['eni] “ [ə'fensɪv] [e'flu:vɪə] [ə'raɪz][frəm; frəm][ə; eɪ][lɪv; laɪv][ˈænɪm(ə)l] .
the Butchers denying that any “ offensive effluvia arise from a live animal .
这 屠夫 否认 那 任何 “ 进攻 污水 出现 从 一个 居住 动物 .
屠夫们否认任何“令人反感的分泌物”来自活体动物。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'sju:md] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [baɪ] - [lɔ:] [ɪz] [beɪst] [praɪ'merəli][ə'pɒn][ðə; ði]
” **It is assumed that the reason for this Bye - law is based primarily upon the**
” 它 是 假定 那 这 原因 为了 这 再见 - 法律 是 基于 主要 之上 这
[aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'strest] [baɪ] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][ˈprəʊses][ɒv; əv] ['slɔ:tərɪŋ] [waɪlst]
idea that the animals are distressed by seeing the process of slaughtering whilst
主意 那 这 动物 是 苦恼 经过 看到 这 过程 的 屠宰 而
['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pəʊl] - [æks] .
waiting their turn for the pole - axe .
等待 他们的 转动 为了 这 极 - 斧头 .
“据推测，这项地方法规的主要原因是，动物们在等待被斧头砍杀时，看到屠宰过程会感到痛苦。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['fɜ:ðə(r)] ['ɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['hɪndʒɪz][ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [li:d] [tu:; tə]
It is further objected that the spring hinges are likely to lead to
它 是 更远 反对 那 这 春天 铰链 是 可能 到 带领 到
[ˈæksɪdənts][tu:; tə][men][ænd; ənd] [bi:sts] .
accidents to men and beasts .
事故 到 男人 和 野兽 .
有人还反对说，弹簧铰链可能会导致人和动物发生意外。

[rɪ'plaɪ] .
Reply .
回复 .
回复。

[ðə; ði] [tʃɪ:f] [kən,sɪdə'reɪnɪz] [ɪn] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [baɪ] - [lɔ:] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]
The chief considerations in support of this Bye - law are given in the
这 首席 考虑因素 在 支持 的 这 再见 - 法律 是 给定 在 这
[ˈekstrækt; ɪk'strækt][ɒv; əv][maɪ] [rɪ'pɔ:t] [ɒn] 1st [dʒu:n] ,
extract of my Report on 1st June ,
提炼 的 我的 报告 在 1st 六月 ,
支持这项细则的主要理由已在我6月1日的报告摘录中列出。

- , [ə'blʌv] [kwəʊtɪd] .
1875 , above quoted .
- , 多于 引 .
1875年，如上文引述。

[aɪ] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] , [seɪ] , [ɪn] [ə'dɪ](ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈænɪmlz] ['weɪtɪŋ]
I may , however , say , in addition , that the possibility of the animals waiting
我 可能 , 然而 , 说 , 在 添加 , 那 这 可能性 的 这 动物 等待
不过，我还可以补充一点，动物等待的可能性也存在。

[fɔː(r); fə(r)] ['slɔːtə(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði][ˈprəʊsəs][ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ˈlðə(r)] [ˈæniːmlz] , [fɔːmd] [nəʊ][pɑːt][ɒv; əv]
for slaughter seeing the process of killing other animals , formed no part of
为了 屠宰 看到 这 过程 的 杀 其他 动物 , 形成 不 部分 的
[ðə; ði][ˈɑːɡjʊmənt] .
the argument .
这 争论 .

观看屠宰其他动物的过程，并不构成争论的一部分。

[əˈɡen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ðə; ði] ['bʊtʃəz] - [əbˈdʒek(ə)n][ɒn][ðə; ði][skoː(r)][ɒv; əv] [ˌventrɪˈleɪʃn] [ɪz] [beɪst] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˌsʌpəˈziːʃ(ə)n]
the Butchers ' objection on the score of ventilation is based upon the supposition
这 屠夫 - 异议 在 这 分数 的 通风 是 基于 之上 这 假设
[ðæt][ðə; ði][paʊnd][mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] -
that the Pound must necessarily be of the same height as the Slaughter -
那 这 磅 必须 一定 是 的 这 相同的 高度 作为 这 屠宰 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

屠夫们以通风问题为由提出的反对意见，是基于这样一种假设：牲畜圈的高度必然与屠宰场的高度相同。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [ˈfɒləʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ˈdɪəɡræm] [wɪl] [ʃəʊ] : —
which does not follow , as the accompanying Diagram will show : —
哪个 做 不是 跟随 , 作为 这 随同 图表 将要 展示 : —

这并不成立，如下图所示： —

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈhɪndʒɪz] [ˈɔːdəd] [ɪn] [ðɪs] [baɪ - [lɔː] [wɪl] [ɪnˈʃʊə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)]
The spring hinges ordered in this Bye - law will ensure the door between the Slaughter
这 春天 铰链 订购 在 这 再见 - 法律 将要 确保 这 门 之间 这 屠宰
- [haʊs] [ænd; ənd][paʊnd] [ˈbiːɪŋ] [kept] [kləʊzd] ,
- **house and Pound being kept closed ,**
- 房子 和 磅 存在 保留 关闭 ,

本细则规定的弹簧铰链将确保屠宰场和牲畜圈之间的门保持关闭状态。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊtʃəz] [meɪ] , [ɪf]
but the Butchers may , if
但 这 屠夫 可能 , 如果

但屠夫们或许会，如果

[ðeɪ] [prɪˈfɜː(r)][aɪˈtiː] , [hæŋ] [ðə; ði] [dɔːz] [baɪ] [ˈbæləns] [werts] ,
they prefer it , hang the doors by balance weights ,
他们 更喜欢 它 , 悬挂 这 门 经过 平衡 重量 ,

他们更喜欢用配重来悬挂门。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][slaɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk][æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [sæʃ] ['wɪndəʊ] ,
so as to slide up and down like an ordinary sash window ,
所以 作为 到 滑动 向上 和 向下 喜欢 一个 普通的 窗扇 窗户 ,

以便像普通推拉窗一样上下滑动。

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] [ðə; ði][ˈdaɪəfʊl] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [prɪˈdɪktɪd] [æz; əz] [ˈlaɪkli] [tu;; tə] [rɪˈzʌlt] [frɒm; frəm]
by which means the direful consequences predicted as likely to result from
经过 哪个 方法 这 雏 结果 预测 作为 可能 到 结果 从
[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [sprɪŋ] [ˈhɪndʒɪz] [meɪ] [bi;; bi] [əˈvɔɪdɪd] .
the use of spring hinges may be avoided .
这 使用 的 春天 铰链 可能 是 避免 .

通过这种方式，可以避免因使用弹簧铰链而可能造成的严重后果。

[baɪ] - [bɔ:] [ertθ] .
Bye - law VIII .
再见 - 法律 八 .

第八条细则

[ðæt] [weə(r)] [ˈeni] [ˈslɔ:tə(r)] - [haʊs] [ɔ:(r)] [paʊnd] [ˈkænɒt] [bi;; bi] [səˈfɪʃntli] [ˈventɪleɪtɪd] [baɪ]
That where any Slaughter - house or Pound cannot be sufficiently ventilated by
那 在哪里 任何 屠宰 - 房子 或者 磅 不能 是 足够 通风 经过
[ˈoʊpənɪŋz] [ɒn][tu;; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [weɪz] ,
openings on to the public ways ,
开口 在 到 这 民众 方式 ,

凡屠宰场或牲畜圈无法通过通往公共道路的开口进行充分通风的地方，

[ɔ:(r)][ɒn][tu;; tə][ˈlðə(r)][ˈəʊpən][ˈpleɪsɪz] , [aɪ ˈti:][jæl; jəl][bi;; bi] [ˈventɪleɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:f] ,
or on to other open places , it shall be ventilated from the roof ,
或者 在 到 其他 打开 地方 , 它 将 是 通风 从 这 屋顶 ,
或者露天场所，应从屋顶通风。

[wɪtʃ] [jæl; jəl][bi;; bi][səʊ] [kənˈstrʌktɪd] [æz; əz][tu;; tə][ədˈmɪt] [ˈfri:li] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ɒv; əv][eə(r)] ,
which shall be so constructed as to admit freely of the escape of air ,
哪个 将 是 所以 建造 作为 到 承认 自由 的 这 逃脱 的 空气 ,
其结构应能使空气自由逸出。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbɜ:nɪŋ] [gæs][bi;; bi] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] [səʊ][æz; əz][tu;; tə] [ɪnˈkri:s]
and that rings for burning gas be fixed in the roof so as to increase
和 那 戒指 为了 燃烧 气体 是 固定的 在 这 屋顶 所以 作为 到 增加
[ðə; ði] [ˈʌpwəd] [ˈkʌrənt] [wen] [ə; eɪ] - [laɪt] ,
the upward current when a - light ,
这 向上 当前的 什么时候 一个 - 光 ,

并且，在屋顶上固定燃烧气体的环，以便在点亮时增加向上的电流。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəʊθ] [ˈslɔ:tə(r)] - [haʊs] [ænd; ənd] [paʊnd] [bi;; bi] [ˈprɒpəli] [ˈlaɪtɪd] [ˈaɪðə(r)][frɒm; frəm]
and that both Slaughter - house and Pound be properly lighted either from
和 那 两个都 屠宰 - 房子 和 磅 是 适当地 照明 任何一个 从
[ðə; ði][ˈpʌblɪk] [weɪz] [ɔ:(r)][ˈlðə(r)][ˈəʊpən][ˈspeɪsɪz] ,
the public ways or other open spaces ,
这 民众 方式 或者 其他 打开 空间 ,

屠宰场和牲畜圈都应有适当的照明，照明可从公共道路或其他开放空间进行。

伦敦市下水道委员会(Report of the Sanitary Committee of the)

第2/2页

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðæt] [biː; bi] [nɒt] ['præktɪkəbl] , [ðen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] .
and where that be not practicable , then from the roof .
和 在哪里 那 是 不是 切实可行的 , 然后 从 这 屋顶 .

如果以上方法都不可行，那就从屋顶上下来。

[əb'dʒekʃnz] .
Objections .
反对意见 .

反对意见。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːɡjʊm(ə)nts] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] ['mætəz] [kwɔːt] [ɪ'reləvənt] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kən'fjuːzd]
The chief arguments relate to matters quite irrelevant , and are very confused
这 首席 论点 涉及 到 事情 相当 无关紧要 , 和 是 非常 使困惑

[ænd; ənd] [ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)] .
and unintelligible .
和 无法理解 .

主要论点涉及一些完全无关的事情，而且非常混乱，令人费解。

[ðə; ði] ['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [əb'dʒekʃ(ə)n] " [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [baɪ] - [lɔː] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪ'fəːz]
The only part of the " objection " belonging to this Bye - law is that which refers
这 仅有的 部分 的 这 " 异议 " 属于 到 这 再见 - 法律 是 那 哪个 指

[tuː; tə] [ðə; ði] [prə'pəʊz(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fɪ(ə)nsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌventɪ'leɪʃn] [baɪ] [rɪŋz]
to the proposal for increasing the efficiency of the ventilation by rings
到 这 提议 为了 增加 这 效率 的 这 通风 经过 戒指

[ɒv; əv] [gæs] ,
of gas ,
的 气体 ,

该细则中唯一属于“反对意见”的部分，是关于通过气体环提高通风效率的提议。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['bʊtʃəz] ['kærəktəraɪz] [æz; əz] " [əb'sɜːd] .
which the Butchers characterise as " absurd .
哪个 这 屠夫 特征 作为 " 荒诞 .

屠夫们将其描述为“荒谬的”。

" [,piː 'dʒiː] -]
" [Pg 40]
" [页 -]

“[第 40 页]

[rɪ'plaɪ] .
Reply .
回复 .

回复。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [reɪzɪd] [hɪə(r)] [ɪz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌventɪ'leɪʃn] [ænd; ənd]
The question raised here is as to the proper mode of ventilation and
这 问题 提高 这里 是 作为 到 这 恰当的 模式 的 通风 和

[ˈlaɪtɪŋ] ,
lighting ,
灯光 ,

这里提出的问题是合适的通风和照明方式。

[ænd; ɐnd] ['si:ɪŋ] [ðæt][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:s] [ðæn; ðən] ['fɒli] [tu:; tə] [pə'petʃuət] [ðə; ði][i:v(ə)] [ɒv; əv]
and seeing that it would be worse than folly to perpetuate the evil of
和 看到 那 它 会 是 更糟 比 蠢事 到 延续 这 邪恶的 的
[ə'laʊɪŋ] [æn; ən] [ˌɪntəkə,mju:nɪ'keɪʃn] [br'twi:n] [ðə; ði][saɪd] [wɔ:lz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɒv; əv][ðə; ði]
allowing an intercommunication between the side walls of some of the
允许 一个 相互沟通 之间 这 边 墙壁 的 一些 的 这
[ˈprez(ə)nt] [ɪl] - [dr'vaɪzd] ,
present ill - devised ,
展示 患病的 - 设计 ,

鉴于允许某些现有设计不合理的建筑的侧墙之间相互连通的罪恶行径持续下去，其后果将比愚蠢更甚，

[ænd; ɐnd] [wɜ:s] - [kept] , ['slɔ:tə(r)] - ['haʊzɪz] [ɪn] [ˈɔ:lgeɪt] [haɪ] [stri:t] ,
and worse - kept , Slaughter - houses in Aldgate High Street ,
和 更糟 - 保留 , 屠宰 - 房屋 在 阿尔德盖特 高的 街道 ,
更糟糕的是，奥尔德盖特大街上的屠宰场。

[jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɪti] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdrɪvŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] [ɒv; əv] [ri'kwaɪə] [bəʊθ] [laɪt]
your Committee were driven to the alternative of requiring both light
你的 委员会 是 驱动 到 这 选择 的 需要 两个都 光
[ænd; ɐnd] [ˌventɪ'leɪʃn] [tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [ru:f] .
and ventilation to be sought for in the roof .
和 通风 到 是 寻求 为了 在 这 屋顶 .

委员会被迫采取另一种方案，即要求在屋顶上同时寻求采光和通风。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][gæs][ˈspəʊkən][ɒv; əv][səʊ] [kən'temptʃuəsli] [baɪ][ðə; ði] [ˈbʊtʃəz] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]
The ring of gas spoken of so contemptuously by the Butchers will have the
这 戒指 的 气体 说 的 所以 轻蔑地 经过 这 屠夫 将要 有 这
[ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ˈræəɪfaɪ] [ðə; ði] [ˌvɪʃɪetɪd] [eə(r)][ɪn][ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] - ['haʊzɪz] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈprəʊses]
effect of rarefying the vitiated air in the Slaughter - houses during the process
影响 的 稀薄 这 受损 空气 在 这 屠宰 - 房屋 期间 这 过程
[ɒv; əv] ['slɔ:tərɪŋ] ,
of slaughtering ,
的 屠宰 ,

屠夫们轻蔑地称之为“气体环”的东西，会在屠宰过程中起到稀薄化屠宰场内污浊空气的作用。

[ænd; ɐnd][baɪ] [prə'dju:sɪŋ] [æn; ən] [ʌp] - [ˈkʌrənt] , ['kwɪkən] [ðə; ði] [ˌventɪ'leɪʃn] .
and by producing an up - current , quicken the ventilation .
和 经过 生产 一个 向上 - 当前的 , 加速 这 通风 .
通过产生上升气流，加快通风。

[ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑ:rbɪʃɪər] , [br'fɔ:(r)][kwəʊtɪd] , [sez] , [ˈspi:kɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [æt; ət]
Upon this point Mr . Darbyshire , before quoted , says , speaking of his work at
之上 这 观点 先生 . 达比郡 , 前 引 , 说道 , 请讲 的 他的 工作 在
[ˈmæntʃestə(r)] ,
Manchester ,
曼彻斯特 ,

关于这一点，前面引述的达比郡先生在谈到他在曼彻斯特的工作时说：

“ [ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] - ['haʊzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [ˈlaɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:fs] ,
“ **the Slaughter - houses are well lighted from the roofs** ,
” 这 屠宰 - 房屋 是 出色地 照明 从 这 屋顶 ,
“屠宰场的屋顶采光很好，

[tɒp] [laɪts] [ˈbi:ɪŋ] [su:'prɪəriə(r)][tu:; tə][saɪd] [laɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] ['slɔ:tərɪŋ] .
top lights being superior to side lights for purposes of slaughtering .
顶部 灯 存在 优越的 到 边 灯 为了 目的 的 屠宰 .
就屠宰而言，顶部照明灯优于侧面照明灯。

” [ɔːl][ðə; ði][ˈmɑːrkɪts][ˈriːs(ə)ntli][kənˈstrʌktɪd][baɪ][ðə; ði][ˌkɔːpəˈreɪ(ə)n][pʊv; əv][ˈlʌndən][ɑː(r); ə(r)][ˈsɪmələli]
” All the Markets recently constructed by the Corporation of London are similarly
”全部 这 市场 最近 建造 经过 这 公司 的 伦敦 是 相似地
[ˈlaɪtɪd][ænd; ənd][ˈventɪleɪtɪd] ,
lighted and ventilated ,
照明 和 通风 ,
“伦敦金融城近期建造的所有市场都采用了类似的照明和通风系统。”

[ænd; ənd][æɪ; ət][ðə; ði][ˈæbətwaː(r)][ɪn][ˈedɪnbərə][ðə; ði]
and at the Abattoir in Edinburgh the
和 在 这 屠宰场 在 爱丁堡 这
以及爱丁堡的屠宰场

[ˌpiːˈdʒiː -]
[Pg 41]
[页 -]
[第41页]

[həʊl][pʊv; əv][ðə; ði][ˌventrɪˈleɪn][ɪz][ˈkæərɪd][pʌn][baɪ][lɑːdʒ][ˈventɪleɪtəz] , [ænd; ənd][ˈlðə(r)][kənˈtraɪvəns]
whole of the ventilation is carried on by large ventilators , and other contrivances
所有的 的 这 通风 是 携带 在 经过 大的 呼吸机 , 和 其他 诡计
 , [ɪn][ðə; ði][ruːf] .
 , in the roof .
 , 在 这 屋顶 .
整个通风系统由屋顶上的大型通风机和其他装置进行通风。

[baɪ] - [lɔː] [ɪks] .
Bye - law IX .
再见 - 法律 第九章 .
第九条细则

[ðæt][iːt][ˈslɔːtə(r)] - [haʊs][ænd; ənd][paʊnd][biː; bi][ˈθʌrəli][wɒʃt][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)]
That each Slaughter - house and Pound be thoroughly washed over the entire
那 每个 屠宰 - 房子 和 磅 是 彻底 洗过 超过 这 全部的
[ˈsɜːfɪs][pʊv; əv][ðə; ði][wɔːlz][tuː; tə][ðə; ði][haɪt][pʊv; əv][ˈseɪvən][fiːt][sɪks][ˈɪntʃɪz] ,
surface of the walls to the height of 7 feet 6 inches ,
表面 的 这 墙壁 到 这 高度 的 7 脚 6 英寸 ,
每个屠宰场和牲畜圈的墙壁表面都要彻底清洗，高度达到7英尺6英寸。

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][həʊl][ˈsɜːfɪs][pʊv; əv][ðə; ði][flɔː(r)][dəˈrektli][ˈɑːftə(r)][ˈslɔːtərɪŋ][ɪz]
and over the whole surface of the floor directly after slaughtering is
和 超过 这 所有的 表面 的 这 地面 直接地 后 屠宰 是
[kəmˈplɪtɪd] ,
completed ,
完全的 ,
屠宰完成后，立即在整个地面上进行清洗。

[ɔː(r)][æɪ; ət][liːst][wʌns][ɪn][ˈevri][ˈtwenti] - [fɔː(r)][ˈaʊəz] .
or at least once in every twenty - four hours .
或者 在 至少 一次 在 每一个 二十 - 四 小时 .
或者至少每24小时一次。

[əbˈdʒekʃnz] .
Objections .
反对意见 .
反对意见。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [reɪzd] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ]
The substance of the objections raised is that the requirements for washing
这 物质 的 这 反对意见 提高 是 那 这 要求 为了 洗涤
[ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['strɪndʒənt] ,
are too stringent ,
是 也 严格 ,

提出的反对意见实质上是，洗涤要求过于严格。

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪ,ɪtə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gri:vəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['deɪdəʊ]['sevən] [fi:t] [sɪks] ['ɪntʃɪz] ;
with a reiteration of the grievance of a dado 7 feet 6 inches ;
和 一个 重申 的 这 不满 的 一个 墙裙 7 脚 6 英寸 ;
再次强调墙裙长度为 7 英尺 6 英寸；

['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['bʊtʃəz] [faɪnd][,aɪ 'ti:] “ ['dɪfɪkəlt] [tu;; tə][ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd][flɔ:(r)][ɒv; əv]
also the Butchers find it “ difficult to imagine why the walls and floor of
还 这 屠夫 寻找 它 “ 难的 到 想象 为什么 这 墙壁 和 地面 的
[ðə; ði] [paʊnd] ,
the Pound ,
这 磅 ,

屠夫们也觉得“很难想象为什么牲畜圈的墙壁和地板，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] - ['haʊzɪz] , [ɑ:(r); ə(r)][tu;; tə][bi;; bi] [wɒʃt] ['ɑ:ftə(r)]
as well as those of the Slaughter - houses , are to be washed after
作为 出色地 作为 那些 的 这 屠宰 - 房屋 , 是 到 是 洗过 后
['slɔ:tərɪŋ] ,
slaughtering ,
屠宰 ,

屠宰场的牲畜以及屠宰后的牲畜，都必须清洗干净。

“ [ænd; ənd] [si:m] [tu;; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ['evri] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] ,
“ and seem to imagine that the washing is required every twenty - four hours ,
“ 和 似乎 到 想象 那 这 洗涤 是 必需的 每一个 二十 - 四 小时 ,
似乎认为每隔24小时就需要洗一次衣服。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['sʌndez] , ['weðə(r)] ['slɔ:tərɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɔ:(r)][nɒt] .
including Sundays , whether slaughtering is going on or not .
包括 星期日 , 无论 屠宰 是 去 在 或者 不是 .
包括星期日，无论是否进行屠宰。

[rɪ'plaɪ] .
Reply .
回复 .
回复。

[ðə; ði][prə'vɪz(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['θʌrəli] ['klenzɪŋ] , [wʌns][ɪn] [i:tʃ] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] , ['slɔ:tə(r)] -
The provision for thoroughly cleansing , once in each twenty - four hours , Slaughter -
这 条款 为了 彻底 清洁 , 一次 在 每个 二十 - 四 小时 , 屠宰 -
['haʊzɪz] [ænd; ənd] [paʊndz]
houses and Pounds
房屋 和 英镑

规定屠宰场和牲畜圈每天彻底清洁一次

[ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['kɒnstənt] [ju:z] , [ɪz] [tu:] ['ɒbvɪəsli] ['nesəsəri] [tu;; tə][rɪ'kwaɪə(r)] ['eni] [dɪ'fens] ,
that are in constant use , is too obviously necessary to require any defence ,
那 是 在 持续的 使用 , 是 也 明显地 必要的 到 要求 任何 防御 ,
那些经常使用的物品，其必要性显而易见，无需任何辩护。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkwɪb(ə)] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbʊtʃəz] [əˈbaʊt] [ˈsʌndeɪ] [ˈkli:nɪŋ] [ɪz] , [aɪ] [prɪˈzju:m] ,
and the quibble raised by the Butchers about Sunday cleaning is , I presume ,
和 这 狡辩 提高 经过 这 屠夫 关于 星期日 打扫 是 , 我 估 ,
[ɪnˈtendɪd] [æz; əz][ə; eɪ][dʒəʊk] .
intended as a joke .
故意的 作为 一个 开玩笑 .

屠夫们对周日打扫卫生的抱怨, 我想, 应该只是个玩笑。

[baɪ] - [bɔ:] [eks] .
Bye - law X .
再见 - 法律 X .

附例 X.

[ðæt] [ðə; ði][ɪnˈtɜ:n(ə)] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:fɪs] [ænd; ənd][ˈʌpə(r)] [ˈpɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv]
That the internal surface of the roofs and upper portions of the wall of
那 这 内部的 表面 的 这 屋顶 和 上 部分 的 这 墙 的
[ðə; ði] [ˈslɔ:tə(r)] - [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [paʊndz] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈsevn] [fi:t] [sɪks] [ˈɪntʃɪz] [ɒv; əv]
the Slaughter - houses and Pounds above the 7 feet 6 inches of
这 屠宰 - 房屋 和 英镑 多于 这 7 脚 6 英寸 的
[ɪmˈpɜ:miəb(ə)] [ˈsɜ:fɪs] [bi:; bi] [wɒʃt] [wɪð] [ˈkwɪklaɪm] [æt; ət] [li:st] [wʌns] [ˈevri] [mʌnθ] .
impermeable surface be washed with quicklime at least once every month .
不透水的 表面 是 洗过 和 生石灰 在 至少 一次 每一个 月 .

屠宰场和牲畜圈的屋顶内表面和墙壁上部（高于 7 英尺 6 英寸的不透水表面）至少每月用生石灰清洗一次。

[əbˈdʒekʃnz] .
Objections .
反对意见 .

反对意见。

[ðæt] [ðə; ði][rɪˈkwaɪərmənts][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɑ:(r); ə(r)] [ɪkˈsesɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf]
That the requirements for the limewhiting are excessive , and that , if
那 这 要求 为了 这 - 是 过多的 , 和 那 , 如果
[ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɒn] ,
insisted upon ,
坚持 之上 ,

石灰白化工艺的要求过高, 而且, 如果坚持要求,

[wʊd] [bi:; bi] “ [əˈpresɪv] [ænd; ənd] [ˈju:sləs] .
would be “ oppressive and useless .
会 是 “ 压迫性的 和 无用 .

将是“压迫性的且无用的”。

“ [rɪˈplai] .
“ **Reply .**
” 回复 .

“回复。

[aɪ][eɪˈem][ɒv; əv][əˈpɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [baɪ] - [bɔ:] [meɪ] [bi:; bi] [rɪˈlækst] ,
I am of opinion that this Bye - law may be relaxed ,
我 是 的 观点 那 这 再见 - 法律 可能 是 轻松 ,

我认为这条细则可以放宽。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈti:] [wɪl] [səˈfaɪs] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmʌnθli] - [bi:; bi][rɪˈkwaɪəd][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)]
and that it will suffice if the monthly limewhiting be required in the summer
和 那 它 将要 足够了 如果 这 月度 - 是 必需的 在 这 夏天
[ˈəʊnli] ,
only ,
仅有的 ,

如果仅需在夏季每月进行石灰粉刷, 那么这样做就足够了。

[seɪ] [frɒm; frəm] [meɪ] [tuː; tə][ɒk'təʊbə(r)] ; [ænd; ənd][wʌns][ɪn] [θri:] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði]['kəʊldə(r)]['siːz(ə)nz]
say from May to October ; and once in three months in the colder seasons
说 从 可能 到 十月 ; 和 一次 在 三 几个月 在 这 更冷 季节
,
:
,

比如从五月到十月；在较冷的季节，每三个月一次。

[seɪ] [nəʊ'vembə(r)][tuː; tə]['eɪprəl] .
say November to April .
说 十一月 到 四月 .

例如11月至4月。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌpiəri'ɒdɪk(ə)l] ['klenzɪŋ] [wɪð] [laɪm] [wʊd] [biː; bi] [meɪd]
The necessity for this periodical cleansing with lime would be made
这 必要性 为了 这 期刊 清洁 和 酸橙 会 是 制成

定期用石灰清洗的必要性将得以体现。

[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 43**]
[页 -]

[第43页]

[ə'bʌndəntli] [kliə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [bɔːd] [wʊd] [send][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]
abundantly clear if the Local Government Board would send one of their own
大量 清除 如果 这 当地的 政府 木板 会 发送 一 的 他们的 自己的

['medɪk(ə)l] [ɪn'spektə] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['pleɪsɪz][æz; əz] [naʊ] [ɪg'zɪstɪŋ] ;
Medical Inspectors to see the places as now existing ;
医疗的 检查员 到 看 这 地方 作为 现在 现存的 ;

如果地方政府委员会派自己的医疗检查员去实地考察，结果将非常清楚；

[huː] [wʊd] [biː; bi] [ə'stɒnɪʃt] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪti] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði][faʊl]
who would be astonished , as your Committee were , to observe the foul
WHO 会 是 惊讶 , 作为 你的 委员会 是 , 到 观察 这 犯规
, [blæk] , ['sɒti] ,
, **black** , **sooty** ,
, 黑色的 , 煤烟 ,

像你们委员会一样，看到那肮脏、漆黑、布满煤灰的景象，一定会感到震惊的，

[ænd; ənd] ['griːsi] [stɛɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz][left] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [t'ɪmbəz] [ə'rɪdʒənəli]
and greasy state of all that is left of the ruins of the timbers originally
和 腻 状态 的 全部 那 是 左边 的 这 废墟 的 这 木材 起初
['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] - ['haʊzɪz] [ɪn] ['ɔːlgeɪt] ,
forming the roofs of some of the Slaughter - houses in Aldgate ,
成型 这 屋顶 的 一些 的 这 屠宰 - 房屋 在 阿尔德盖特 ,

阿尔德盖特一些屠宰场屋顶残骸的木材都油腻腻的，一片狼藉。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [kən'kɜː(r)][ɪn][rɪ'mɑːrks] ['friːli] [ɪk'sprest] [baɪ][aʊt'saɪdəz] ,
and perhaps concur in remarks freely expressed by outsiders ,
和 也许 同意 在 评论 自由 表达 经过 局外人 ,

或许还会赞同局外人自由发表的言论，

[ðæt] [nəʊ][ˌregju'leɪ(ə)nz][kæn; kən][biː; bi] [tuː] ['strɪndʒənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
that no regulations can be too stringent for the management of a
那 不 法规 能 是 也 严格 为了 这 管理 的 一个
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

对于企业管理而言，任何规章制度都不宜过于严格。

[wɪtʃ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][məʊst][ˈkeəf(ə)l][ˌsu:pəˈvɪz(ə)n][ænd; ənd] [wɪð] [ˈevri] [ɪnˈtelɪdʒənt] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] ,
which under the most careful supervision and with every intelligent precaution ,
哪个 在下面 这 最多 小心 监督 和 和 每一个 聪明的 预防 ,
在最严密的监督和一切明智的预防措施下,

[ɪz] [rɪˈpʌlsɪv] [ænd; ənd] [əˈfensɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsensɪz] .
is repulsive and offensive to the senses .
是 丑恶 和 进攻 到 这 感官 .
令人作呕, 有伤风化。

[əˈsjuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [əbˈzɜːvəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈpəʊzd] [baɪ] - [lɔːz] [wɪl] [ʌnəˈvɔɪdəbli] [kəmˈpel][ə; eɪ]
Assuming that the observance of the proposed Bye - laws will unavoidably compel a
假设 那 这 观察 的 这 建议的 再见 - 法律 将要 不可避免的 迫使 一个
[ˈpɑːʃ(ə)l] [rɪˌkənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈslɔːtə(r)] - [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ˈɔːlɡeɪt] ,
partial reconstruction of the Slaughter - houses in Aldgate ,
部分的 重建 的 这 屠宰 - 房屋 在 阿尔德盖特 ,
假设遵守拟议的细则将不可避免地导致奥尔德盖特屠宰场的部分重建,

[ænd; ənd][səbˈstænʃ(ə)l] [rɪˈpeəz] [ɪn][ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt] [stˈrʌktʃəz] ,
and substantial repairs in the adjacent structures ,
和 重大的 维修 在 这 邻近的 结构 ,
以及对邻近建筑物的重大修缮,

[ðə; ði] [ˈwɒʃɪŋ] [wɪð] [ˈkwɪklaɪm] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [prəˈvaɪdɪŋ] [ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l]
the washing with quicklime was ordered with a view of providing a suitable
这 洗涤 和 生石灰 曾是 订购 和 一个 看法 的 提供 一个 合适的
[ænd; ənd] [ˌɪnɪkˈspensɪv] [ˈkəʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [wɒd] - [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːfs] ,
and inexpensive coating for the new wood - work of the roofs ,
和 价格低廉 涂层 为了 这 新的 木头 - 工作 的 这 屋顶 ,
下令用生石灰进行清洗, 目的是为屋顶的新木结构提供一种合适且廉价的涂层。

& [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] , [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˌsʌlfjʊretɪd] [ˈhaɪdrədʒən][ɪn]
& c . , for , owing to the constant presence of Sulphuretted Hydrogen in
& c . , 为了 , 欠款 到 这 持续的 在场 的 硫化 氢 在
[ˈslɔːtə(r)] - [ˈhaʊzɪz] ,
Slaughter - houses ,
屠宰 - 房屋 ,
等等, 因为屠宰场中经常存在硫化氢,

[peɪnt][ɪz] [ɪnədˈmɪsəbl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstəns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒd] [ˈspiːdəli] [biː; bi] [tɜːnd]
paint is inadmissible from the circumstance that it would speedily be turned
画 是 不可接受的 从 这 环境 那 它 会 迅速地 是 转向
[blæk] [baɪ][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [gæs][əˈpɒn] [ˈeni] [ˈmɪnərəl] [ˈpɪgmənt]
black by the action of such gas upon any mineral pigment
黑色的 经过 这 行动 的 这样的 气体 之上 任何 矿物 颜料
油漆不符合要求, 因为任何矿物颜料经此气体作用后都会迅速变黑。

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 44**]
[页 -]

[ɪmˈplɔɪd] .
employed .
受雇 .

已就业。

[ðə; ði] - [ɪf] [ju:st] [hɒt] [wʊd] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ˌdɪsɪn'fektənt] [ænd; ənd]
The limewhiting if used hot would act as a powerful disinfectant and
这 - 如果 用过的 热的 会 行为 作为 一个 强大的 消毒剂 和
[di:'əʊdəʊ,aɪzə] ,
deodoriser ,
除臭剂 ,

石灰白粉加热后可作为强效消毒除臭剂。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['greɪtli] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] -
as well as having the effect of greatly reflecting the light in the Slaughter -
作为 出色地 作为 拥有 这 影响 的 非常 反思 这 光 在 这 屠宰 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

同时，它还能极大地反射屠宰场内的光线。

[ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ] [ku:l] [ænd; ənd] [kli:n] [ə'piərəns] .
and giving the place a cool and clean appearance .
和 给予 这 地方 一个 凉爽的 和 干净的 外貌 .

使这里看起来清爽干净。

[ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [bɔ:d] [ɒv; əv] [wɜ:ks] [ɪn][ðeə(r)] 6th [baɪ] - [lɔ:] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] “ [ðə; ði][ˈɒkjupaɪə(r)]
The Metropolitan Board of Works in their 6th Bye - law require that “ the occupier
这 大都会 木板 的 作品 在 他们的 6th 再见 - 法律 要求 那 “ 这 占领者
[æɪ; ʃəl] [ki:p] [ðə; ði][ɪnə(r)] [wɔ:lz] [ɒv; əv] ['evri] ['slɔ:tə(r)] - [haʊs] [ˈɔ:lweɪz] ['θʌrəli] [kli:n] [ænd; ənd]
shall keep the inner walls of every Slaughter - house always thoroughly clean and
将 保持 这 内 墙壁 的 每一个 屠宰 - 房子 总是 彻底 干净的 和
[ɪn] [ɡʊd] [ˈɔ:də(r)][ænd; ənd][rɪ'peə(r)] ,
in good order and repair ,
在 好的 命令 和 维修 ,

大都会工程委员会在其第 6 条细则中规定，“占用者应始终保持每个屠宰场的内墙彻底清洁、良好且维修完好；

[ænd; ənd][æɪ; ʃəl] [kɔ:z] [ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] [ˈʌpə(r)] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv]
and shall cause the internal surface of the roof and upper portions of
和 将 原因 这 内部的 表面 的 这 屋顶 和 上 部分 的
[ðə; ði] [wɔ:lz] [tu:; tə][bi:; bi] ['θʌrəli] [wɒʃt] [wɪð] ['kwɪklaɪm] [æt; ət] [li:st] [wʌns][ɪn] ['evri] [θri:]
the walls to be thoroughly washed with quicklime at least once in every three
这 墙壁 到 是 彻底 洗过 和 生石灰 在 至少 一次 在 每一个 三
[mʌnθs] .
months :
几个月 .

并且应至少每三个月用生石灰彻底清洗屋顶内表面和墙壁上部一次。

“ [ðə; ði] ['bʊtʃəz] [hæv; həv] ['prɒbəbli] [əʊvə'lʊkt] [ðɪs] [baɪ] - [lɔ:] [ɪn] [kwəʊtɪŋ] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv]
” The Butchers have probably overlooked this Bye - law in quoting the action of
” 这 屠夫 有 大概 被忽视的 这 再见 - 法律 在 引用 这 行动 的
[ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [bɔ:d] [ɒv; əv] [wɜ:ks] .
the Metropolitan Board of Works .
这 大都会 木板 的 作品 .

“屠夫们在引用大都会工程委员会的行动时，可能忽略了这条地方法规。

[baɪ] - [lɔ:] ['eks'vi:] .
Bye - law XV .
再见 - 法律 十五 .

第十五条细则

[ðæt] [nəʊ] ['slɔ:tə(r)] - [haʊs] [ɔ:(r)] [paʊnd] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['pɜ:pəs] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt]
That no Slaughter - house or Pound be used for any purpose other than that
那 不 屠宰 - 房子 或者 磅 是 用过的 为了 任何 目的 其他 比 那
[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['laɪnst] ,
for which it is licensed ,
为了 哪个 它 是 获得许可的 ,
任何屠宰场或牲畜圈舍不得用于许可证规定用途以外的任何其他用途。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] ['slɔ:tərɪŋ] [bi:; bi] ['kɒndʌktɪd] [wɪ'ðɪn] ['pʌblɪk] [vju:] .
and that no slaughtering be conducted within public view .
和 那 不 屠宰 是 实施 之内 民众 看法 .
并且不得在公众视线范围内进行屠宰。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[əb'dʒek(ə)n] .
Objection .
异议 .

异议。

[ðə; ði] ['bʊtʃəz] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði] [paʊnd] [ɪz] [nɒt] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði]['laɪs(ə)ns][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
The Butchers maintain that the Pound is not included in the Licence for the
这 屠夫 维持 那 这 磅 是 不是 包括 在 这 执照 为了 这
['slɔ:tə(r)] - [haʊs] .
Slaughter - house .
屠宰 - 房子 .

屠夫们坚称，该屠宰场的许可证不包含牲畜栏。

[rɪ'plaɪ] .
Reply .
回复 .

回复。

[aɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:d] [paʊnd] [ɪz] [nɒt] [ju:st] [ɪn][ðə; ði]['laɪs(ə)ns][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['slɔ:tə(r)]
It is quite true that the word Pound is not used in the Licence for a Slaughter
它 是 相当 真的 那 这 单词 磅 是 不是 用过的 在 这 执照 为了 一个 屠宰
- [haʊs] ,
- house ,
- 房子 ,

屠宰场许可证中确实不使用“磅”这个词。

[bʌt; bət][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] , - , [dɪ'stɪŋktli] [prə'vaɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [baɪ] - [lɔ:z] [jæl; ʃəl]
but the Act of Parliament , 1874 , distinctly provides that the Bye - laws shall
但 这 行为 的 议会 , - , 明显地 提供 那 这 再见 - 法律 将
[ɪk'stend][tu:; tə][ðə; ði] “ ['premɪsɪz] ” ['dʒen(ə)rəli] .
extend to the “ premises ” generally .
延长 到 这 “ 前提 ” 一般来说 .

但 1874 年议会法案明确规定，细则应适用于“场所”的一般规定。

[baɪ] - [lɔ:] [ˌeks.vi:'ɑ:ɑ'r'aɪ] .
Bye - law XVIII :
再见 - 法律 十八 .

第十八条细则

[ðæt][ɪn][keɪs][ɒv; əv][ˈeni][dɪˈzi:zd][ɔ:(r)][ʌnˈsaʊnd][ˈkæt(ə)l][ˈbi:ɪŋ][brɔ:t][tu:; tə][ə; eɪ][ˈslɔ:tə(r)] -
That in case of any diseased or unsound cattle being brought to a Slaughter -
那 在 案件 的 任何 患病的 或者 不健全 牛 存在 带来 到 一个 屠宰 -
[haʊs][, [paʊnd][, [ɔ:(r)][leə(r)],
house , Pound , or Lair ,
房子 , 磅 , 或者 巢穴 ,

如果将患病或不健康的牛送到屠宰场、牲畜圈或畜栏，

[ðə; ði][ˈɒkjupaɪə(r)][[æɪ; ʌl][fɔ:θˈwɪθ; ,fɔ:θˈwɪð][gɪv][,ɪnfəˈmeɪ(ə)n][,ðeəˈɒv][tu:; tə][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l][ˈɒfɪsə(r)]
the occupier shall forthwith give information thereof to the Medical Officer
这 占领者 将 立即 给 信息 其中 到 这 医疗的 官
[ɒv; əv][helθ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪti][ɒv; əv][ˈlʌndən] .
of Health of the City of London .
的 健康 的 这 城市 的 伦敦 .

占用人应立即将相关信息告知伦敦市卫生官员。

[əbˈdʒekʃ(ə)n] .
Objection .
异议 .

异议。

[ðæt][ðə; ði][rɪˈtenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɜ:d][,ʌnˈsaʊnd][maɪt][ɪnˈvɒlv][ðə; ði][ˈbʊtʃəz][ɪn][ə; eɪ][tʃɑ:dʒ]
That the retention of the word unsound might involve the Butchers in a charge
那 这 保留 的 这 单词 不健全 可能 涉及 这 屠夫 在 一个 收费
[ɒv; əv][ˈslɔ:tərɪŋ][dɪˈzi:zd][mi:t] .
of Slaughtering Diseased Meat .
的 屠宰 患病的 肉 .

保留“不健全”一词可能会使屠夫们面临屠宰病肉的指控。

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 46**]
[页 -]

[第46页]

[rɪˈplai] .
Reply .
回复 .

回复。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɒt][ɪnˈsɪst][əˈpɒn][ðə; ði][rɪˈtenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɜ:d] “ [ʌnˈsaʊnd] ” [ɪf][sʌm; səm][ˌɡærənˈti:]
I should not insist upon the retention of the word “ unsound ” if some guarantee
我 应该 不是 坚持 之上 这 保留 的 这 单词 “ 不健全 ” 如果 一些 保证
[kʊd; kəd][bi:; bi][ɪɡˈzæktɪd][ðæt][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][wʊd][bi:; bi][ˈslɔ:təd][wɪˈðɪn][ə; eɪ][ˈspesɪfaɪd][taɪm]
could be exacted that the animal would be slaughtered within a specified time
可以 是 索取 那 这 动物 会 是 屠杀 之内 一个 指定的 时间
[ɒv; əv][ðə; ði][əˈkʌrəns][ɒv; əv][ˈeni][ˈæksɪdənt][wɪtʃ][maɪt][dɪsˈeɪb(ə)l][ˌaɪˈti:] ;
of the occurrence of any accident which might disable it ;
的 这 发生 的 任何 事故 哪个 可能 禁用 它 ;

如果能够保证动物在发生任何可能导致其丧失行动能力的事故后，在规定的时间内被宰杀，那么我就不应该坚持保留“不健全”这个词；

[ɔ:lˈðəʊ][ˌaɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][rɪˈmembəd][ðæt][ðə; ði][fleʃ][ɒv; əv][ə; eɪ][bi:st][ˈsʌfərɪŋ][peɪn] ,
although it must be remembered that the flesh of a beast suffering pain ,
虽然 它 必须 是 记得 那 这 肉 的 一个 兽 痛苦 疼痛 ,

虽然必须记住，野兽的肉体在遭受痛苦时，

[ɔː(r)] [dr'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɒl] [juːz][ɒv; əv][ɔːl] [ɪts] [ˈfʌŋk(ə)nz] , [ˈræpɪdli] [di'tiəriəreit] [ɪn][ˈkwɒləti] **or deprived of the full use of all its functions , rapidly deteriorates in quality** 或者 被剥夺的 这 满的 使用 的 全部它是 函数 , 快速 恶化 在 质量 [ænd; ənd][ˈnjuːtriənt] [ˈprɒpətɪz] . **and nutrient properties .** 和 养分 特性 .

如果无法充分发挥其所有功能，其品质和营养特性就会迅速恶化。

[baɪ] - [lɔː] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . **Bye - law XXI .** 再见 - 法律 二十一 .

附例第二十一章

[ðæt] [ˈevri] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈɔkjupaɪn] [ə; eɪ] [ˈslɔːtə(r)] - [haʊs] [jæl; jəl] [kɔːz] [ðə; ði] [wɜːks] [ˈniːdfl] **That every person occupying a Slaughter - house shall cause the works needful** 那 每一个 人 占领 一个 屠宰 - 房子 将 原因 这 作品 需要 [fɔː(r); fə(r)] [kəm'plai] [wɪð] [ðiːz] [baɪ] - [lɔːz] [tuː; tə][biː; bi][fɔːθ'wɪθ; fɔːθ'wɪð][ˈɛksɪkjuːtɪd] , **for complying with these Bye - laws to be forthwith executed ,** 为了 遵守 和 这些 再见 - 法律 到 是 立即 执行 ,

凡占用屠宰场者，均应立即着手进行为遵守本细则所必需的各项工作。

[ænd; ənd] [wen] [kəm'plitɪd] [jæl; jəl][nɒt] [pə'mɪt] [ˈeni][ɔːltə'reɪ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðem; ðəm] **and when completed shall not permit any alteration to be made in them** 和 什么时候 完全的 将 不是 允许 任何 改造 到 是 制成 在 他们 [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [ˈsæŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ˈsuːəs; ˈsjuːəs][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] **without the sanction of the Commissioners of Sewers of the City of** 没有 这 制裁 的 这 委员 的 下水道 的 这 城市 的 [ˈlʌndən] , **London ,** 伦敦 ,

建成后，未经伦敦市下水道委员会批准，不得对其进行任何改动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ænd; ənd][ˌregju'leɪ(ə)nz][biː; bi] [ˈkærid] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] **and that the whole of the works and regulations be carried out to the** 和 那 这 所有的 的 这 作品 和 法规 是 携带 出去 到 这 [ə'pruːv(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)] [ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [helθ] . **approval of the Medical Officer of Health .** 赞同 的 这 医疗的 官 的 健康 .

所有工程和规章制度的执行均须经卫生官员批准。

[əb'dʒek(ə)n] . **Objection .** 异议 .

异议。

[ðæt] [ðə; ði][ˈmedɪk(ə)] [ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [helθ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][ðə; ði][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][məʊd][ɪn] **That the Medical Officer of Health should not be the judge of the mode in** 那 这 医疗的 官 的 健康 应该 不是 是 这 法官 的 这 模式 在 [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːks] [ˈɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] [baɪ] - [lɔːz] [aː(r); ə(r)][ˈɛksɪkjuːtɪd] . **which the works ordered by the Bye - laws are executed .** 哪个 这 作品 订购 经过 这 再见 - 法律 是 执行 .

卫生官员不应评判地方法规所命令的工程是如何执行的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] [**Pg 47**] [页 -]

[第47页]

[rɪˈplaɪ] . **Reply .** 回复 .

回复。

[ðɪs] [baɪ] - [lɔ:] [prə'vaɪdʒ] [ə; eɪ] ['sæljət(ə)rɪ] [tʃek] [ə'pɒn][ðə; ði] ['æktɪv] [rɪ'zɪstəns] [ðə; ði] ['bʊtʃəz] [si:m]
This Bye - law provides a salutary check upon the active resistance the Butchers seem
这 再见 - 法律 提供 一个 有益的 查看 之上 这 积极的 反抗 这 屠夫 似乎
['evə(r)] ['redi] [tu:; tə][ʊ'fə(r)][tu:; tə] [ru:lz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['benɪfɪt] ,
ever ready to offer to rules intended for their own benefit ,
曾经 准备好 到 提供 到 规则 故意的 为了 他们的 自己的 益处 ,

这条细则对屠夫们似乎总是乐于抵制旨在维护自身利益的规则的行为起到了有益的制约作用。

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [pʊ; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [helθ] ,
no less than the protection of the public health ,
不 较少的 比 这 保护 的 这 民众 健康 ,
其重要性不亚于保护公众健康,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'rendʒmənts] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['slɔ:tə(r)] - [haʊs]
and the general arrangements and discipline of a Slaughter - house
和 这 一般的 安排 和 纪律 的 一个 屠宰 - 房子
[brɪ'ləŋɪŋ] [ɪk'sklu:sɪvli] [tu:; tə][ðə; ði] ['sænət(ə)rɪ] [drɪ'pɑ:tmənt] ,
belonging exclusively to the Sanitary Department ,
属于 只 到 这 卫生 部门 ,
以及卫生部门专属管辖的屠宰场的总体安排和纪律,

[jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɪti] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [seɪv] [sɜ:kəmlə'kju:ʃn] [ɪf] [ðə; ði] ['medɪk(ə)] ['ɒfɪsə(r)][pʊ; əv]
your Committee thought it would save circumlocution if the Medical Officer of
你的 委员会 想法 它 会 节省 迂回表达 如果 这 医疗的 官 的
[helθ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'mi:nəb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [pʊ; əv] ['su:əs; 'sju:əs][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dju:]
Health was made amenable to the Court of Sewers for the due
健康 曾是 制成 易于相处 到 这 法庭 的 下水道 为了 这 到期的
['meɪntənəns] [pʊ; əv][ðə; ði] [baɪ] - [lɔ:z] [ɪn][ðeə(r)] [ɪn'tegrəti] .
maintenance of the Bye - laws in their integrity .
维护 的 这 再见 - 法律 在 他们的 正直 .
委员会认为，如果卫生官员对污水处理法院负责，以确保地方法规的完整性得到妥善维护，就可以省去很多麻烦。

[səʊ][fa:(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
So far , however ,
所以 远的 , 然而 ,
然而，到目前为止，

[æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [kən'sɜ:nd] [aɪ][[æ; ʃəl][bi:; bi] ['veri] ['θæŋkfl] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:vɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
as I am concerned I shall be very thankful to be relieved from the
作为 我 是 担心的 我 将 是 非常 感恩 到 是 松了口气 从 这
['əʊdiəs] ['dju:ti][pʊ; əv] [ɪn'fɔ:sɪŋ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ʌn'greɪʃəsli] [ˌækwi'es] [ɪn][baɪ]
odious duty of enforcing regulations which are so ungraciously acquiesced in by
令人厌恶的 责任 的 强制执行 法规 哪个 是 所以 不礼貌地 默许 在 经过
[ðə; ði] [pɜ:sənz] [pɒn] [hu:z] [brɪ'hu:f] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] ,
the persons on whose behoof they are made ,
这 人 在 谁 裨 他们 是 制成 ,
就我而言，我将非常感激能够摆脱执行那些由制定这些法规的人却如此不情愿地默许的令人厌恶的职责。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][aɪ][[æ; ʃəl] ['nevə(r)] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] [æk'septɪŋ] [wɒt'evə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [meɪ]
at the same time I shall never shrink from accepting whatever responsibility may
在 这 相同的 时间 我 将 绝不 收缩 从 接受 任何 责任 可能
[bi:; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] [maɪ] ['ɒfɪs] .
be connected with my office .
是 连接 和 我的 办公室 .
与此同时，我绝不会回避承担与我的职务相关的任何责任。

[aɪ 'ti:][ɪz][kwɔɪt] [ʌn'tru:ɪ] , [æz; əz] ['steɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['bʊtʃəz] - [treɪd] [sə'saɪəti] ,
It is quite untrue , as stated by the Butchers ' Trade Society ,
它 是 相当 不属实 , 作为 声明 经过 这 屠夫 - 贸易 社会 ,
正如屠夫贸易协会所声明的那样，这完全是无稽之谈。

“ [ðæt] [ðə; ði] [baɪ] - [lɔːz] [ɪn] [ˈkwɛstʃən] [hæv; həv] [biːn] [freɪmd] [baɪ] [pˈɜːsənz] [ˈtəʊtəli] [wɪˈðəʊt] [ˈpræktɪkl]
“ **that the Bye - laws in question have been framed by persons totally without practical**
“ 那 这 再见 - 法律 在 问题 有 到过 框 经过 人 完全 没有 实际的

“相关细则是由完全缺乏实际操作经验的人制定的。”

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 48**]
[页 -]

[第48页]

[əˈkweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] [treɪd] , " [ðə; ði][fækt] [ˈbiːɪŋ] ,
acquaintance with the trade , " the fact being ,
熟人 和 这 贸易 , " 这 事实 存在 ,

熟悉行业情况，事实上，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈæktɪv] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
that they were prepared with the active assistance of several Members of the
那 他们 是 准备 和 这 积极的 协助 的 一些 成员 的 这
[kəˈmɪti] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ɪkˈspɪəriəns] [æz; əz] - ,
Committee of great experience as providitors ,
委员会 的 伟大的 经验 作为 - ,

他们是在几位经验丰富的委员会成员的积极协助下准备的，这些成员都是物资供应者。

[tuː] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [ˈkɑːkəs] [ˈbʊtʃəz] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈlðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈstensɪvli]
two of whom are large carcass butchers , and two others are extensively
二 的 谁 是 大的 尸体 屠夫 , 和 二 其他的 是 广泛地
[kəˈnektɪd] ,
connected ,
连接 ,

其中两人是大型屠宰场主，另外两人关系密切。

[kəˈmɜːʃəli] [ænd; ənd] [əˈfɪʃəli] , [wɪð] [ðə; ði] [bˈʊtʃəɪɪŋ] [ˈɪntrəsts] , [ænd; ənd] [wel] [ɪnˈfɔːmd]
commercially and officially , with the butchering interests , and well informed
商业上 和 官方 , 和 这 屠宰 兴趣 , 和 出色地 知情的
[əˈpɒn][ðə; ði] [ɪˈkɒnəmi] [ɒv; əv][ˈmɑːrkɪts][ænd; ənd] [ˈslɔːtə(r)] - [ˈhaʊzɪz] .
upon the economy of Markets and Slaughter - houses .
之上 这 经济 的 市场 和 屠宰 - 房屋 .

在商业和官方层面，与屠宰业利益相关，并且对市场和屠宰场的经济状况非常了解。

[əˈɡen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [wɒz; wəz] [əˈtendɪd] [æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [ˈsɪtɪŋz] [baɪ][ðə; ði][ˈdepjuti] [ɒv; əv][ðə; ði]
the Committee was attended at each of its sittings by the Deputy of the
这 委员会 曾是 参加 在 每个 的 它是 会议 经过 这 副 的 这
[wɔːd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈslɔːtə(r)] - [ˈhaʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈsɪtʃuertɪd] ,
Ward in which the Slaughter - houses are situated ,
沃德 在 哪个 这 屠宰 - 房屋 是 位于 ,

委员会每次开会都有屠宰场所在选区的议员出席。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈspeʃəli] [ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [əˈtend] [əˈpɒn] [iːtʃ] [əˈkeɪz(ə)n] ,
who was specially invited to attend upon each occasion ,
WHO 曾是 特别 受邀 到 出席 之上 每个 场合 ,

每次都是特邀出席的。

[ænd; ənd] [hu:] ['dʒenərəsli] [ænd; ənd] ['fræŋkli] [ə'vaʊd] [hɪm'self][ðə; ði] ['ædvəkət] [ɒv; əv][ðə; ði]
and who generously and frankly avowed himself the advocate of the
和 WHO 慷慨地 和 坦率地说 公开承认 他自己 这 提倡 的 这
[ˈslɔ:tərə] .
slaughterers .
屠宰者 .

他慷慨坦率地宣称自己是屠夫的辩护人。

[ðɪs] ['dʒentlmən] [tʊk] [pɑ:t][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] ,
This gentleman took part in all the discussions ,
这 绅士 采取 部分 在 全部 这 讨论 ,
这位先生参与了所有讨论。

[ænd; ənd] ['ɑ:gju:d] ['fɔ:səbli] [ænd; ənd] ['fʊli] ['evri] [pɔɪnt][ɪn] [kə'nek(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] ; [bʌt; bət]
and argued forcibly and fully every point in connexion with the subject ; but
和 争论 强制 和 完全 每一个 观点 在 连接 和 这 主题 ; 但
[brɪjɒnd] [ðɪs] ,
beyond this ,
超过 这 ,
并就与主题相关的每一个要点进行了有力而全面的论证；但除此之外，

[jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɪtɪz] [rɪ'pɔ:t] [wɒz; wəz] ['fɜ:ðə(r)] ['ænəlaɪzd][ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪz] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
your Committee's Report was further analysed and criticised by the General
你的 委员会的 报告 曾是 更远 分析 和 受到批评 经过 这 一般的
[kɔ:t] [ɒv; əv][ˈsu:əs; ˈsju:əs] ,
Court of Sewers ,
法庭 的 下水道 ,
你们委员会的报告受到了下水道总法院的进一步分析和批评。

[ə'mʌŋst] [hu:m] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [kə'mɪʃənəz] ['præktɪkli] [ænd; ənd] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd]
amongst whom were many Commissioners practically and intimately acquainted
在 谁 是 许多 委员 几乎 和 亲密 熟人
[wɪð] [ðə; ði] [həʊl] ['berɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
with the whole bearings and requirement of the question .
和 这 所有的 轴承 和 要求 的 这 问题 .
其中许多委员对该问题的全部情况和要求都有着切身体会和深入的了解。

[æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə'weə(r)] , [ðə; ði] [kɔ:t] [ə'dɒptɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'pɔ:t] , [wɪ'dəʊt] [ə'mendmənt] [ɔ:(r)]
As you are aware , the Court adopted your Report , without amendment or
作为 你 是 意识到的 , 这 法庭 已采用 你的 报告 , 没有 修正案 或者
[ɔ:ltə'reɪ(ə)n] ,
alteration ,
改造 ,
如您所知，法院采纳了您的报告，未作任何修改或变更。

[ˈbi:ɪŋ] ['sætɪsfɑɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm][ænd; ənd] [ɪk'spi:diənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [baɪ] - [lɔ:z] [kəm'paɪld] [baɪ]
being satisfied of the wisdom and expediency of the Bye - laws compiled by
存在 使满意 的 这 智慧 和 权宜之计 的 这 再见 - 法律 编译 经过
[ju:; jʊ] .
you :
你 .
对你们制定的细则的明智性和合理性感到满意。

[ðə; ði][rɪ'mɑ:ks][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['bʊtʃəz] - [treɪd] [sə'saɪətɪ] ” ['relatɪv] [tu;; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] ['bi:ɪŋ]
The remarks of the “ Butchers ' Trade Society ” relative to the Report being
这 评论 的 这 “ 屠夫 - 贸易 社会 ” 相对的 到 这 报告 存在
[pɑ:st] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ˈsu:əs; ˈsju:əs] [wɪð] “ [kləʊzd] [dɔ:z] ” [rɪ'kwaɪə(r)][wʌŋ] [wɜ:d] [ɒv; əv]
passed by the Court of Sewers with “ closed doors ” require one word of
通过了 经过 这 法庭 的 下水道 和 “ 关闭 门 ” 要求 一 单词 的
[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] :
explanation :
解释 :

“屠夫贸易协会”就污水处理法院“闭门”通过该报告所作的评论，只需解释一句：

[ðə; ði][ɪk'sklu:ʒ(ə)n][ɒv; əv] ['strendʒə] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [wɒz; wəz][nɒt]
The exclusion of strangers at the time the Report was presented was not
这 排除 的 陌生人 在 这 时间 这 报告 曾是 呈现 曾是 不是
[dɪk'teɪtɪd] [baɪ][ˈeni] [dɪ'zaɪə(r)][tu;; tə] [kən'si:l] [ðə; ði] [pə'pɔ:t] [ɒv; əv][ɪts] [ˈkɒntents] ,
dictated by any desire to conceal the purport of its contents ,
口述 经过 任何 欲望 到 隐藏 这 旨趣 的 它是 内容 ,

报告提交时排除陌生人并非出于掩盖报告内容的意图。

[ænd; ænd] [ɪn'di:d] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə][du;; də] [wɪð] [ðə; ði][meɪn] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ɪts] [ə'dɒp'n] ,
and indeed had nothing to do with the main question of its adoption ,
和 的确 有 没有什么 到 做 和 这 主要的 问题 的 它是 采用 ,
事实上，这与该法案的采纳这一主要问题毫无关系。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] ['sɪmplɪ] [ɪn][ˈɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði][sə'lɪsɪtə(r)] [maɪt] [ri:d] [ə; eɪ][ˌkɒnfrɪ'denʃ(ə)l]
but was resolved simply in order that the Solicitor might read a confidential
但 曾是 已解决 简单地 在 命令 那 这 律师 可能 读 一个 机密的
[kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] ['refrəns] ['əʊnli][tu;; tə][ə; eɪ][ˈteknɪk(ə)l] ['li:g(ə)l][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][tu;; tə][ðə; ði]
communication having reference only to a technical legal proposition as to the
沟通 拥有 参考 仅有的 到 一个 技术的 合法的 主张 作为 到 这
[məʊd] [ɒv; əv] [ɪn'fɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [sed] [baɪ] - [lɔ:z] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi] ['sæŋkʃnd] [baɪ][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l]
mode of enforcing the said Bye - laws should they be sanctioned by the Local
模式 的 强制执行 这 说 再见 - 法律 应该 他们 是 已制裁 经过 这 当地的
[ˈgʌvənmənt] [bɔ:d] .
Government Board .
政府 木板 .

但最终的解决方案仅仅是为了让律师能够阅读一份保密通信，该通信仅涉及一项技术性的法律命题，即如果地方政府委员会批准上述细则，该细则应如何执行。

[ɪn] [kən'klu:ʒn] , [aɪ] [wɪl] ['əʊnli][ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] , ['hævɪŋ] ['grɪv(ə)n][maɪ] [best] [ə'tenʃ(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] [həʊl]
In conclusion , I will only add that , having given my best attention to the whole
在 结论 , 我 将要 仅有的 添加 那 , 拥有 给定 我的 最好的 注意力 到 这 所有的
[ˈsʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,

最后，我只想补充一点，在尽我所能认真研究了整个主题之后，

[ænd; ænd] ['keəfəli] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][nɒt] ['veri] [fə'mɪdəb(ə)l] “ [əb'dʒekʃnz] ” [reɪzɪd] [baɪ][ðə; ði]
and carefully considered the not very formidable “ objections ” raised by the
和 小心 经过考虑的 这 不是 非常 强大 “ 反对意见 ” 提高 经过 这
['bʊtʃəz] ,
butchers ,
屠夫 ,

并仔细考虑了屠夫们提出的那些并不太令人信服的“反对意见”。

[ai][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒnɪst] [kən'vɪkʃn] [ðæt][nəʊ][səb'stæn(ə)l] [graʊndz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə'rɪn]
I have arrived at the honest conviction that no substantial grounds are therein
我 有 到达的 在 这 诚实的 定罪 那 不 重大的 理由 是 其中
[əd'vɑ:nst] [wɪtʃ] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ][ju:; jʊ] ,
advanced which would justify you ,
先进的 哪个 会 证明合法 你 ,

我真诚地认为，其中并未提出任何实质性理由来证明你的行为是正当的。

[æz; əz][ðə; ði][sænət(ə)ri] [ɔ:'θɒrəti] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
as the Sanitary Authority in the City of London ,
作为 这 卫生 权威 在 这 城市 的 伦敦 ,
[ə'pɒlətɪv] [ˌsænɪtəri] [ˌɒθərɪtɪ] [ˈsɪtɪ] [ˌlʌndən] ,
作为伦敦市的卫生当局，

[ɪn] ['veəriɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ðə; ði] [baɪ] - [bɔ:z] [səb'mɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə'pru:v(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]
in varying the requirements of the Bye - laws submitted for approval to the
在 变化 这 要求 的 这 再见 - 法律 提交 为了 赞同 到 这
[ˈlɒsk(ə)l] [ˌɡʌvənmənt] [bɔ:d] ,
Local Government Board ,
当地的 政府 木板 ,

在修改提交地方政府委员会批准的细则要求方面，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [kən'seɪ(ə)nz] [hɪər'ɪn] [dɪ'skraɪbd] .
beyond the concessions herein described .
超过 这 让步 在此处 描述 .
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [kən'seɪ(ə)nz] [hɪər'ɪn] [dɪ'skraɪbd] .
除了本文所述的让步之外。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 50**]
[页 -]
[第50页]

[əd'veɪtɪŋ] [tu:; tə][maɪ][ɪndɪ'vɪdʒuəl][ˈæk(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)] ,
Adverting to my individual action in the matter ,
广告 到 我的 个人 行动 在 这 事情 ,
[əd'veɪtɪŋ] [tu:; tə][maɪ][ɪndɪ'vɪdʒuəl][ˈæk(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)] ,
就我个人在此事上采取的行动而言，

[aɪ] [meɪ] [hɪə(r)] [rɪ'pi:t] [ðæt][aɪ][eɪ 'em][kwaɪt] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə]['lɪmɪt]
I may here repeat that I am quite unconscious of the smallest desire to limit
我 可能 这里 重复 那 我 是 相当 无意识 的 这 最小 欲望 到 限制
[ðə; ði] ['ju:sfɪnəs] [ɔ:(r)][ˈkrɪp(ə)l][ðə; ði] [ɑ:pə'reɪnɪz] [ɒv; əv][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)l] [treɪd]
the usefulness or cripple the operations of an important and valuable trade
这 用处 或者 削弱 这 运营 的 一个 重要的 和 有价值的 贸易
,
:
,

我在此重申，我丝毫没有限制这项重要且有价值的行业的作用或削弱其运作的意图。

[ænd; ənd] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə]['rekənsaɪl] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔkjupaɪə] [ɒv; əv]
and that I have endeavoured to reconcile the desires of the occupiers of
和 那 我 有 努力 到 调和 这 欲望 的 这 占领者 的
[ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] - ['haʊzɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [helθ] ;
the Slaughter - houses with the imperative requirements of the public health ;
这 屠宰 - 房屋 和 这 至关重要的 要求 的 这 民众 健康 ;

我已努力调和屠宰场经营者的愿望与公共健康的迫切要求；

[ˌnevəðə'les] , [aɪ] ['kænɒt] [help] ['ʃeəriŋ] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ɔ:l] ['kɒmpɪtənt] [ˌsænɪ'teəriən] ,
nevertheless , I cannot help sharing the conviction of all competent Sanitarians ,
尽管如此 , 我 不能 帮助 分享 这 定罪 的 全部 胜任的 卫生员 ,
[ˌnevəðə'les] , [aɪ] ['kænɒt] [help] ['ʃeəriŋ] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ɔ:l] ['kɒmpɪtənt] [ˌsænɪ'teəriən] ,
然而，我无法不认同所有称职的卫生官员的信念。

[ðæt][ðə; ði] [pə,petʃu'eɪn] [ɒv; əv] ['densli] [pækt] ['slɔ:tə(r)] - ['haʊzɪz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ]
that the perpetuation of densely packed Slaughter - houses in the midst of a
那 这 延续 的 密集地 包装 屠宰 - 房屋 在 这 中间 的 一个
[kləʊz][,pɒpju'leɪ(ə)n] ,
close population ,
关闭 人口 ,

在人口稠密的地区，持续存在着密集的屠宰场，

[weə(r)][ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [laɪt] , [eə(r)] , [ænd; ənd] [ˌventɪ'leɪʃn] ,
where the introduction of a sufficient supply of light , air , and ventilation ,
在哪里 这 介绍 的 一个 充足的 供应 的 光 , 空气 , 和 通风 ,
[ɪz] ['fɪzɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
is physically impossible ,
是 身体 不可能的 ,

在无法引入充足的光照、空气和通风的情况下，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][lə'mentəb(ə)l]['erə(r)][ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , [wɪtʃ] ['evri] [ʌn'predʒədɪst] [əb'zɜ:və(r)][əd'mɪt]
was a lamentable error of legislation , which every unprejudiced observer admits
曾是 一个 令人惋惜的 错误 的 立法 , 哪个 每一个 不带偏见的 观察员 承认
[wɪl] , [ænd; ənd][mʌst; məst] , [bi:; bi] ['remədɪd] ,
will , and must , be remedied ,
将要 , 和 必须 , 是 已补救 ,

这是一项令人遗憾的立法错误，每一位公正的观察者都承认，这一错误将会而且必须得到纠正。

[wen'evə(r)][ðə; ði]['eksədʒənsɪ:z][ɒv; əv] ['pʌblɪk] [helθ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ˌaʊt'weɪ] [ðə; ði]
whenever the exigencies of public health are allowed to outweigh the
每当 这 紧急情况 的 民众 健康 是 允许 到 胜过 这
[æn'tæɡənɪzəm][ɒv; əv] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] [ˌɒpə'zɪ(ə)n] .
antagonism of interested and uncompromising opposition .
对抗 的 感兴趣的 和 毫不妥协 反对 .

当公共卫生的需要能够战胜既得利益者和不妥协的反对者的敌意时。

[aɪ] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ,
I feel it necessary to say as much as this ,
我 感觉 它 必要的 到 说 作为 很多 作为 这 ,
[aɪ] [fɪl] [ɪt] [ˌnesəsəri] [tu:] [tə] [seɪ] [æz] [əz] [mʌtʃ] [æz] [əz] [ðɪs] ,
我觉得有必要说这些。

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['kreditɪd] [wɪð] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][maɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
since I have been credited with more than my share in the preparation of the
自从 我 有 到过 已认可 和 更多的 比 我的 分享 在 这 准备 的 这
[mə'tɪəriəlz][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [di:md] [ˌaɪ 'ti:][waɪz][ænd; ənd] [ɪk'spi:diənt][tu:; tə] [freɪm] [ðɪ:z]
materials upon which you have deemed it wise and expedient to frame these
材料 之上 哪个 你 有 被认为 它 明智的 和 权宜 到 框架 这些

既然我在准备您认为明智且适宜据此制定这些文件的材料方面所做出的贡献超过了我应尽的份额，那么我就在此向您致歉。

[baɪ] - [lɔ:z] , [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪn'vɒlvd] [ˌem 'i:][ɪn][nəʊ] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ə'bju:s]
Bye - laws , an impression which has involved me in no small amount of abuse
再见 - 法律 , 一个 印象 哪个 有 涉及 我 在 不 小的 数量 的 虐待
[ænd; ənd] ['ɒbləkwɪ] .
and obloquy .
和 漫骂 .

规章制度，这种印象让我遭受了不少辱骂和指责。

[ai][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] ,
I have the honour to be ,
我 有 这 荣誉 到 是 ,

我很荣幸能够.....

['dʒentlmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

先生们，

[jɔ:(r); jə(r)] [ə'bi:diənt] ['sɜ:vənt] ,
Your obedient Servant ,
你的 听话 仆人 ,

您忠实的仆人，

[ˌdʌbəl'ju:,əm] .
WM :
西摩 :

WM。

['sedʒwɪk] ['sɔ:ndəz] , [em] . [di:] . ,
SEDGWICK SAUNDERS , M : D : ,
塞奇威克 桑德斯 , M : D : ,

塞奇威克·桑德斯，医学博士

['medɪk(ə)]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [helθ] .
Medical Officer of Health .
医疗的 官 的 健康 :

卫生官员。

['gɪldhɔ:l] ,
Guildhall ,
市政厅 ,

市政厅，

27th [dʒu:n] , - .
27th June , 1876 .
27th 六月 , - :

1876年6月27日。

['fɒtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[tu:'tu:]] [ðə; ði] “ [əb'dʒekʃnz] ” [ɑ:(r); ə(r)][kwəʊtɪd][ɪn]['æbstrækt]['əʊnli] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [seɪv] [speɪs] ,
[2] The “ objections ” are quoted in abstract only , in order to save space ,
[2] 这 “ 反对意见 ” 是 引 在 抽象的 仅有的 , 在 命令 到 节省 空间 ,

[2] 为了节省篇幅，这里仅以摘要形式引用“反对意见”。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [hæz; həz] [bi:n] ['skru:pjələsli] [əb'zɜ:vd] .
but the sense of the same has been scrupulously observed .
但 这 感觉 的 这 相同的 有 到过 一丝不苟地 观察到 :

但其含义已被一丝不苟地遵守。

[[θri:]] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði] “ ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ˌɒkju'peɪ(ə)n][ə'pɒn] [helθ] ,
[3] In a paper on the “ Influence of Occupation upon Health ” ,
[3] 在 一个 纸 在 这 “ 影响 的 职业 之上 健康 ” ,

[3] 在一篇题为“职业对健康的影响”的论文中，

” [ri:d] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ef] . [dʒi:] . [pi:] . [ˈni:lsn] , [ef] . [es] . [es] . , [brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði] [ˈɪnstɪtju:t] [ɒv; əv]
“ **read by Mr F G P Neilson , F S S , before the Institute of**
” 读 经过 先生 : F : G : P : 尼尔森 , F : S : S : , 前 这 研究所 的
[ˈæktʃu:əɪz] ,
Actuaries ,
精算师 ,

由 FGP Neilson 先生（FSS）在精算师协会宣读

[ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðeə(r)][ˈdʒɜ:n(ə)] , [dʒʊˈlaɪ] , - , [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [jəʊn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:ti] [jɪəz]
and published in their Journal , July , 1872 , it is shewn that in the forty years
和 已发布 在 他们的 杂志 , 七月 , - , 它 是 展示 那 在 这 四十 年
[ɒv; əv][eɪdʒ] ,
of age ,
的 年龄 ,

并发表于他们1872年7月的期刊上，据记载，当时他40岁，

- [tu:; tə] - , [ðə; ði] [mɔ:ˈtæləti] [ɒv; əv] [ˈbʊtʃəz] [ɪz] - . [naɪn][pə(r)][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt]
25 to 65 , the mortality of butchers is 17 : 9 per thousand living , and that
- 到 - , 这 死亡 的 屠夫 是 - : 9 每 千 活的 , 和 那
[ɒv; əv]
of poulterers 21 : 0 ,
的 家禽 - : - ,

25至65岁期间，屠夫的死亡率为每千人17.9人，家禽养殖户的死亡率为每千人21.0人。

[æz; əz] [əˈɡenst] - . [sɪks][ɒv; əv] [ˈɡɑ:dnəz] , - . [fɔ:r] [ˈkɑ:pɪntəz] , - . [fɔ:r] [ˈʃu:meɪkə(r)] , - . [eɪt]
as against 10 : 6 of gardeners , 12 : 4 carpenters , 13 : 4 shoemakers , 16 : 8
作为 反对 - : 6 的 园丁 , - : 4 木匠 , - : 4 鞋匠 , - : 8
[ˈstəʊnmɛɪsn] , & [si:] .
stonemasons , & c :
石匠 , & c .

相比之下，园丁有 10.6 人，木匠有 12.4 人，鞋匠有 13.4 人，石匠有 16.8 人等等。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [wɜ:(r); wə(r)] [əbˈteɪnd] [baɪ][ə; eɪ][kəmˈpærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɔ:ˈtæləti]
The results were obtained by a comparison of the whole of the mortality
这 结果 是 获得 经过 一个 比较 的 这 所有的 的 这 死亡
[ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [weɪlz] ,
of England and Wales ,
的 英格兰 和 威尔士 ,

这些结果是通过对比英格兰和威尔士整体死亡率进行比较而得出的。

- - [wʌn] , [wɪð] [wʌn] , - , - [jɪəz] [ɒv; əv][laɪf][ɒv; əv] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ˈfrendli] [səˈsaɪətɪz] .
1860 - 1 , with 1 , 147 , 243 years of life of members of Friendly Societies .
- - 1 , 和 1 , - , - 年 的 生活 的 成员 的 友好的 社会 .
1860-1 年，友好社团成员的寿命为 1,147,243 年。

[[fɔ:r]] [ðɪs] [hæz; həz] [sɪns] [bi:n] [dʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkɒpi] [sent][tu:; tə][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ˈɡʌvənmənt]
[4] **This has since been done , and a copy sent to the Local Government**
[4] 这 有 自从 到过 完毕 , 和 一个 复制 发送 到 这 当地的 政府
[bɔ:d] .
Board .
木板 .

[4] 此事已完成，并将副本送交地方政府委员会。

[ˈpəʊstskɪpt] .
POSTSCRIPT .
后记 .

后记。

[sɪns] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ə'dɪfən(ə)l] ['dɒkjumənts]
Since the foregoing was written I have received copies of additional documents
自从 这 前文 曾是 书面 我 有 已收到 副本 的 额外的 文件
[fɔːwədɪd] [baɪ][ðə; ði] " ['bʊtʃəz] - [treɪd] [sə'saɪəti] " [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [bɔːd] ,
forwarded by the " Butchers ' Trade Society " to the Local Government Board ,
转发 经过 这 " 屠夫 - 贸易 社会 " 到 这 当地的 政府 木板 ,
自上述内容撰写以来, 我已收到“屠夫贸易协会”转交给地方政府委员会的其他文件副本,

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwɛst] , [hæv; həv] [pə'ruːz] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]
and , in accordance with your request , have perused and considered the
和 , 在 根据 和 你的 要求 , 有 仔细阅读 和 经过考虑的 这
[seɪm] .
same .
相同的 .
并且, 根据您的要求, 我已经仔细阅读并考虑了这些内容。

[ðiːz] [kə,mjuːnɪ'keɪ(ə)nz] [brɪ'gɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'blʌv] [nemd] [sə'saɪəti] ,
These communications begin with a long letter from the above named Society ,
这些 通讯 开始 和 一个 长的 信 从 这 多于 命名 社会 ,
这些沟通始于上述协会的一封长信,

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][maɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒn] ['slɔːtə(r)] - ['haʊzɪz] , ['dɛrtɪd] 1st
consisting of extracts from my Report on Slaughter - houses , dated 1st
由 的 提取物 从 我的 报告 在 屠宰 - 房屋 , 日期 1st
[dʒuːn] ,
June ,
六月 ,
由我于6月1日撰写的《关于屠宰场的报告》节选组成,

[[piː 'dʒiː] -]
[**Pg 52**]
[页 -]
[第52页]

- , [wɪð] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] , ['grɪv(ə)n] [pɔɪnt] [baɪ] [pɔɪnt] [ɪn] ['pærəlel] ['kɒləms] .
1875 , with observations upon the same , given point by point in parallel columns .
- , 和 观察 之上 这 相同的 , 给定 观点 经过 观点 在 平行线 列 .
1875 年, 对同一事物进行了观察, 并按平行列逐点给出。

[ðiːz] [rɪ'mɑːrks][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] “ ” [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɔːl'redi] [set]
These remarks are really little more than a “ réchauffé ” of those already set
这些 评论 是 真的 小的 更多的 比 一个 “ 热 ” 的 那些 已经 放
[fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [və'luːmɪnəs] [ɪ'pɪsl] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
forth in the voluminous epistle of the Society ,
前进 在 这 大量的 书信 的 这 社会 ,
这些评论实际上只不过是 对该协会那篇篇幅浩繁的信函中已经阐述的内容的“重述”而已。

['dɛrtɪd] 10th ['eɪprəl] , - , [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [bɔːd] ,
dated 10th April , 1876 , addressed to the Local Government Board ,
日期 10th 四月 , - , 已解决 到 这 当地的 政府 木板 ,
日期为1876年4月10日, 致地方政府委员会,

[ænd; ənd][ai][feɪl][tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] ['eni][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dɪfərənsɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] , [vɪz] .
and I fail to recognise any more important differences than the following , viz .
和 我 失败 到 认出 任何 更多的 重要的 差异 比 这 下列的 , 即 .
,
,
,
除了以下几点之外, 我看不出还有什么更重要的区别, 即:

[sʌm; səm] ['veri] [ʌn'greɪʃəs] [ænd; ənd] ['təʊtəli] [ɪ'reləvənt] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [pʊ; əv][ðə; ði]
some very ungracious and totally irrelevant reflections upon the conduct of the
一些 非常 不友善的 和 完全 无关紧要 反思 之上 这 执行 的 这
['dɪstrɪkt] ['sænət(ə)ri] [ɪn'spektər] ,
District Sanitary Inspectors ,
区 卫生 检查员 ,
对地区卫生督察员的行为提出了一些非常不礼貌且完全无关的看法,

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔ:'beərəns] [[əʊn] [baɪ] [ðəʊz] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['grɛtɪst] ['lætɪtju:d][æz; əz]
for the forbearance shown by those officers in allowing the greatest latitude as
为了 这 宽容 所示 经过 那些 警官 在 允许 这 最 纬度 作为
[tu;; tə][ðə; ði] [dɪ'fekts] [ænd; ənd] ['nju:sənsɪz] [əb'zɜ:vɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bʊtʃəz] - ['premɪsɪz] [tu;; tə] [kən'tɪnju:]
to the defects and nuisances observed in the butchers ' premises to continue
到 这 缺陷 和 滋扰 观察到 在 这 屠夫 - 前提 到 继续
[wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)li] [ɪntə'fɪərəns] [æz; əz]['pɒsəb(ə)li][ʌn'tɪl][ðə; ði] [nju:] [reɪ'zi:m] [kʊd; kəd][bi;; bi] [ɪ'stæblɪʃt]
with as little interference as possible until the new régime could be established
和 作为 小的 干涉 作为 可能的 直到 这 新的 政权 可以 是 已确立的
;
;
;
;

感谢这些官员表现出的宽容， 允许对肉铺中发现的缺陷和滋扰行为给予最大的容忍度， 尽可能少地干预， 直到新的制度
得以建立；

['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['stɛɪtmənt] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][,endʒɪ'nɪə(r)][ɪz][æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði]
also a statement that your Engineer is at variance with myself in the
还 一个 陈述 那 你的 工程师 是 在 方差 和 我 在 这
[,rekəmen'deɪʃən] ['gɪv(ə)n][tu;; tə][jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɪti] ,
recommendations given to your Committee ,
建议 给定 到 你的 委员会 ,
此外， 声明还指出， 贵公司的工程师与我向贵委员会提出的建议存在分歧。

[ðə; ði] [tru:θ] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [baɪ] [ðæt] ['ɒfɪsə(r)][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]
the truth being that they were prepared by that officer in conjunction with your
这 真相 存在 那 他们 是 准备 经过 那 官 在 连词 和 你的
[sə'lısɪtə(r)][ænd; ənd][maɪ'self] .
Solicitor and myself .
律师 和 我 .
事实是， 这些文件是由那位警官与你的律师和我一起准备的。

['fɜ:ðə(r)] , [ðə; ði][sə'saɪəti] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ði]['ləʊk(ə)li] ['gʌvənmənt] [bɔ:d] ,
Further , the Society inform the Local Government Board ,
更远 , 这 社会 通知 这 当地的 政府 木板 ,
此外， 该协会还通知了地方政府委员会：

[ðæt] [dɪ'zi:z] [dʒɜ:rmz][hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n] [nəʊn] [tu;; tə][raɪz][tu;; tə][ə; eɪ] [haɪt] [pʊ; əv][sɪks] [fi:t] ,
that disease germs have never been known to rise to a height of six feet ,
那 疾病 细菌 有 绝不 到过 已知 到 上升 到 一个 高度 的 六 脚 ,
人们从未发现致病细菌能长到六英尺高。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði][saɪd] [wɔ:lz] ['sepəreɪtɪŋ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['slɔ:tə(r)] - ['haʊzɪz] [ni:d] [nɒt]
and that therefore the side walls separating adjoining Slaughter - houses need not
和 那 所以 这 边 墙壁 分离 相邻的 屠宰 - 房屋 需要 不是
[bi;; bi]
be
是
因此， 相邻屠宰场之间的侧墙无需.....

[bɪlt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [baɪ] - [lɔːz] [rɪ'kwaɪə(r)] !
built as high as the Bye - laws require !
建造 作为 高的 作为 这 再见 - 法律 要求 !

按照地方法规要求的高度建造！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][feə(r)]['sɑːmp(ə)l][pɒv; əv][ðə; ði] ['rekləsənəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ ['bʊtʃəz] - [treɪd]
This is a fair sample of the recklessness with which the “ Butchers ' Trade
这 是 一个 公平的 样本 的 这 鲁莽 和 哪个 这 “ 屠夫 - 贸易
[sə'saɪntɪz] “ [lɑːst] [prə'dʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [freɪmd] ,
Society's “ last production has been framed ,
社会的 “ 最后的 生产 有 到过 框 ,

这充分体现了“屠夫贸易协会”最新作品制作的鲁莽程度。

[ænd; ənd] [peɪz] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪmɪ'neiʃn] [pɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]
and pays a poor compliment to the discrimination of the Local
和 支付 一个 贫穷的 赞扬 到 这 歧视 的 这 当地的
['ɡʌvənmənt] [bɔːd] ,
Government Board ,
政府 木板 ,

并且是对地方政府委员会歧视行为的一种极差的赞扬。

[huː] [meɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [fɪt] ,
who may , if they think fit ,
WHO 可能 , 如果 他们 思考 合身 ,

如果他们认为合适，可以这样做。

['edʒukert][ðə; ði][sə'saɪətɪ][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [dɪ'ziːz] [dʒɜːrmz][hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə]['træv(ə)l]
educate the Society to the fact that disease germs have been known to travel
教育 这 社会 到 这 事实 那 疾病 细菌 有 到过 已知 到 旅行
['meni] [θ'aʊzəndz] [pɒv; əv][maɪlz] ,
many thousands of miles ,
许多 数千 的 英里 ,

让社会大众了解，致病细菌可以传播数千英里。

['kæriŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ['kɒləərə] [ænd; ənd]['kɪndrəd] [dɪ'ziːzɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] [tuː; tə][ðə; ði]
carrying with them cholera and kindred diseases from the far East to the
携带 和 他们 霍乱 和 亲属 疾病 从 这 远的 东方 到 这
['dɪstənt] [west] ;
distant West ;
遥远 西方 ;

他们将霍乱和类似疾病从遥远的东方带到了遥远的西方；

— [ə; eɪ] [kɒrə'spɒndɪŋ] [dɪ'ɡriː] [pɒv; əv] ['ɪgnərəns] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]['dɪktə][pɒv; əv][ðə; ði] ['bʊtʃəz]
— **a corresponding degree of ignorance characterises the dicta of the butchers**
— 一个 相应的 程度 的 无知 具有特征 这 格言 的 这 屠夫
[ə'pɒn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔːz] [wɪtʃ] ['ɡʌv(ə)n][ðə; ði] ['muːvmənts] [pɒv; əv] ['kʌrənts] [pɒv; əv][eə(r)] ,
upon the physical laws which govern the movements of currents of air ,
之上 这 身体的 法律 哪个 治理 这 移动 的 电流 的 空气 ,
——屠夫们对支配气流运动的物理定律的无知程度也与之相符。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] [ɪz] [kɔːld] [ˌventrɪ'leɪʃn] .
and which for convenience is called ventilation .
和 哪个 为了 方便 是 称为 通风 .

为了方便起见，我们称之为通风。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ðə; ði][sə'saɪəti][kleɪm][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'lʊbrəti] [ænd; ənd] ['fri:dəm] [frɒm; frəm]
the Society claim an exceptional state of salubrity and freedom from
这 社会 宣称 一个 非凡的 状态 的 健康 和 自由 从
[dɪ'zi:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['bʊtʃəz] [æz; əz][ə; eɪ] [kla:s] — [ə; eɪ][,prɒpə'zi](ə)n] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi]
disease for butchers as a class — a proposition which I have already
疾病 为了 屠夫 作为 一个 班级 — 一个 主张 哪个 我 有 已经
[jəʊn] [ju:; jʊ][ɪz][ʌn'tenəb(ə)l] .
shown you is untenable .
所示 你 是 站不住脚的 .

该协会声称屠夫这一阶层拥有特殊的健康状态，并且不会患上疾病——我已经向你们证明，这种说法是站不住脚的。

[fɜ:ðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [ə'pɒn] [ðɪs] [ˌsʌbdʒɪkt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] ['rɪt(ə)n] [baɪ]
Further information may be obtained upon this subject from a Report written by
更远 信息 可能 是 获得 之上 这 主题 从 一个 报告 书面 经过
[ˈdɑ:ktər; draɪv] . [bjʊ:'kænən] ,
Dr . Buchanan ,
博士 . 布坎南 ,

关于此主题的更多信息，可参阅布坎南博士撰写的报告。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l] [ɪn'spektər] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [bɔ:d] ,
one of the Medical Inspectors of the Local Government Board ,
一 的 这 医疗的 检查员 的 这 当地的 政府 木板 ,
地方政府委员会的一名医疗督察员

[ə'pɒn][ðə; ði] [kə'nekʃn] [br'twi:n] [ˈska:lət] [ˈfi:və(r)][ænd; ənd] [kaʊ] [fedz] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪstrɪkt] [ˈʌndə(r)]
upon the connection between scarlet fever and cow sheds , in a district under
之上 这 联系 之间 猩红 发烧 和 奶牛 棚屋 , 在 一个 区 在下面
[hɪz; ɪz] [tʃɑ:dʒ] .
his charge .
他的 收费 .

在他管辖的地区，猩红热与牛棚之间存在联系。

[ˈlɑ:stli] , [ðə; ði][sə'saɪəti][ɑ:sk] ,
Lastly , the Society ask ,
最后 , 这 社会 问 ,

最后，协会提出以下问题：

[ˈweðə(r)] [ɪn][maɪ][ˈdʒʌdʒmənt][ðə; ði] ['bʊtʃəz] [wʊd] [bi:; bi] [les] [ʌn'helθi] [ɪn][ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] -
whether in my judgment the butchers would be less unhealthy in the Slaughter -
无论 在 我的 判断 这 屠夫 会 是 较少的 不良 在 这 屠宰 -
[ˈhaʊzɪz] [æz; əz] [ə'reɪndʒd]
houses as arranged
房屋 作为 安排

依我判断，按照安排，屠夫们在屠宰场里的健康状况是否会更好。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 54**]
[页 -]

[第54页]

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][maɪ][plæn] , [ænd; ənd][ai][ˈɑ:nsə(r)] ['brɔ:dlɪ] [ænd; ənd] [ʌn'hezɪtətɪŋli] , [jes] .
according to my plan , and I answer broadly and unhesitatingly , Yes .
根据 到 我的 计划 , 和 我 回答 总体而言 和 毫不犹豫 , 是的 .

根据我的计划，我毫不犹豫地回答：是的。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['letəz] [kəm'praɪz][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['revərənd] [ðə; ði][ˈvɪkə(r)][ɒv; əv][,es 'ti:] .
The remaining letters comprise one from the Reverend the Vicar of St .
这 其余的 信件 包括 一 从 这 牧师 这 牧师 的 英石 .
[ˈbɑ:ta:lf] ,
Botolph ,
博托尔夫 ,

其余信件中，有一封来自圣博托尔夫教堂的牧师。

[hu:z] [ˈtestiməni] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈdiŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈslɔ:tə(r)] - [ˈhaʊzɪz] [ɪz]
whose testimony as to the general condition of the Slaughter - houses is
谁 见证 作为 到 这 一般的 状况 的 这 屠宰 - 房屋 是
[əˈpəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈevidəns] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ˈsensɪz] [wen] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈpleɪsɪz] ,
opposed to the evidence of your own senses when visiting the places ,
反对 到 这 证据 的 你的 自己的 感官 什么时候 访问 这 地方 ,
他的证词与你亲自到访这些地方的感官体验相悖，这些证词描述了屠宰场的总体状况。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈlðəwaɪz] [ˈgrəʊsli] [ɪnˈækjərət] ;
and is otherwise grossly inaccurate ;
和 是 否则 粗略地 不准确 ;
并且在其他方面也存在严重错误；

[ˈɔ:lsəʊ] [ˈletəz] [frɒm; frəm] [tu:] [ˈrezɪdənt][ˈmedɪk(ə)l] [prækˈtɪʃənər] [ˈsə:tɪfaɪŋ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
also letters from two resident medical practitioners certifying as to the
还 信件 从 二 居民 医疗的 从业者 认证 作为 到 这
[ˈhelθɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ˈɔ:lɡert] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
healthiness of the neighbourhood of Aldgate in general ,
健康 的 这 邻里 的 阿尔德盖特 在 一般的 ,
还有两位当地执业医师的信函，证明奥尔德盖特社区的整体健康状况良好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈslɔ:tə(r)] - [ˈhaʊzɪz] [ɪn][pəˈtɪkjələ(r)] — [ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [ˈdi:teɪld] [rɪˈpɔ:t] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
and the Slaughter - houses in particular — also a detailed Report from a
和 这 屠宰 - 房屋 在 特别的 — 还 一个 详细的 报告 从 一个
[ˌmetrəˈpɒlɪtən] [ˈmedɪk(ə)l][ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [helθ] ,
Metropolitan Medical Officer of Health ,
大都会 医疗的 官 的 健康 ,
特别是屠宰场——还有一份来自都市卫生官员的详细报告，

[hu:] [hæz; həz][səʊ] [ɪmˈplɪsɪtli] [əˈdɒptɪd] [ˈevri] “ [əbˈdʒekʃ(ə)n] ” [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbʊtʃəz] [tu:; tə]
who has so implicitly adopted every “ objection ” made by the butchers to
WHO 有 所以 隐式地 已采用 每一个 “ 异议 ” 制成 经过 这 屠夫 到
[jɔ:(r); jə(r)] [baɪ] - [lɔ:z] ,
your Bye - laws ,
你的 再见 - 法律 ,
他竟然如此默许屠夫们对你地方规章提出的每一项“反对意见”，

[ðæt] [aɪ][eɪˈem] [ˌɪrɪˈzɪstəbli] [fɔ:st] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˈklu:ʒn] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ˈaɪðə(r)][ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv]
that I am irresistibly forced to the conclusion that he is either the author of
那 我 是 无法抗拒地 强制 到 这 结论 那 他 是 任何一个 这 作者 的
[sʌtʃ] “ [əbˈdʒekʃnɪz] ,
such “ objections ,
这样的 “ 反对意见 ,
我不得不得出这样的结论：他要么是这些“反对意见”的作者，

“ [ɔ:(r)][hæz; həz] [lent] [ə; eɪ] [tu:] [ˈkri:dənt][ɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [hi:; hi] [ˈmenʃnɪz] [æz; əz] [ˈhævɪŋ]
” **or has lent a too credent ear to the gentleman he mentions as having**
” 或者 有 借出的 一个 也 信使 耳朵 到 这 绅士 他 提及 作为 拥有
[əˈkʌmp(ə)nɪd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:veɪ] ,
accompanied him in his survey ,
伴随 他 在 他的 民意调查 ,
或者，他过于轻信了那位陪同他进行调查的先生的话。

[ænd; ənd] “ [hu:] [geɪv] [hɪm] [mʌtʃ] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] , [stəˈtɪstɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈlðəwaɪz] .
and “ who gave him much valuable information , statistical and otherwise .
和 “ WHO 给予 他 很多 有价值的 信息 , 统计 和 否则 .
“并且有人向他提供了许多有价值的信息，包括统计数据和其他信息。

“ [əˈpɒn] [ˈfeəli] [ˈbælənsɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈmætə(r)] ,
” **Upon fairly balancing the whole matter ,**
” 之上 相当 平衡 这 所有的 事情 ,
“在公平地权衡整个事件之后，

[ai] ['kænɒt] [si:] ['eni] ['ri:z(ə)n][tu:; tə]['mɒɪfaɪ][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɪk'sprest] [ɪn][maɪ] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] 27th
I cannot see any reason to modify the opinions expressed in my Report of 27th
我 不能 看 任何 原因 到 调整 这 意见 表达 在 我的 报告 的 27th
[dʒu:n][lɑ:st] ,
June last ,
六月 最后的 ,

我认为没有任何理由修改我在去年6月27日报告中表达的观点。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'pɔ:ʃən] [ðə; ði]['vælju:][tu:; tə][bi:; bi] [ew'ɔ:dɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] ['testɪməni]
and in apportioning the value to be awarded to the conflicting testimony
和 在 分摊 这 价值 到 是 获奖 到 这 冲突 见证
[ˈɒfəd] [tu:; tə]
offered to
提供 到
[ˌpɪ: 'dʒi: -]
[Pg 55]
[页 -]
[第55页]

[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,
你，

[ai][mʌst; məst][ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['strenjuəs] ['efəts] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]
I must ask you to remember that the strenuous efforts in the way of
我 必须 问 你 到 记住 那 这 费力的 努力 在 这 方式 的
[rɪ'zɪstəns] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bʊtʃəz] ,
resistance made by the butchers ,
反抗 制成 经过 这 屠夫 ,
我必须请你们记住，屠夫们曾做出过艰苦卓绝的抵抗努力。

[ænd; ənd][maɪ] [əʊn] [dʒʌstɪfɪ'keɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lɪz][ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd][prə'praɪəti] , [wɪt]
and my own justification of the principles of right and propriety , which
和 我的 自己的 理由 的 这 原则 的 正确的 和 礼 , 哪个
[hæv; həv][ə'ləʊn] [dɪk'teɪtɪd] [maɪ] [əd'vaɪs] ,
have alone dictated my advice ,
有 独自的 口述 我的 建议 ,
以及我个人对正义和礼仪原则的论证，这些原则也正是我提出建议的唯一依据。

[rest] [ə'pɒn] ['təʊtəli] [dɪ'strɪŋkt] ['bersi:z] .
rest upon totally distinct bases .
休息 之上 完全 清楚的 基地 .
建立在完全不同的基础上。

[ˈdʌblju:] . [es] . [es] .
W : **S** : **S** :
W : S : S :
WSS

[ˈɡɪldhɔ:l] ,
Guildhall ,
市政厅 ,
市政厅，

14th [dʒʊ'laɪ] , - .
14th July , 1876 .
14th 七月 , - .
1876年7月14日。

[tʃɑ:lz] [ˈskɪpə(r)] [ænd; ənd] [i:st] , [ˈprɪntərz] , [es ˈti:] . [ˈdʌŋstænz] [hɪl] , [i:] . [si:] .
CHARLES SKIPPER AND EAST , PRINTERS , ST . DUNSTAN'S HILL , E . C .
查尔斯 船长 和 东方 , 打印机 , 英石 : 邓斯坦的 爬坡道 , E : C :

查尔斯·斯基珀和伊斯特印刷厂，圣邓斯坦山，EC

[plæn] [ɒv; əv] [ˈslɔ:tə(r)] - [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] .
PLAN of SLAUGHTER - HOUSES in the CITY of LONDON .
计划 的 屠宰 - 房屋 在 这 城市 的 伦敦 .

伦敦市屠宰场平面图。

[nəʊt]
NOTE
笔记

笔记

[ðə; ði] [laɪt] [red] [tɪnt] , [ʃəʊ] [ˈbɪldɪŋz] [ˈprɪnsəpli] [kənˈstrʌktɪd] [ɒv; əv] [brɪk] .
The Light Red Tint , shews buildings principally constructed of Brick .
这 光 红色的 着色 , 展示 建筑物 主要 建造 的 砖 .

浅红色调显示的是主要由砖砌成的建筑物。

[ðə; ði] [red] [tɪnt] , [ʃəʊ] [ˈbɪldɪŋz] [kənˈstrʌktɪd] [ɒv; əv] [brɪk] , [ænd; ənd] [ɪnˈhæbɪtɪd] .
The Red Tint , shews Buildings constructed of Brick , and Inhabited .
这 红色的 着色 , 展示 建筑物 建造 的 砖 , 和 有人居住的 .

红色色调显示的是用砖砌成的、有人居住的建筑物。

[ðə; ði] [ˈjeləʊ] [tɪnt] , [ʃəʊ] [ˈbɪldɪŋz] [ˈprɪnsəpli] [kənˈstrʌktɪd] [ɒv; əv] [wʊd] .
The Yellow Tint , shews buildings principally constructed of Wood .
这 黄色的 着色 , 展示 建筑物 主要 建造 的 木头 .

黄色色调代表主要由木材建造的建筑物。

[ˈwɪljəm] [ˈheɪwʊd]
William Haywood
威廉 海伍德

威廉·海伍德

[dʒʊˈlaɪ] -
July 1876
七月 -

1876年7月

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [keɪsɪz] , [ˈmaɪnə(r)][ˈerə(r)z][ɪn] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [hæv; həv] [bi:n] [fɪkst] .
In a few cases , minor errors in punctuation have been fixed .
在 一个 很少 案例 , 次要的 错误 在 标点 有 到过 固定的 .

少数情况下，标点符号方面的小错误已得到修正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

